

stryker®

System 8 Collets

REF	8203-026-000
	8203-036-000
	8203-126-000
	8203-136-000
	8203-226-000
	8203-236-000

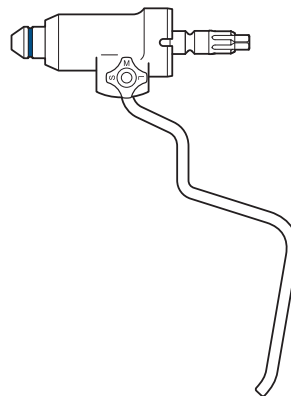
Instructions For Use

R_x ONLY

CE

ENGLISH (EN)
ESPAÑOL (ES)
DEUTSCH (DE)
FRANÇAIS (FR)
ITALIANO (IT)
NEDERLANDS (NL)
SVENSKA (SV)
DANSK (DA)
SUOMI (FI)

PORTUGUÊS (PT)
NORSK (NO)
POLSKI (PL)
ΕΛΛΗΝΙΚΑ (EL)
TÜRKÇE (TR)
РУССКИЙ (RU)
日本語 (JA)
中文 (ZH)
한국어 (KO)



Introduction

This instructions for use manual contains information intended to ensure the safe, effective and compliant use of your product. This manual is intended for in-service trainers, physicians, nurses, surgical technologists, and biomedical equipment technicians. Keep and consult this reference manual during the life of the product.

The following conventions are used in this manual:

- A **WARNING** highlights a safety-related issue. ALWAYS comply with this information to prevent patient and/or healthcare staff injury.
- A **CAUTION** highlights a product reliability issue. ALWAYS comply with this information to prevent product damage.
- A **NOTE** supplements and/or clarifies procedural information.

For additional information, including safety information, in-service training, or current literature, contact your Stryker sales representative or call Stryker customer service. Outside the US, contact your nearest Stryker subsidiary.

NOTE: The user and/or patient should report any serious product-related incident to both the manufacturer and the Competent Authority of the European Member State where the user and/or patient is established.

Indications For Use

See the instructions for use supplied with the handpiece.

Contraindications

See the instructions for use supplied with the handpiece.

Safety Directives



WARNINGS:

- Before using this equipment, or any component compatible with this equipment, read and understand the instructions for use. Pay particular attention to safety information. Become familiar with the equipment before use.
- Only healthcare professionals trained and experienced in the use of this medical device should operate this equipment.
- The healthcare professional performing any procedure is responsible for determining the appropriateness of this equipment and the specific technique used for each patient. Stryker, as a manufacturer, does not recommend surgical procedure or technique.

- Upon initial receipt and before each use, clean and sterilize the equipment as indicated. See the care instructions manual supplied with the handpiece.
- Upon initial receipt and before each use, operate the equipment and inspect each component for damage. DO NOT use any equipment if damage is apparent. See the care instructions manual supplied with the handpiece.
- ALWAYS slide the function switch to the safe mode position when the handpiece is idle, before installing an attachment or accessory, or when passing the handpiece to another person.
- DO NOT attempt to install or remove an attachment or accessory while the handpiece is operating.
- Before operating the handpiece, ALWAYS gently tug the attachment and accessory to make sure the attachment is securely locked in the handpiece and the accessory is securely locked in the attachment.
- ALWAYS operate the equipment within the specified environmental condition values. See the instructions for use supplied with the handpiece.
- ALWAYS follow the recommended duty cycle to prevent the equipment from overheating. See the instructions for use supplied with the handpiece.
- DO NOT grasp or touch any rotating component while the handpiece is operating.
- Use only Stryker-approved equipment, unless otherwise specified.
- DO NOT modify any equipment without the authorization of the manufacturer.
- DO NOT reuse, reprocess, or repack a device that is intended for single use only.
 - A single use device may not withstand chemical, chemical vapor, or high temperature sterilization reprocessing.
 - Design features may make cleaning difficult.
 - Reuse may create a contamination risk and compromise structural integrity resulting in operational failure.
 - Critical product information may be lost during repackaging.Failure to comply may lead to infection or cross infection and result in patient and/or healthcare staff injury.
- DO NOT disassemble or service this equipment without the authorization of the manufacturer.

CAUTION: ALWAYS store the equipment within the specified environmental condition values throughout its useful life. See the instructions for use supplied with the handpiece.

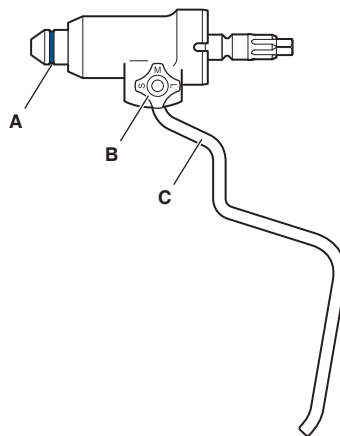
NOTE: When used with handpieces, the attachments described in this manual are applied parts. For more information, see the instructions for use supplied with the handpiece.

For Use With

Stryker System 8 Collets are intended for use with the following Stryker Heavy Duty Rotary Handpieces:

DESCRIPTION	REF
System 8 Single Trigger Rotary Handpiece	8203-000-000
System 8 Dual Trigger Rotary Handpiece	8205-000-000
System 7 Single Trigger Rotary Handpiece	7203-000-000
System 7 Dual Trigger Rotary Handpiece	7205-000-000
System 6™ Single Trigger Rotary Handpiece	6203-000-000
System 6 Dual Trigger Rotary Handpiece	6205-000-000
Electric System 6 Single Trigger Rotary Handpiece	6293-000-000
Electric System 6 Dual Trigger Rotary Handpiece	6295-000-000

Features






A	Color Stripe
B	Pre-adjust Knob
C	Clamping Lever

Definitions






The symbols located on the equipment and/or labeling are defined in this section or in the *Symbol Definition Chart*. See the *Symbol Definition Chart* supplied with the equipment.

Colors

The collet nose is marked with a color stripe to facilitate wire/pin size selection. See *Description* table for diameter ranges.

COLOR	DEFINITION
Green 	This collet is intended for use with small diameter wires/pins (0.7 to 2.0 mm).
Orange 	This collet is intended for use with medium diameter pins (2.0 to 3.2 mm).
Blue 	This collet is intended for use with large diameter pins (3.0 to 4.2 mm).

Symbols

SYMBOL	DEFINITION
	General warning sign
	Alignment mark
S 0.7—1.4mm	Allowable size range of small (S) diameter wires/pins
M 1.1—1.6mm	Allowable size range of medium (M) diameter wires/pins
L 1.6—2.0mm	Allowable size range of large (L) diameter wires/pins
	Single Trigger — This attachment is intended for use with single trigger rotary handpieces only.
	Dual Trigger — This attachment is intended for use with either single trigger or dual trigger rotary handpieces.
0.7  2.0 mm	Full wire/pin diameter range of collet

Description



WARNING: DO NOT use a single trigger collet with a dual trigger rotary handpiece. Installing a single trigger collet onto a dual trigger rotary handpiece creates a pinch point between the clamping lever and the forward trigger of the handpiece.

Wire collet and pin collet attachments are used to install wire and pins. Select the appropriate collet based on the handpiece type and the wire or pin diameter.

All collets have a pre-adjust knob with small (S), medium (M), and large (L) diameter settings. Set the pre-adjust knob to the proper diameter range.

MODEL REF	COLOR STRIPE	DIMENSIONS	HANDPIECE TYPE	WIRE/PIN DIAMETER		
				(S)	(M)	(L)
8203-026-000	Green	Length: 112.2 mm; Height: 155.4 mm; Diameter: 27.4 mm; Mass: 203.0 g	Single and Dual Trigger	0.7 to 1.4 mm	1.1 to 1.6 mm	1.6 to 2.0 mm
8203-036-000		Length: 112.2 mm; Height: 155.4 mm; Diameter: 27.4 mm; Mass: 203.0 g	Single Trigger	[0.028 to 0.055 inch]	[0.043 to 0.063 inch]	[0.063 to 0.079 inch]
8203-126-000	Orange	Length: 112.2 mm; Height: 155.4 mm; Diameter: 27.4 mm; Mass: 203.0 g	Single and Dual Trigger	2.0 to 2.4 mm	2.4 to 3.0 mm	2.8 to 3.2 mm
8203-136-000		Length: 112.2 mm; Height: 155.4 mm; Diameter: 27.4 mm; Mass: 203.0 g	Single Trigger	[0.079 to 0.094 inch]	[0.094 to 0.118 inch]	[0.110 to 0.126 inch]
8203-226-000	Blue	Length: 112.2 mm; Height: 155.4 mm; Diameter: 27.4 mm; Mass: 203.0 g	Single and Dual Trigger	3.0 to 3.4 mm	3.4 to 3.8 mm	3.8 to 4.2 mm
8203-236-000		Length: 112.2 mm; Height: 155.4 mm; Diameter: 27.4 mm; Mass: 203.0 g	Single Trigger	[0.118 to 0.133 inch]	[0.133 to 0.150 inch]	[0.150 to 0.165 inch]

Instructions

To Insert a Wire or Pin

1. Pull and rotate the pre-adjust knob to align the symbols for the proper wire or pin diameter range. Make sure the knob retracts and locks in place after alignment.

NOTE: If the pre-adjust knob is difficult to rotate, actuating the clamping lever slightly will help.

2. Insert the wire or pin into the nose of the collet, or through the back of the handpiece, until the desired length extends from the nose. Make sure the wire or pin is inserted far enough so the collet holds the wire or pin before squeezing the clamping lever.
3. Rotate the shift collar on the handpiece to the drill mode position.
4. Slide the function switch on the handpiece to the forward mode position.
5. Squeeze the clamping lever to grasp the wire or pin.
6. Hold the wire or pin against the bone and depress the trigger on the handpiece to drive the wire or pin into the bone.
7. If necessary, perform the following steps to obtain additional wire or pin length:
 - 7.1. Release the clamping lever.

- 7.2. Pull the handpiece back to allow more wire or pin length.
- 7.3. Squeeze the clamping lever.
- 7.4. Depress the trigger on the handpiece.

To Remove a Wire or Pin

1. Place the nose of the collet over the free end of the wire or pin, and then advance the collet as far as possible.
2. Squeeze the clamping lever to grasp the wire or pin.
3. Depress the trigger on the handpiece and pull the handpiece and wire or pin away from the bone.

NOTE: To withdraw threaded pins, slide the handpiece function switch to the reverse mode position, squeeze the clamping lever to grasp the pin, and depress the trigger on the handpiece. (For dual trigger handpieces, depress the reverse trigger.)

Troubleshooting

See the instructions for use supplied with the handpiece.

Care Instructions

For processing instructions and disposal/recycle information, see the care instructions manual supplied with the handpiece.

Introducción

Este manual de instrucciones de uso contiene información concebida para asegurar el uso seguro, eficaz y conforme a las normativas del producto. Este manual está dirigido a los formadores internos del centro, médicos, enfermeros, técnicos quirúrgicos y técnicos de equipos biomédicos. Conserve y consulte este manual de referencia durante toda la vida del producto.

Este manual utiliza las siguientes convenciones:

- Una **ADVERTENCIA** destaca un problema relacionado con la seguridad. Cumpla SIEMPRE esta información para evitar lesiones al paciente o al personal sanitario.
- Una **PRECAUCIÓN** destaca un problema de fiabilidad del producto. Cumpla SIEMPRE esta información para evitar daños al producto.
- Una **NOTA** complementa o aclara la información de un procedimiento.

Si necesita información adicional, incluida la información de seguridad, formación interna o documentación actualizada, póngase en contacto con el representante de ventas de Stryker o llame al servicio de atención al cliente de Stryker. Fuera de EE. UU., póngase en contacto con la filial de Stryker más cercana.

NOTA: El usuario o el paciente deberán informar de cualquier incidente grave relacionado con el producto tanto al fabricante como a la autoridad competente del estado miembro europeo donde se encuentren el usuario o el paciente.

Indicaciones de uso

Consulte las instrucciones de uso suministradas con la pieza de mano.

Contraindicaciones

Consulte las instrucciones de uso suministradas con la pieza de mano.

Directivas de seguridad



ADVERTENCIAS:

- Antes de utilizar este equipo o cualquier componente compatible con él, lea y entienda las instrucciones de uso. Preste especial atención a la información de seguridad. Familiarícese con el equipo antes de utilizarlo.
- Este dispositivo médico solo debe ser utilizado por profesionales sanitarios con formación y experiencia en su uso.
- El profesional sanitario que realice la intervención será el responsable de determinar la idoneidad de este equipo y de la técnica específica empleada para cada paciente. Stryker, como fabricante, no recomienda ningún procedimiento ni técnica quirúrgica.

- Al recibir inicialmente el producto y antes de cada uso, limpie y esterilice el equipo de la forma indicada. Consulte el manual de instrucciones para el cuidado suministrado con la pieza de mano.
 - Al recibir inicialmente el producto y antes de cada uso, accione el equipo e inspeccione cada componente para ver si presenta daños. NO utilice ningún equipo si observa daños. Consulte el manual de instrucciones para el cuidado suministrado con la pieza de mano.
 - Deslice SIEMPRE el interruptor de funciones hasta la posición del modo de seguridad cuando la pieza de mano esté inactiva, antes de instalar un acoplamiento o accesorio, o cuando pase la pieza de mano a otra persona.
 - NO intente instalar ni retirar un acoplamiento o accesorio mientras la pieza de mano esté funcionando.
 - Antes de utilizar la pieza de mano, tire SIEMPRE suavemente del acoplamiento y del accesorio para asegurarse de que el acoplamiento esté firmemente bloqueado en la pieza de mano y el accesorio esté firmemente bloqueado en el acoplamiento.
 - Haga funcionar el equipo SIEMPRE dentro de las condiciones ambientales especificadas. Consulte las instrucciones de uso suministradas con la pieza de mano.
 - Siga SIEMPRE el ciclo de trabajo recomendado para evitar el sobrecalentamiento del equipo. Consulte las instrucciones de uso suministradas con la pieza de mano.
 - NO agarre ni toque ningún componente giratorio mientras la pieza de mano esté funcionando.
 - Utilice solo equipos aprobados por Stryker, a menos que se especifique lo contrario.
 - NO modifique ningún equipo sin la autorización del fabricante.
 - NO reutilice, reprocese ni reenvase un dispositivo diseñado para un solo uso.
 - Un dispositivo de un solo uso podría no soportar el reprocesamiento de esterilización químico, por vapor químico o a alta temperatura.
 - Sus características de diseño podrían dificultar las tareas de limpieza.
 - Su reutilización puede crear un riesgo de contaminación y afectar a la integridad estructural, ocasionando un fallo de funcionamiento.
 - Al reenvasar el producto, podría perderse información esencial del mismo.
- De no seguirse estas instrucciones, podrían originarse infecciones o infecciones cruzadas, y provocarse lesiones al paciente o al personal sanitario.
- NO desmonte ni repare este equipo sin la autorización del fabricante.

PRECAUCIÓN: Almacene SIEMPRE el equipo en las condiciones ambientales especificadas durante toda su vida útil. Consulte las instrucciones de uso suministradas con la pieza de mano.

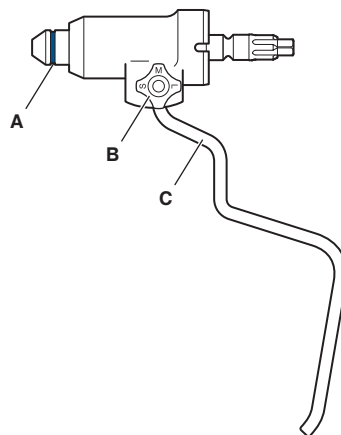
NOTA: Cuando se utilizan con piezas de mano, los acoplamientos descritos en este manual son piezas aplicadas. Para obtener más información, consulte las instrucciones de uso suministradas con la pieza de mano.

Para uso con

Los introductores System 8 (System 8 Collets) de Stryker están concebidos para utilizarse con las siguientes piezas de mano giratorias de gran capacidad (Heavy Duty Rotary Handpieces) de Stryker:

DESCRIPCIÓN	REF
Pieza de mano giratoria de un solo gatillo System 8 (System 8 Single Trigger Rotary Handpiece)	8203-000-000
Pieza de mano giratoria de gatillo doble System 8 (System 8 Dual Trigger Rotary Handpiece)	8205-000-000
Pieza de mano giratoria de un solo gatillo System 7	7203-000-000
Pieza de mano giratoria de gatillo doble System 7	7205-000-000
Pieza de mano giratoria de un solo gatillo System 6™	6203-000-000
Pieza de mano giratoria de gatillo doble System 6	6205-000-000
Pieza de mano giratoria de un solo gatillo System 6 eléctrica (Electric System 6 Single Trigger Rotary Handpiece)	6293-000-000
Pieza de mano giratoria de gatillo doble System 6 eléctrica (Electric System 6 Dual Trigger Rotary Handpiece)	6295-000-000

Características






A	Franja coloreada
B	Botón de ajuste previo
C	Palanca de sujeción

Definiciones




En este apartado o en el *Gráfico de definición de símbolos* se definen los símbolos que aparecen en el equipo o en la documentación. Consulte el *Gráfico de definición de símbolos* suministrado con el equipo.

Colores

La punta del introductor está marcada con una franja coloreada que facilita la selección del tamaño del alambre/clavo. Consulte los intervalos de diámetro en la tabla *Descripción*.

COLOR	DEFINICIÓN
Verde 	Este introductor está diseñado para utilizarse con alambres/clavos de pequeño diámetro (0,7 a 2,0 mm).
Naranja 	Este introductor está diseñado para utilizarse con alambres/clavos de diámetro medio (2,0 a 3,2 mm).
Azul 	Este introductor está diseñado para utilizarse con alambres/clavos de diámetro grande (3,0 a 4,2 mm).

Símbolos

SÍMBOLO	DEFINICIÓN
	Signo de advertencia general
	Marca de alineación
S 0.7—1.4mm	Intervalo de tamaño admitido de los alambres/clavos de diámetro pequeño (S)
M 1.1—1.6mm	Intervalo de tamaño admitido de los alambres/clavos de diámetro medio (M)
L 1.6—2.0mm	Intervalo de tamaño admitido de los alambres/clavos de diámetro grande (L)
	(Single) Un solo gatillo — Este acoplamiento está indicado para usarse solo con piezas de mano giratorias de un solo gatillo.
	(Dual) Gatillo doble — Este acoplamiento está indicado para usarse con piezas de mano giratorias de un solo gatillo o de gatillo doble.
0.7 ↓ 2.0 mm	Intervalo completo de diámetros del alambre/clavo del introductor




Descripción



ADVERTENCIA: NO use un introductor de un solo gatillo con una pieza de mano giratoria de gatillo doble. La instalación de un introductor de un solo gatillo en una pieza de mano giratoria de gatillo doble crea un punto de pellizcamiento entre la palanca de sujeción y el gatillo de avance de la pieza de mano.

Los acoplamientos de introductor de alambre e introductor de clavos se utilizan para instalar alambres y clavos. Seleccione el introductor adecuado en base al tipo de pieza de mano y el diámetro del alambre o el clavo.

Todos los introductores tienen un botón de ajuste previo con ajustes de diámetro pequeño (S), medio (M) y grande (L). Ajuste el botón de ajuste previo en el rango de diámetro adecuado.

REF DEL MODELO	FRANJA COLOREADA	DIMENSIONES	TIPO DE PIEZA DE MANO	DIÁMETRO DEL ALAMBRE/ CLAVO		
				(S)	(M)	(L)
8203-026-000	Verde 	Longitud: 112,2 mm; altura: 155,4 mm; diámetro: 27,4 mm; peso: 203,0 g	Un solo gatillo y gatillo doble	0,7 a 1,4 mm	1,1 a 1,6 mm	1,6 a 2,0 mm
8203-036-000		Longitud: 112,2 mm; altura: 155,4 mm; diámetro: 27,4 mm; peso: 203,0 g	Un solo gatillo			
8203-126-000	Naranja 	Longitud: 112,2 mm; altura: 155,4 mm; diámetro: 27,4 mm; peso: 203,0 g	Un solo gatillo y gatillo doble	2,0 a 2,4 mm	2,4 a 3,0 mm	2,8 a 3,2 mm
8203-136-000		Longitud: 112,2 mm; altura: 155,4 mm; diámetro: 27,4 mm; peso: 203,0 g	Un solo gatillo			
8203-226-000	Azul 	Longitud: 112,2 mm; altura: 155,4 mm; diámetro: 27,4 mm; peso: 203,0 g	Un solo gatillo y gatillo doble	3,0 a 3,4 mm	3,4 a 3,8 mm	3,8 a 4,2 mm
8203-236-000		Longitud: 112,2 mm; altura: 155,4 mm; diámetro: 27,4 mm; peso: 203,0 g	Un solo gatillo			

Instrucciones

Para insertar un alambre o un clavo

1. Tire y gire el botón de ajuste previo para alinear los símbolos del rango de diámetro de alambre o clavo adecuado. Asegúrese de que el botón se retraiga y se bloquee en su sitio después de la alineación.

NOTA: Si es difícil de girar el botón de ajuste previo, ayudará activar la palanca de sujeción ligeramente.

2. Introduzca el alambre o el clavo en la punta del introductor o en la parte posterior de la pieza de mano hasta que sobresalga la longitud deseada por la punta. Antes de apretar la palanca de sujeción, compruebe que se ha introducido suficientemente el alambre o el clavo, de forma que el introductor sujete el alambre o el clavo.
3. Gire el anillo de retención de cambio de la pieza de mano hasta la posición del modo de taladro.
4. Deslice el interruptor de funciones de la pieza de mano hasta la posición del modo de avance.
5. Apriete la palanca de sujeción para sujetar el alambre o el clavo.
6. Sostenga el alambre o el clavo contra el hueso y apriete el gatillo de la pieza de mano para introducir el alambre o el clavo en el hueso.
7. En caso necesario, realice los siguientes pasos para obtener longitud adicional de alambre o clavo:
 - 7.1. Suelte la palanca de sujeción.

- 7.2. Tire hacia atrás de la pieza de mano para permitir que haya una longitud mayor de alambre o clavo.
- 7.3. Apriete la palanca de sujeción.
- 7.4. Pulse el gatillo de la pieza de mano.

Para retirar un alambre o un clavo

1. Coloque la punta del introductor sobre el extremo libre del alambre o del clavo y, a continuación, haga avanzar el introductor todo lo que se pueda.
2. Apriete la palanca de sujeción para sujetar el alambre o el clavo.
3. Apriete el gatillo de la pieza de mano y tire de la pieza de mano y del alambre o del clavo para separarlos del hueso.

NOTA: Para retirar clavos enroscados, deslice el interruptor de funciones de la pieza de mano hasta la posición del modo de retroceso, apriete la palanca de sujeción para agarrar el clavo y pulse el gatillo de la pieza de mano. (Para piezas de mano de gatillo doble, pulse el gatillo de retroceso).

Solución de problemas

Consulte las instrucciones de uso suministradas con la pieza de mano.

Instrucciones para el cuidado

Para obtener instrucciones de procesamiento e información sobre la eliminación/reciclaje, consulte el manual de instrucciones para el cuidado suministrado con la pieza de mano.

Einführung

Diese Gebrauchsanweisung stellt die Informationsquelle für den sicheren, effektiven und bestimmungsgemäßen Gebrauch des Produkts dar. Dieses Handbuch richtet sich an Schulungsleiter am Arbeitsplatz, Ärzte, Pflegepersonal, Chirurgie-Assistenten und biomedizinische Gerätetechniker. Bewahren Sie dieses Referenzhandbuch über die gesamte Lebensdauer des Produkts auf und greifen Sie bei Bedarf darauf zu.

Die folgenden Konventionen werden in diesem Handbuch benutzt:

- **WARNUNG** – hebt ein sicherheitsbezogenes Problem hervor. Diese Informationen STETS befolgen, um Verletzungen des Patienten und/oder des medizinischen Personals zu vermeiden.
- Mit **VORSICHT** wird ein Thema zur Zuverlässigkeit des Produkts hervorgehoben. Diese Informationen STETS befolgen, um Schäden am Produkt zu vermeiden.
- **HINWEIS** – ergänzt bzw. verdeutlicht Verfahrensinformationen.

Wenn weitere Informationen, einschließlich Sicherheitsinformationen, Ausbildung am Arbeitsplatz oder aktuelle Literatur erforderlich sind, wenden Sie sich an Ihre Stryker-Vertretung oder den Stryker-Kundendienst. Außerhalb der USA wenden Sie sich bitte an die nächstgelegene Stryker-Niederlassung.

HINWEIS: Der Anwender und/oder Patient muss alle schwerwiegenden produktbezogenen Vorkommnisse sowohl dem Hersteller als auch der zuständigen Behörde des europäischen Mitgliedstaates, in dem der Anwender und/oder Patient ansässig ist, melden.

Anwendungsbereich

Siehe die dem Handstück beiliegende Gebrauchsanweisung.

Kontraindikationen

Siehe die dem Handstück beiliegende Gebrauchsanweisung.

Sicherheitsrichtlinien



WARNUNGEN:

- Die Gebrauchsanweisung muss vor Verwendung dieses Geräts oder der mit diesem Gerät kompatiblen Komponenten gründlich durchgelesen werden. Besonders ist auf sicherheitsbezogene Informationen zu achten. Vor Gebrauch mit dem Gerät vertraut machen.
- Dieses Produkt darf nur von medizinischem Fachpersonal verwendet werden, das in der Verwendung des medizinischen Geräts ausgebildet und erfahren ist.
- Der Arzt, der den Eingriff vornimmt, entscheidet in eigener Verantwortung über die Eignung dieses Geräts und über die für den jeweiligen Patienten anzuwendende Arbeitstechnik. Als Hersteller gibt Stryker keine Empfehlungen hinsichtlich chirurgischer Vorgehensweisen oder Techniken.

- Das Gerät nach Erhalt und vor jedem Gebrauch wie angegeben reinigen und sterilisieren. Die dem Handstück beiliegende Pflegeanleitung befolgen.
 - Das Gerät nach Erhalt und vor jedem Gebrauch in Betrieb nehmen und alle Komponenten auf Schäden untersuchen. KEIN Gerät benutzen, das offensichtlich beschädigt ist. Die dem Handstück beiliegende Pflegeanleitung befolgen.
 - STETS den Funktionsschalter in die Sperrstellung schieben, wenn das Handstück nicht benutzt oder an eine andere Person übergeben wird und bevor der Aufsatz bzw. das Zubehör installiert wird.
 - NICHT versuchen, einen Aufsatz oder Zubehör einzusetzen oder zu entfernen, während sich das Handstück im Betrieb befindet.
 - Vor dem Betreiben des Handstücks STETS behutsam am Aufsatz und am Zubehör ziehen, um sicherzustellen, dass der Aufsatz fest im Handstück und das Zubehör fest im Aufsatz verriegelt ist.
 - Das Gerät STETS innerhalb der angegebenen Umgebungsbedingungswerte betreiben. Siehe die dem Handstück beiliegende Gebrauchsanweisung.
 - Die empfohlene Einschaltdauer STETS einhalten, um ein Überhitzen des Geräts zu vermeiden. Siehe die dem Handstück beiliegende Gebrauchsanweisung.
 - Rotierende Teile NICHT fassen oder berühren, während sich das Handstück im Betrieb befindet.
 - Nur von Stryker zugelassene Geräte verwenden, sofern nicht anders angegeben.
 - Geräte dürfen NICHT ohne Genehmigung des Herstellers verändert werden.
 - Produkte, die nur zum einmaligen Gebrauch bestimmt sind, dürfen NICHT wiederverwendet, wiederaufbereitet oder neu verpackt werden.
 - Ein Einwegprodukt hält u. U. den mit einer Wiederaufbereitung mittels Sterilisation durch Chemikalien, Chemikaliendämpfe oder hohe Temperaturen verbundenen Belastungen nicht stand.
 - Die Ausführungsmerkmale können eine Reinigung erschweren.
 - Eine Wiederverwendung kann ein Kontaminationsrisiko verursachen und beschädigt u. U. die strukturelle Unversehrtheit, was zu einem Versagen während der Anwendung führen kann.
 - Bei einer Neuverpackung gehen u. U. wichtige Produktinformationen verloren.
- Die Nichteinhaltung kann zu Infektionen bzw. Kreuzinfektionen führen und zu Verletzungen des Patienten und/oder medizinischen Personals führen.
- Dieses Gerät darf NICHT ohne Genehmigung des Herstellers demontiert oder gewartet werden.

VORSICHT: Produkte während ihrer Nutzungsdauer STETS innerhalb der angegebenen Umgebungsbedingungswerte lagern. Siehe die dem Handstück beiliegende Gebrauchsanweisung.

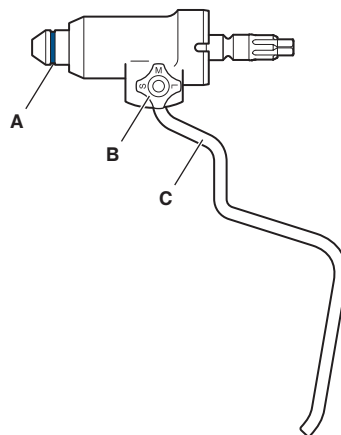
HINWEIS: Werden die in diesem Handbuch beschriebenen Aufsätze zusammen mit Handstücken verwendet, stellen Sie Anwendungsteile dar. Weitere Informationen finden Sie in der Gebrauchsanleitung, die dem Handstück beiliegt.

Zum Gebrauch mit

System 8 Aufsätze (System 8 Collets) von Stryker sind zum Gebrauch mit den folgenden Hochleistungs-Drehhandstücken (Heavy Duty Rotary Handpieces) von Stryker bestimmt:

BESCHREIBUNG	REF
System 8 Drehhandstück mit Einzelauslöser (System 8 Single Trigger Rotary Handpiece)	8203-000-000
System 8 Drehhandstück mit Doppelauslöser (System 8 Dual Trigger Rotary Handpiece)	8205-000-000
System 7 Drehhandstück mit Einzelauslöser	7203-000-000
System 7 Drehhandstück mit Doppelauslöser	7205-000-000
System 6™ Drehhandstück mit Einzelauslöser	6203-000-000
System 6 Drehhandstück mit Doppelauslöser	6205-000-000
Netzbetriebenes System 6 Drehhandstück mit Einzelauslöser (Electric System 6 Single Trigger Rotary Handpiece)	6293-000-000
Netzbetriebenes System 6 Drehhandstück mit Doppelauslöser (Electric System 6 Dual Trigger Rotary Handpiece)	6295-000-000

Funktionsmerkmale






A	Farbstreifen
B	Voreinstellknopf
C	Klemmhebel

Definitionen





Die am Gerät und/oder in der Auszeichnung befindlichen Symbole werden in diesem Abschnitt oder in der *Tabelle mit Symbolerklärungen* erklärt. Siehe die dem Gerät beiliegende *Tabelle mit Symbolerklärungen*.

Farben

Zur leichteren Auswahl der Draht-/Stiftgröße ist die Nase des Aufsatzes mit einem Farbstreifen markiert. Durchmesserbereiche siehe Tabelle *Beschreibung*.

FARBE	DEFINITION
Grün 	Dieser Aufsatz ist zum Gebrauch mit Drähten/Stiften mit kleinem Durchmesser (0,7 bis 2,0 mm) bestimmt.
Orange 	Dieser Aufsatz ist zum Gebrauch mit Stiften mit mittelgroßem Durchmesser (2,0 bis 3,2 mm) bestimmt.
Blau 	Dieser Aufsatz ist zum Gebrauch mit Stiften mit großem Durchmesser (3,0 bis 4,2 mm) bestimmt.

Symbole

SYMBOL	DEFINITION
	Allgemeines Warnzeichen
	Ausrichtmarkierung
S 0.7—1.4 mm	Zulässiger Größenbereich der Drähte/Stifte mit kleinem (S) Durchmesser
M 1.1—1.6 mm	Zulässiger Größenbereich der Drähte/Stifte mit mittelgroßem (M) Durchmesser
L 1.6—2.0 mm	Zulässiger Größenbereich der Drähte/Stifte mit großem (L) Durchmesser
	(Single) Einzelauslöser – Dieser Aufsatz ist nur zum Gebrauch mit Drehhandstücken mit Einzelauslöser bestimmt.
	(Dual) Doppelauslöser – Dieser Aufsatz ist zum Gebrauch mit Drehhandstücken mit Einzelauslöser oder Drehhandstücken mit Doppelauslöser bestimmt.
0.7 ↓ 2.0 mm	Voller Draht-/Stiftdurchmesserbereich des Aufsatzes




Beschreibung



WARNUNG: Einen für Drehhandstücke mit Einzelauslöser bestimmten Aufsatz NICHT mit einem Drehhandstück mit Doppelauslöser verwenden. Wenn ein für Drehhandstücke mit Einzelauslöser bestimmter Aufsatz auf einem Drehhandstück mit Doppelauslöser installiert wird, besteht Quetschgefahr zwischen dem Klemmhebel und dem Vorwärts-Auslöser des Handstücks.

Drahttreiberaufsätze und Stiftaufsätze werden benutzt, um Drähte und Stifte zu setzen. Der geeignete Aufsatz wird nach dem Handstücktyp und dem Durchmesser des Drahtes bzw. Stiftes ausgewählt.

Alle Aufsätze haben einen Voreinstellknopf mit den Durchmesserstufen S (klein), mittelgroß (M) und L (groß). Den Voreinstellknopf auf den passenden Durchmesserbereich einstellen.

MODELL REF	FARB-STREIFEN	ABMESSUNGEN	HANDSTÜCKTYP	DRAHT-/STIFTDURCHMESSER		
				(S)	(M)	(L)
8203-026-000	Grün 	Länge: 112,2 mm; Höhe: 155,4 mm; Durchmesser: 27,4 mm; Gewicht: 203,0 g	Einzel- und Doppelauslöser	0,7 bis 1,4 mm	1,1 bis 1,6 mm	1,6 bis 2,0 mm
8203-036-000		Länge: 112,2 mm; Höhe: 155,4 mm; Durchmesser: 27,4 mm; Gewicht: 203,0 g	Einzelauslöser			
8203-126-000	Orange 	Länge: 112,2 mm; Höhe: 155,4 mm; Durchmesser: 27,4 mm; Gewicht: 203,0 g	Einzel- und Doppelauslöser	2,0 bis 2,4 mm	2,4 bis 3,0 mm	2,8 bis 3,2 mm
8203-136-000		Länge: 112,2 mm; Höhe: 155,4 mm; Durchmesser: 27,4 mm; Gewicht: 203,0 g	Einzelauslöser			
8203-226-000	Blau 	Länge: 112,2 mm; Höhe: 155,4 mm; Durchmesser: 27,4 mm; Gewicht: 203,0 g	Einzel- und Doppelauslöser	3,0 bis 3,4 mm	3,4 bis 3,8 mm	3,8 bis 4,2 mm
8203-236-000		Länge: 112,2 mm; Höhe: 155,4 mm; Durchmesser: 27,4 mm; Gewicht: 203,0 g	Einzelauslöser			

Anleitung

Einsetzen eines Drahtes bzw. Stifts

1. Den Voreinstellknopf ziehen und drehen, bis die Symbole für den richtigen Durchmesserbereich für den Draht bzw. Stift fluchten. Darauf achten, dass der Knopf nach dem Verstellen wieder einschnappt.

HINWEIS: Falls sich der Voreinstellknopf nur schwer drehen lässt, kann eine leichte Betätigung des Klemmhebels eventuell behilflich sein.

2. Den Draht bzw. Stift in die Nase des Aufsatzes oder durch das hintere Ende des Handstücks einführen, bis die gewünschte Länge aus der Nase herausragt. Dabei muss der Draht bzw. Stift so weit eingeführt werden, dass ihn der Aufsatz sicher festhält, bevor der Klemmhebel gedrückt wird.
3. Den Umschaltring am Handstück auf den Bohrmodus stellen.
4. Den Funktionsschalter am Handstück auf den Vorwärtsmodus stellen.
5. Den Klemmhebel drücken, um den Draht bzw. Stift zu fixieren.
6. Den Draht bzw. Stift gegen den Knochen halten und den Auslöser am Handstück drücken, um den Draht bzw. Stift in den Knochen zu treiben.
7. Falls erforderlich, die folgenden Schritte ausführen, um einen längeren Draht bzw. Stift zu erzielen.
 - 7.1. Den Klemmhebel loslassen.

- 7.2. Das Handstück zurückziehen, sodass sich eine größere Länge des Drahtes bzw. Stiftes ergibt.
- 7.3. Den Klemmhebel drücken.
- 7.4. Den Auslöser am Handstück drücken.

Entfernen eines Drahtes bzw. Stifts

1. Die Nase des Aufsatzes auf das freie Ende des Drahtes bzw. Stifts setzen und anschließend den Aufsatz so weit wie möglich vorschieben.
2. Den Klemmhebel drücken, um den Draht bzw. Stift zu fixieren.
3. Den Auslöser am Handstück betätigen und das Handstück zusammen mit dem Draht bzw. Stift vom Knochen weg ziehen.

HINWEIS: Um Gewindestifte zu ziehen, den Funktionsschalter am Handstück in den Rückwärtsmodus schalten, den Klemmhebel drücken, um den Stift zu fassen, und den Auslöser am Handstück drücken. (Bei einem Handstück mit Doppelauslöser den Rückwärtsauslöser drücken.)

Störungsbehebung

Siehe die dem Handstück beiliegende Gebrauchsanweisung.

Pflegeanleitung

Anweisungen zur Aufbereitung und Informationen zur Entsorgung/zum Recycling sind der dem Handstück beiliegenden Pflegeanleitung zu entnehmen.

Introduction

Le présent mode d'emploi contient des informations destinées à assurer une utilisation sûre, efficace et conforme du produit. Ce manuel est destiné aux formateurs en interne, aux médecins, au personnel infirmier, aux techniciens de la salle d'opération et aux techniciens chargés du matériel biomédical. Conserver et consulter ce manuel de référence pendant la durée de vie du produit.

Les conventions suivantes sont utilisées dans ce manuel :

- Un **AVERTISSEMENT** met en évidence un problème lié à la sécurité. TOUJOURS se conformer à ces informations pour éviter toute blessure pour le patient et/ou les professionnels de santé.
- Une **MISE EN GARDE** souligne un problème de fiabilité du produit. TOUJOURS se conformer à ces informations pour éviter d'endommager le produit.
- Une **REMARQUE** complète et/ou clarifie les informations de procédure.

Si des informations complémentaires, notamment des informations sur la sécurité, sur la formation en interne ou sur la littérature actuelle sont nécessaires, contacter le représentant Stryker ou appeler le service clientèle Stryker. À l'extérieur des États-Unis, contacter la filiale Stryker la plus proche.

REMARQUE : L'utilisateur et/ou le patient doivent signaler tout incident grave lié au produit au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre de l'Union européenne où l'utilisateur et/ou le patient sont établis.

Indications

Consulter le mode d'emploi fourni avec la pièce à main.

Contre-indications

Consulter le mode d'emploi fourni avec la pièce à main.

Directives de sécurité



AVERTISSEMENTS :

- Lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser ce matériel ou des composants compatibles avec ce matériel. Prêter une attention particulière aux informations sur la sécurité. Prendre connaissance du matériel avant l'utilisation.
- L'utilisation de ce dispositif médical est réservée aux professionnels de santé qui ont reçu la formation et acquis l'expérience nécessaires.
- Il incombe au professionnel de santé réalisant l'intervention de déterminer si ce matériel convient à un patient particulier et d'identifier la technique adaptée à chacun. En tant que fabricant, Stryker ne recommande aucune méthode ni technique chirurgicale spécifique.

- Lors de sa livraison initiale et avant chaque utilisation, nettoyer et stériliser le matériel de la manière indiquée. Consulter la notice d'entretien fournie avec la pièce à main.
 - Lors de la livraison initiale et avant chaque utilisation, faire fonctionner le matériel et examiner chacun des composants pour vérifier qu'ils ne sont pas endommagés. N'utiliser AUCUN matériel visiblement endommagé. Consulter la notice d'entretien fournie avec la pièce à main.
 - TOUJOURS faire glisser la commande de fonction en position de mode sécurité lorsque la pièce à main est à l'arrêt, avant d'installer un embout ou accessoire, ou lorsque l'on passe la pièce à main à une autre personne.
 - NE PAS tenter d'insérer ni de retirer un embout ou un accessoire pendant que la pièce à main est activée.
 - Avant de faire fonctionner la pièce à main, TOUJOURS tirer avec précaution sur l'embout et l'accessoire pour s'assurer que l'embout est verrouillé en toute sécurité dans la pièce à main et que l'accessoire est verrouillé en toute sécurité dans l'embout.
 - TOUJOURS faire fonctionner le matériel en respectant les valeurs spécifiées sous « Conditions ambiantes ». Consulter le mode d'emploi fourni avec la pièce à main.
 - TOUJOURS observer le cycle opératoire recommandé afin d'éviter la surchauffe du matériel. Consulter le mode d'emploi fourni avec la pièce à main.
 - NE PAS saisir ou toucher un composant rotatif lorsque la pièce à main fonctionne.
 - Utiliser uniquement le matériel agréé par Stryker, sauf indication du contraire.
 - NE PAS modifier le matériel quel qu'il soit sans l'autorisation du fabricant.
 - NE PAS réutiliser, retraiter ni reconditionner un dispositif qui est destiné à un usage unique.
 - Un dispositif à usage unique peut ne pas supporter le retraitement par stérilisation chimique, à la vapeur chimique ou à haute température.
 - Les caractéristiques de conception peuvent rendre difficile le nettoyage.
 - La réutilisation peut donner lieu à un risque de contamination et compromettre l'intégrité structurelle du dispositif, conduisant ainsi à une défaillance de fonctionnement.
 - Des informations essentielles sur le produit peuvent être perdues si le dispositif est reconditionné.
- Le non-respect de cette consigne peut provoquer une infection ou une infection croisée et causer des blessures au patient et/ou au personnel soignant.
- NE PAS démonter ou réparer ce matériel sans l'autorisation du fabricant.

MISE EN GARDE : TOUJOURS stocker le matériel en respectant les valeurs spécifiées sous « Conditions ambiantes » pendant toute sa vie utile. Consulter le mode d'emploi fourni avec la pièce à main.

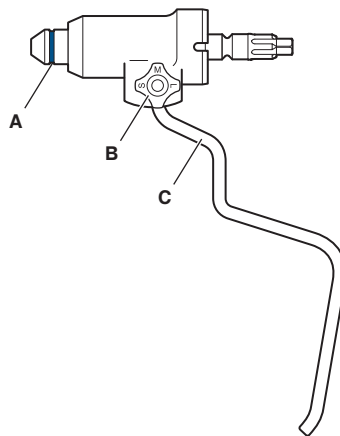
REMARQUE : Lorsqu'utilisés avec des pièces à main, les embouts décrits dans ce manuel sont des pièces appliquées. Pour de plus amples informations, consulter le mode d'emploi fourni avec la pièce à main.

Utiliser avec

Les passe-broches/passe-tiges System 8 Stryker (System 8 Collets) sont destinés à être utilisés avec les pièces à main rotatives haute résistance Stryker (Heavy Duty Rotary Handpieces) :

DESCRIPTION	REF
Pièce à main rotative à une seule gâchette System 8 (System 8 Single Trigger Rotary Handpiece)	8203-000-000
Pièce à main rotative à double gâchette System 8 (System 8 Dual Trigger Rotary Handpiece)	8205-000-000
Pièce à main rotative à une seule gâchette System 7	7203-000-000
Pièce à main rotative à double gâchette System 7	7205-000-000
Pièce à main rotative à une seule gâchette System 6™	6203-000-000
Pièce à main rotative à double gâchette System 6	6205-000-000
Pièce à main rotative à une seule gâchette System 6 à cordon (Electric System 6 Single Trigger Rotary Handpiece)	6293-000-000
Pièce à main rotative à double gâchette System 6 à cordon (Electric System 6 Dual Trigger Rotary Handpiece)	6295-000-000

Caractéristiques






A	Bande colorée
B	Bouton pré-réglé
C	Manette de serrage

Définitions





Les symboles qui se trouvent sur le matériel et/ ou dans la documentation sont définis dans cette section ou dans le *Tableau de définition des symboles*. Consulter le *Tableau de définition des symboles* fourni avec le matériel.

Couleurs

L'embouchure du passe-broche ou du passe-tige comporte une bande colorée afin de sélectionner facilement la taille de la broche ou de la tige. Consulter le tableau *Description* pour connaître les plages de diamètre.

COULEUR	DÉFINITION
Vert 	Ce passe-broche ou passe-tige est destiné à être utilisé avec des broches/tiges de petit diamètre (0,7 à 2,0 mm).
Orange 	Ce passe-tige est destiné à être utilisé avec des tiges de diamètre moyen (2,0 à 3,2 mm).
Bleu 	Ce passe-tige est destiné à être utilisé avec des tiges de grand diamètre (3,0 à 4,2 mm).

Symboles

SYMBOLE	DÉFINITION
	Symbole d'avertissement général
	Repère d'alignement
S 0.7→1.4mm	Gamme de taille acceptable des broches/tiges de petit diamètre (S).
M 1.1→1.6mm	Gamme de taille acceptable des broches/tiges de diamètre moyen (M).
L 1.6→2.0 mm	Gamme de taille acceptable des broches/tiges de grand diamètre (L).
	(Single) Simple gâchette — Cet embout est destiné à être utilisé uniquement avec les pièces à main rotatives à une seule gâchette.
	(Dual) Double gâchette — Cet embout est destiné à être utilisé uniquement avec les pièces à main rotatives à une seule gâchette ou à double gâchette.
0.7 ↓ 2.0 mm	Plage de diamètre complet de la broche/tige du passe-broche ou du passe-tige




Description



AVERTISSEMENT : NE PAS utiliser un passe-broche/passe-tige à une seule gâchette avec une pièce à main rotative à double gâchette. L'installation d'un passe-broche/passe-tige à une seule gâchette sur une pièce à main rotative à double gâchette crée un point de pincement entre la manette de serrage et la gâchette avant de la pièce à main.

Les embouts de passe-broche et passe-tige sont utilisés pour installer les broches et les tiges. Sélectionner le passe-broche/passe-tige approprié selon le type de pièce à main et le diamètre de la broche ou tige.

Tous les passe-broches/passe-tiges ont un bouton préréglé avec des réglages de diamètre petit (S), moyen (M) et grand (L). Régler le bouton préréglé sur la gamme de diamètre appropriée.

REF DU MODÈLE	BANDE COLORÉE	DIMENSIONS	TYPE DE PIÈCE À MAIN	DIAMÈTRE DE LA BROCHE/TIGE		
				(S)	(M)	(L)
8203-026-000	Vert 	Longueur : 112,2 mm ; hauteur : 155,4 mm ; diamètre : 27,4 mm ; masse : 203,0 g	Gâchette simple et double	0,7 à 1,4 mm	1,1 à 1,6 mm	1,6 à 2,0 mm
8203-036-000		Longueur : 112,2 mm ; hauteur : 155,4 mm ; diamètre : 27,4 mm ; masse : 203,0 g	Une seule gâchette			
8203-126-000	Orange 	Longueur : 112,2 mm ; hauteur : 155,4 mm ; diamètre : 27,4 mm ; masse : 203,0 g	Gâchette simple et double	2,0 à 2,4 mm	2,4 à 3,0 mm	2,8 à 3,2 mm
8203-136-000		Longueur : 112,2 mm ; hauteur : 155,4 mm ; diamètre : 27,4 mm ; masse : 203,0 g	Une seule gâchette			
8203-226-000	Bleu 	Longueur : 112,2 mm ; hauteur : 155,4 mm ; diamètre : 27,4 mm ; masse : 203,0 g	Gâchette simple et double	3,0 à 3,4 mm	3,4 à 3,8 mm	3,8 à 4,2 mm
8203-236-000		Longueur : 112,2 mm ; hauteur : 155,4 mm ; diamètre : 27,4 mm ; masse : 203,0 g	Une seule gâchette			

Instructions

Insertion d'une broche ou d'une tige

1. Tirer et faire tourner le bouton pré réglé pour aligner les symboles de la gamme de diamètre qui convient à la broche ou tige. S'assurer que le bouton se rétracte et se verrouille en position après l'avoir aligné.

REMARQUE : Si le bouton pré réglé est difficile à tourner, une légère activation de la manette de serrage peut aider.

2. Insérer la broche ou la tige dans l'embouchure du passe-broche ou du passe-tige ou dans la partie arrière de la pièce à main jusqu'à ce que la longueur voulue dépasse de l'embouchure. S'assurer que la broche ou la tige est insérée suffisamment profondément dans le passe-broche/passe-tige afin que le passe-broche/passe-tige contienne la broche ou la tige avant de presser la manette de serrage.
3. Tourner la bague de sélection de la pièce à main sur la position de mode Forage.
4. Faire glisser la commande de fonction de la pièce à main en position de mode Avant.
5. Presser la manette de serrage pour saisir la broche ou la tige.
6. Tenir la broche ou la tige contre l'os et appuyer sur la gâchette de la pièce à main pour enfoncer la broche ou la tige dans l'os.
7. Si besoin, effectuer les mesures suivantes pour obtenir plus de longueur de broche ou de tige :
 - 7.1. Relâcher la manette de serrage.

- 7.2. Tirer vers l'arrière la pièce à main pour permettre davantage de longueur de broche ou de tige.
- 7.3. Serrer la manette de serrage.
- 7.4. Appuyer sur la gâchette de la pièce à main.

Retrait d'une broche ou d'une tige

1. Placer l'embouchure du passe-broche/tige sur l'extrémité exposée de la broche ou de la tige et avancer le passe-broche/tige autant que possible.
2. Presser la manette de serrage pour saisir la broche ou la tige.
3. Appuyer sur la gâchette de la pièce à main et tirer sur la pièce à main pour sortir la broche/tige de l'os.

REMARQUE : Pour retirer les tiges filetées, faire glisser la commande de fonction de la pièce à main en position de mode Recul, serrer la manette de serrage pour saisir la tige et appuyer sur la gâchette de la pièce à main. (Pour les pièces à main à double gâchette, appuyer sur la gâchette recul.)

Dépannage

Consulter le mode d'emploi fourni avec la pièce à main.

Notice d'entretien

Pour les directives de traitement et les informations de mise au rebut/recyclage, consulter la notice d'entretien fournie avec la pièce à main.

Introduzione

Il presente manuale di istruzioni per l'uso contiene informazioni volte ad assicurare un uso del prodotto sicuro, efficace e conforme alle norme. Il manuale è previsto per l'uso da parte di addestratori interni, medici, infermieri, tecnici chirurgici e tecnici di apparecchiature biomediche. Questo manuale di riferimento va conservato e consultato per la durata d'uso del prodotto.

Nel presente manuale vengono utilizzate le seguenti convenzioni.

- **AVVERTENZA** – evidenzia un problema inerente alla sicurezza. Osservare **SEMPRE** quanto descritto nelle avvertenze per evitare lesioni al paziente e/o al personale sanitario.
- **ATTENZIONE** – evidenzia un problema inerente all'affidabilità del prodotto. Osservare **SEMPRE** quanto descritto negli avvisi di attenzione per evitare danni al prodotto.
- **NOTA** – integra e/o chiarisce informazioni procedurali.

Per ulteriori informazioni, incluse le informazioni sulla sicurezza o l'addestramento interno, oppure per richiedere le pubblicazioni correnti, rivolgersi al rappresentante di vendita Stryker di zona o chiamare il servizio assistenza clienti Stryker. Al di fuori degli Stati Uniti d'America, rivolgersi alla filiale Stryker più vicina.

NOTA – L'utilizzatore e/o il paziente devono segnalare qualsiasi incidente grave correlato al prodotto sia al fabbricante sia all'autorità competente dello Stato membro dell'Unione europea in cui risiedono l'utilizzatore e/o il paziente.

Indicazioni per l'uso

Consultare le istruzioni per l'uso fornite unitamente al manipolo.

Controindicazioni

Consultare le istruzioni per l'uso fornite unitamente al manipolo.

Direttive sulla sicurezza



AVVERTENZE

- Prima di usare questa apparecchiatura o qualsiasi componente con essa compatibile, leggere e comprendere le istruzioni. Prestare particolare attenzione alle informazioni sulla sicurezza. Prima di usare l'apparecchiatura, occorre conoscerla a fondo.
- Questa apparecchiatura medica deve essere usata solo da operatori sanitari esperti e adeguatamente addestrati.
- L'operatore sanitario che esegue una qualsiasi procedura si assume la responsabilità di stabilire l'idoneità di questa apparecchiatura e della tecnica specifica per ciascun paziente. Stryker, in qualità di fabbricante, non consiglia alcuna procedura né tecnica chirurgica particolare.

- Dopo il ricevimento iniziale e prima di ciascun utilizzo, pulire e sterilizzare l'apparecchio come indicato. Consultare il manuale di Istruzioni per la cura e manutenzione fornito con il manipolo.
- Dopo il ricevimento iniziale e prima di ciascun utilizzo, azionare l'apparecchio e ispezionare ciascun componente per rilevare eventuali danni. NON usare le apparecchiature se si notano segni di danni. Consultare il manuale di Istruzioni per la cura e manutenzione fornito con il manipolo.
- Spostare SEMPRE l'interruttore di selezione del funzionamento sulla posizione di modalità di sicurezza quando il manipolo non è attivo, prima di installare un terminale o un accessorio, oppure quando si passa il manipolo a un'altra persona.
- NON tentare di inserire o di rimuovere alcun terminale o accessorio mentre il manipolo è in funzione.
- Prima di azionare il manipolo, tirare SEMPRE con delicatezza il terminale e l'accessorio per accertarsi che il terminale sia fissato saldamente nel manipolo e che l'accessorio sia fissato al terminale.
- Far SEMPRE funzionare l'apparecchio rispettando i valori specificati per le condizioni ambientali. Consultare le istruzioni per l'uso fornite unitamente al manipolo.
- Rispettare SEMPRE il ciclo di servizio consigliato per evitare il surriscaldamento dell'apparecchio. Consultare le istruzioni per l'uso fornite unitamente al manipolo.
- NON afferrare o toccare alcun componente rotante mentre il manipolo è in funzione.
- Se non specificato altrimenti, usare esclusivamente apparecchiature approvate da Stryker.
- NON modificare alcuna apparecchiatura senza l'autorizzazione del fabbricante.
- NON riutilizzare, ricondizionare o riconfezionare un dispositivo esclusivamente monouso.
 - L'integrità di un dispositivo monouso potrebbe risultare compromessa in caso di ricondizionamento con sterilizzazione chimica, a vapore chimico o ad alta temperatura.
 - Le caratteristiche di progettazione possono rendere difficoltosa la pulizia.
 - Il riutilizzo può determinare il rischio di contaminazione e compromettere l'integrità strutturale del dispositivo con il suo conseguente malfunzionamento o guasto in sede di utilizzo.
 - Il riconfezionamento potrebbe comportare la perdita di informazioni essenziali sul prodotto.La mancata osservanza può provocare infezioni o infezioni crociate e, come conseguenza, causare lesioni al paziente e/o al personale sanitario.
- NON disassemblare o riparare questa apparecchiatura senza l'autorizzazione del fabbricante.

ATTENZIONE – Conservare SEMPRE l'apparecchiatura per l'intera durata d'uso alle condizioni ambientali specificate. Consultare le istruzioni per l'uso fornite unitamente al manipolo.

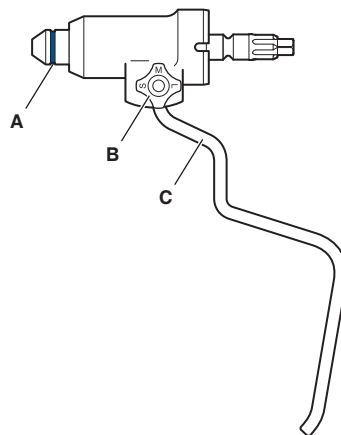
NOTA – Quando vengono usati con i manipoli, i terminali descritti nel presente manuale sono parti applicate. Per ulteriori informazioni, consultare le istruzioni per l'uso fornite unitamente al manipolo.

Da usarsi con

I terminali metti-fili e metti-chiodi System 8 (System 8 Collets) di Stryker sono previsti per l'uso con i seguenti manipoli rotanti per applicazioni esigenti (Heavy Duty Rotary Handpieces) di Stryker.

DESCRIZIONE	REF
Manipolo rotante a grilletto singolo System 8 (System 8 Single Trigger Rotary Handpiece)	8203-000-000
Manipolo rotante a grilletto doppio System 8 (System 8 Dual Trigger Rotary Handpiece)	8205-000-000
Manipolo rotante a grilletto singolo System 7	7203-000-000
Manipolo rotante a grilletto doppio System 7	7205-000-000
Manipolo rotante a grilletto singolo System 6™	6203-000-000
Manipolo rotante a grilletto doppio System 6	6205-000-000
Manipolo elettrico rotante a grilletto singolo System 6 (Electric System 6 Single Trigger Rotary Handpiece)	6293-000-000
Manipolo elettrico rotante a grilletto doppio System 6 (Electric System 6 Dual Trigger Rotary Handpiece)	6295-000-000

Componenti






A	Striscia colorata
B	Manopola di pre-regolazione
C	Leva di bloccaggio

Definizioni




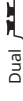
I simboli che si trovano sull'apparecchiatura e/o nella documentazione sono definiti in questa sezione o nella *Tabella di definizione dei simboli*. Fare riferimento alla *Tabella di definizione dei simboli* in dotazione all'apparecchiatura.

Colori

La punta del terminale è caratterizzata da una striscia colorata che agevola la selezione dei fili/chiodi delle misure compatibili. Per i diametri compatibili, vedere la tabella nella sezione *Descrizione*.

COLORE	DEFINIZIONE
Verde 	Il terminale è previsto per l'uso con fili/chiodi di piccolo diametro (da 0,7 a 2,0 mm).
Arancione 	Il terminale è previsto per l'uso con chiodi di diametro medio (da 2,0 a 3,2 mm).
Blu 	Il terminale è previsto per l'uso con chiodi di grande diametro (da 3,0 a 4,2 mm).

Simboli

SIMBOLO	DEFINIZIONE
	Indicatore di avvertenza generale
	Tacca di allineamento
S 0.7—1.4mm	Intervallo di misure consentito per i fili/chiodi di piccolo diametro (S)
M 1.1—1.6mm	Intervallo di misure consentito per i fili/chiodi di diametro medio (M)
L 1.6—2.0mm	Intervallo di misure consentito per i fili/chiodi di grande diametro (L)
	(Single) Grilletto singolo — Il terminale è predisposto unicamente per l'uso con i manipoli rotanti a grilletto singolo.
	(Dual) Grilletto doppio — Il terminale è predisposto per l'uso con entrambi i manipoli rotanti a grilletto singolo e a grilletto doppio.
0.7 ↓ 2.0 mm	Terminale compatibile con i fili/chiodi di qualsiasi misura entro l'intervallo di misure consentito




Descrizione



AVVERTENZA – NON usare un terminale per grilletto singolo con un manopolo rotante a grilletto doppio. L'installazione di un terminale per grilletto singolo su un manopolo rotante a grilletto doppio crea un punto di serraggio tra la leva di bloccaggio e il grilletto di avanzamento in senso orario del manopolo.

I terminali metti-fili e metti-chiodi servono per installare i fili e i chiodi. Selezionare il terminale appropriato in base al tipo di manopolo e al diametro del filo o del chiodo.

Tutti i terminali metti-fili e metti-chiodi sono dotati di una manopola di pre-regolazione con impostazioni per diametro piccolo (S), medio (M) e grande (L). Impostare la manopola di pre-regolazione secondo l'intervallo di misure appropriato.

MODELLO REF	STRISCIA COLORATA	DIMENSIONI	TIPO DI MANIPOLO	DIAMETRO DEL FILO/ CHIODO		
				(S)	(M)	(L)
8203-026-000	Verde 	Lunghezza: 112,2 mm; altezza: 155,4 mm; diametro: 27,4 mm; peso: 203,0 g	Grilletto singolo e grilletto doppio	da 0,7 a 1,4 mm	da 1,1 a 1,6 mm	da 1,6 a 2,0 mm
8203-036-000		Lunghezza: 112,2 mm; altezza: 155,4 mm; diametro: 27,4 mm; peso: 203,0 g	Grilletto singolo			
8203-126-000	Arancione 	Lunghezza: 112,2 mm; altezza: 155,4 mm; diametro: 27,4 mm; peso: 203,0 g	Grilletto singolo e grilletto doppio	da 2,0 a 2,4 mm	da 2,4 a 3,0 mm	da 2,8 a 3,2 mm
8203-136-000		Lunghezza: 112,2 mm; altezza: 155,4 mm; diametro: 27,4 mm; peso: 203,0 g	Grilletto singolo			
8203-226-000	Blu 	Lunghezza: 112,2 mm; altezza: 155,4 mm; diametro: 27,4 mm; peso: 203,0 g	Grilletto singolo e grilletto doppio	da 3,0 a 3,4 mm	da 3,4 a 3,8 mm	da 3,8 a 4,2 mm
8203-236-000		Lunghezza: 112,2 mm; altezza: 155,4 mm; diametro: 27,4 mm; peso: 203,0 g	Grilletto singolo			

Istruzioni

Inserimento di un filo o di un chiodo

1. Tirare e ruotare la manopola di pre-regolazione per allineare i simboli secondo l'intervallo di misure corretto del filo o del chiodo. Assicurarsi che la manopola torni indietro e si blocchi in posizione dopo l'allineamento.

NOTA – Se è difficile ruotare la manopola di pre-regolazione, è possibile azionare leggermente la leva di bloccaggio per facilitare l'operazione.

2. Infilare il filo o il chiodo nella punta del terminale o attraverso il lato posteriore del manipolo finché la lunghezza desiderata sporge dalla punta. Prima di premere la leva di bloccaggio accertarsi di avere inserito abbastanza in profondità il filo o il chiodo.
3. Ruotare il collare del selettore del manipolo sulla posizione della modalità di trapanazione.
4. Far scorrere l'interruttore di selezione del funzionamento del manipolo sulla posizione di rotazione in senso orario.
5. Stringere la leva di bloccaggio per afferrare il filo o il chiodo.
6. Mantenere il filo o il chiodo contro l'osso e premere il grilletto del manipolo per avvitare nell'osso il filo o il chiodo.
7. Se necessario, eseguire i seguenti passaggi per allungare il tratto di filo o di chiodo.
 - 7.1. Rilasciare la leva di bloccaggio.

- 7.2. Tirare indietro il manipolo per ottenere un tratto più lungo di filo o di chiodo.
- 7.3. Stringere la leva di bloccaggio.
- 7.4. Premere il grilletto del manipolo.

Rimozione di un filo o di un chiodo

1. Collocare la punta del terminale sopra l'estremità libera del filo o del chiodo, quindi fare avanzare il terminale quanto più possibile.
2. Stringere la leva di bloccaggio per afferrare il filo o il chiodo.
3. Premere il grilletto del manipolo e allontanare dall'osso il manipolo con il filo o il chiodo.

NOTA – Per retrarre i chiodi filettati, spostare l'interruttore di selezione del funzionamento del manipolo sulla posizione di rotazione in senso antiorario, stringere la leva di bloccaggio per afferrare il chiodo e premere il grilletto del manipolo. (Per i manipoli a grilletto doppio, premere il grilletto di rotazione in senso antiorario.)

Risoluzione dei problemi

Consultare le istruzioni per l'uso fornite unitamente al manipolo.

Istruzioni per la cura e manutenzione

Per le istruzioni di ricondizionamento e di smaltimento/riciclaggio, fare riferimento al manuale di Istruzioni per la cura e manutenzione fornito con il manipolo.

Inleiding

Deze gebruiksaanwijzing bevat informatie die bedoeld is om het veilige, effectieve en conforme gebruik van uw product te garanderen. Deze handleiding is bestemd voor inservice-instructeurs, artsen, verpleegkundigen, instrumenterende en monteurs van biomedische apparatuur. Bewaar deze naslaghandleiding, zodat deze gedurende de levensduur van het product kan worden geraadpleegd.

In deze handleiding worden de volgende conventies aangehouden:

- Een **WAARSCHUWING** benadrukt dat de veiligheid in het geding is. Houd u **ALTIJD** aan deze informatie, teneinde letsel bij patiënten en/of medisch personeel te voorkomen.
- De term **LET OP** wijst erop dat de betrouwbaarheid van het product in het geding is. Houd u **ALTIJD** aan deze informatie, teneinde schade aan het product te voorkomen.
- Een **OPMERKING** vult procedurele informatie aan en/of verduidelijkt die.

Neem voor aanvullende informatie, inclusief veiligheidsinformatie, inservicetraining of de meest recente versie van de literatuur contact op met de vertegenwoordiger van Stryker of bel de klantenservice van Stryker. Neem buiten de VS contact op met de dichtstbijzijnde dochteronderneming van Stryker.

OPMERKING: De gebruiker en/of de patiënt moet alle ernstige productgerelateerde incidenten rapporteren aan zowel de fabrikant als de bevoegde autoriteit van de Europese lidstaat waarin de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

Indicaties voor gebruik

Zie de gebruiksaanwijzing bij het handstuk.

Contra-indicaties

Zie de gebruiksaanwijzing bij het handstuk.

Veiligheidsrichtlijnen



WAARSCHUWINGEN:

- Voordat u deze apparatuur of een met deze apparatuur compatibel onderdeel gebruikt, moet u de gebruiksaanwijzing doorlezen en begrijpen. Besteed speciale aandacht aan veiligheidsinformatie. Maak u vóór gebruik vertrouwd met de apparatuur.
- Deze apparatuur mag uitsluitend worden gebruikt door professionele medische zorgverleners opgeleid en ervaren in het gebruik van dit medische hulpmiddel.
- De professionele medische zorgverlener die de ingreep uitvoert, is verantwoordelijk voor het bepalen van de geschiktheid van deze apparatuur en de specifieke techniek die bij iedere patiënt wordt gebruikt. Als fabrikant doet Stryker geen aanbevelingen voor operatieprocedures of -technieken.

- Reinig en steriliseer de apparatuur aanvankelijk bij ontvangst en vóór elk gebruik op de aangegeven wijze. Zie de met het handstuk meegeleverde handleiding met instructies over de zorg voor dit product.
- Aanvankelijk bij ontvangst en vervolgens vóór elk gebruik moet u de apparatuur in werking stellen en elk onderdeel op beschadiging inspecteren. Gebruik de apparatuur NIET als beschadiging zichtbaar is. Zie de met het handstuk meegeleverde handleiding met instructies over de zorg voor dit product.
- Schuif de functieschakelaar ALTIJD naar de veiligheidsstand wanneer het handstuk niet in gebruik is, voordat een hulpstuk of accessoire wordt geïnstalleerd of wanneer het handstuk aan iemand anders wordt overhandigd.
- GEEN hulpstuk of accessoire proberen in te brengen of te verwijderen terwijl het handstuk in werking is.
- Voordat u het handstuk bedient, trekt u ALTIJD lichtjes aan het hulpstuk en het accessoire om te controleren of het hulpstuk stevig in het handstuk is vergrendeld en het accessoire stevig in het hulpstuk is vergrendeld.
- De apparatuur moet ALTIJD binnen de voorgeschreven omgevingswaarden worden gebruikt. Zie de gebruiksaanwijzing bij het handstuk.
- Houd u ALTIJD aan de aanbevolen werkcyclus om te voorkomen dat de apparatuur oververhit raakt. Zie de gebruiksaanwijzing bij het handstuk.
- GEEN roterend onderdeel grijpen of aanraken terwijl het handstuk in werking is.
- Gebruik uitsluitend door Stryker goedgekeurde apparatuur, tenzij anders vermeld.
- Breng GEEN wijzigingen in apparatuur aan zonder toestemming van de fabrikant.
- Gebruik, verwerk of verpak een hulpmiddel dat uitsluitend bestemd is voor eenmalig gebruik, NIET OPNIEUW.
 - Een hulpmiddel voor eenmalig gebruik is mogelijk niet bestand tegen herverwerking waarbij sterilisatie met chemicaliën, chemische damp of hoge temperatuur is betrokken.
 - Reiniging kan worden bemoeilijkt door ontwerperkenmerken.
 - Bij hergebruik ontstaat kans op verontreiniging en de structurele integriteit kan nadelig beïnvloed worden, wat kan leiden tot falen bij gebruik.
 - Cruciale productinformatie kan bij herverpakking verloren gaan.Niet-naleving kan tot infectie of kruisinfectie leiden en letsel bij de patiënt en/of het medisch personeel veroorzaken.
- Zonder toestemming van de fabrikant mag u deze apparatuur NIET demonteren of repareren.

LET OP: Houd u bij opslag gedurende de gehele levensduur van de apparatuur ALTIJD aan de voorgeschreven waarden voor de omgevingscondities. Zie de gebruiksaanwijzing bij het handstuk.

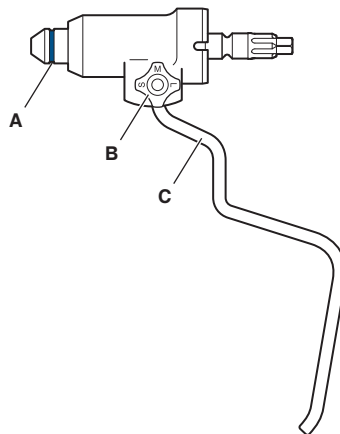
OPMERKING: Wanneer ze worden gebruikt met handstukken, zijn de in de handleiding beschreven hulpstukken in aanraking met de patiënt komende onderdelen. Zie de met het handstuk meegeleverde gebruiksaanwijzing voor meer informatie.

Voor gebruik met

Stryker System 8 houders (System 8 Collets) worden gebruikt met de volgende Stryker roterende handstukken voor zwaar gebruik (Heavy Duty Rotary Handpieces):

BESCHRIJVING	REF
System 8 roterend handstuk met enkele trekker (System 8 Single Trigger Rotary Handpiece)	8203-000-000
System 8 Roterend handstuk met dubbele trekker (System 8 Dual Trigger Rotary Handpiece)	8205-000-000
System 7 roterend handstuk met enkele trekker	7203-000-000
System 7 roterend handstuk met dubbele trekker	7205-000-000
System 6™ roterend handstuk met enkele trekker	6203-000-000
System 6 roterend handstuk met dubbele trekker	6205-000-000
System 6 op de netspanning werkend, roterend handstuk met enkele trekker (Electric System 6 Single Trigger Rotary Handpiece)	6293-000-000
System 6 op de netspanning werkend, roterend handstuk met dubbele trekker (Electric System 6 Dual Trigger Rotary Handpiece)	6295-000-000

Kenmerken






A	Gekleurde streep
B	Voorinstelknop
C	Klemhendel

Definities





De symbolen op de apparatuur en/of in de documentatie worden gedefinieerd in dit gedeelte of in de *Symbolendefinitietabel*. Zie de met de apparatuur meegeleverde *Symbolendefinitietabel*.

Kleuren

De neus van de houder is voorzien van een gekleurde streep om de selectie van de maat draad/pen te vergemakkelijken. Zie voor diameterbereiken de tabel *Beschrijving*.

KLEUR	DEFINITIE
Groen 	Deze houder wordt gebruikt met draden/pennen met een kleine diameter (0,7 tot 2,0 mm).
Oranje 	Deze houder wordt gebruikt met pennen met een middelgrote diameter (2,0 tot 3,2 mm).
Blauw 	Deze houder wordt gebruikt met pennen met een grote diameter (3,0 tot 4,2 mm).

Symbolen

SYMBOOL	DEFINITIE
	Algemeen waarschuwingsteken
	Uitlijnmarkering
S 0.7—1.4mm	Bereik van toegestane groottes van draden/pennen met een kleine (S) diameter
M 1.1—1.6mm	Bereik van toegestane groottes van draden/pennen met een middelgrote (M) diameter
L 1.6—2.0mm	Bereik van toegestane groottes van draden/pennen met een grote (L) diameter
	(Single) Enkele trekker – Dit hulpstuk is uitsluitend bestemd voor gebruik met roterende handstukken met enkele trekker.
	(Dual) Dubbele trekker – Dit hulpstuk is bestemd voor gebruik met roterende handstukken met enkele of met dubbele trekker.
0.7 ↓ 2.0 mm	Totale draad-/pendiameterbereik van de houder




Beschrijving



WAARSCHUWING: GEEN houder met enkele trekker gebruiken met een roterend handstuk met dubbele trekker. Als er een houder met enkele trekker wordt geïnstalleerd op een roterend handstuk met dubbele trekker, ontstaat er een knelpunt tussen de klemhendel en de trekker voor vooruit van het handstuk.

De draadhouder- en penhouderhulpstukken worden gebruikt om draad en pennen te installeren. Selecteer de geschikte houder gebaseerd op het type handstuk en de diameter van de draad of pen.

Alle houders hebben een voorinstelknop met instellingen voor een kleine (S), middelgrote (M) en grote (L) diameter. Stel de voorinstelknop in op het juiste diameterbereik.

MODEL REF	GEKLEURDE STREEP	AFMETINGEN	TYPE HANDSTUK	DIAMETER DRAAD/PEN		
				(S)	(M)	(L)
8203-026-000	Groen 	Lengte: 112,2 mm; hoogte: 155,4 mm; diameter: 27,4 mm; massa: 203,0 g	Enkele en dubbele trekker	0,7 tot 1,4 mm	1,1 tot 1,6 mm	1,6 tot 2,0 mm
8203-036-000		Lengte: 112,2 mm; hoogte: 155,4 mm; diameter: 27,4 mm; massa: 203,0 g	Enkele trekker			
8203-126-000	Oranje 	Lengte: 112,2 mm; hoogte: 155,4 mm; diameter: 27,4 mm; massa: 203,0 g	Enkele en dubbele trekker	2,0 tot 2,4 mm	2,4 tot 3,0 mm	2,8 tot 3,2 mm
8203-136-000		Lengte: 112,2 mm; hoogte: 155,4 mm; diameter: 27,4 mm; massa: 203,0 g	Enkele trekker			
8203-226-000	Blauw 	Lengte: 112,2 mm; hoogte: 155,4 mm; diameter: 27,4 mm; massa: 203,0 g	Enkele en dubbele trekker	3,0 tot 3,4 mm	3,4 tot 3,8 mm	3,8 tot 4,2 mm
8203-236-000		Lengte: 112,2 mm; hoogte: 155,4 mm; diameter: 27,4 mm; massa: 203,0 g	Enkele trekker			

Instructies

Plaats een draad of pen als volgt

1. Trek aan de voorinstelknop en draai eraan om de symbolen voor het juiste diameterbereik van de draad of pen uit te lijnen. Zorg dat de knop na de uitlijning ingetrokken en op zijn plaats vergrendeld wordt.

OPMERKING: Als de voorinstelknop moeilijk te draaien is, helpt het om de klemhendel enigszins te activeren.

2. Breng de draad of pen in de neus van de houder in, of door de achterkant van het handstuk, totdat de gewenste lengte uit de neus uitsteekt. Zorg dat de draad of pen ver genoeg wordt ingebracht zodat de houder de draad of pen vastheeft voordat de klemhendel van de houder wordt ingeknepen.
3. Draai de versnellingskraag op het handstuk naar de boorstand.
4. Schuif de functieschakelaar op het handstuk naar de vooruit-stand.
5. Knijp in de klemhendel om de draad of pen te grijpen.
6. Houd de draad of pen tegen het bot en druk de trekker op het handstuk in om de draad of pen in het bot te drijven.
7. Voer zo nodig de volgende stappen uit om extra draad- of penlengte te verkrijgen:
 - 7.1. Laat de klemhendel los.

- 7.2. Trek het handstuk terug om meer draad- of penlengte te verkrijgen.
- 7.3. Knijp in de klemhendel.
- 7.4. Druk de trekker op het handstuk in.

Verwijder een draad of pen als volgt

1. Plaats de neus van de houder over het losse eind van de draad of pen en voer de houder vervolgens zo ver mogelijk op.
2. Knijp in de klemhendel om de draad of pen te grijpen.
3. Druk de trekker van het handstuk in en trek het handstuk en de draad of pen uit het bot weg.

OPMERKING: Om van schroefdraad voorziene pennen terug te trekken schuift u de functieschakelaar van het handstuk naar de achteruit-stand, knijpt u in de klemhendel om de pen te grijpen en drukt u de trekker op het handstuk in. (Bij handstukken met dubbele trekker drukt u de trekker voor achteruit in.)

Oplossen van problemen

Zie de gebruiksaanwijzing bij het handstuk.

Instructies over de zorg voor dit product

Verwerkingsinstructies en informatie over afvoeren/recyclen vindt u in de met het handstuk meegeleverde handleiding met instructies over de zorg voor dit product.

Inledning

Denna handbok med bruksanvisning innehåller information med avsikt att säkerställa säker, effektiv och kompatibel användning av din produkt. Denna handbok är avsedd för handledare för utbildning på plats, läkare, sjuksköterskor, operationstekniker och tekniker för biomedicinsk apparatur. Bevara och läs denna referenshandbok under produktens livslängd.

Följande konventioner används i denna handbok:

- **VARNING** markerar en säkerhetsrelaterad fråga. Följ ALLTID denna information för att förhindra att patient och/eller sjukvårdspersonal skadas.
- **VAR FÖRSIKTIG** markerar en fråga om produktens tillförlitlighet. Följ ALLTID denna information för att förhindra produktskada.
- **OBS!** kompletterar och/eller klargör information om procedurerna.

För ytterligare information, inklusive information som rör säkerhet, utbildning på plats eller aktuell litteratur, kontakta din försäljningsrepresentant från Stryker eller ring Strykers kundtjänst. Kontakta närmaste dotterbolag till Stryker om du befinner dig utanför USA.

OBS! Användaren och/eller patienten ska rapportera eventuella allvariga produktrelaterade tillbud till både tillverkaren och den behöriga myndigheten i den europeiska medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

Användningsområde

Se den bruksanvisning som medföljer handstycket.

Kontraindikationer

Se den bruksanvisning som medföljer handstycket.

Säkerhetsdirektiv



VARNINGAR:

- Läs igenom och se till att förstå bruksanvisningen före användning av denna utrustning eller någon komponent som är kompatibel med denna utrustning. Var särskilt uppmärksam på säkerhetsinformation. Gör dig väl förtrogen med utrustningen innan den används.
- Endast sjukvårdspersonal som är utbildad och erfaren i att använda denna medicintekniska produkt får använda utrustningen.
- Sjukvårdspersonalen som utför ett ingrepp ansvarar för bedömningen av lämpligheten hos denna utrustning samt hos den specifika teknik som används för varje enskild patient. Stryker, i egenskap av tillverkare, rekommenderar inga kirurgiska procedurer eller tekniker.

- Vid det första mottagandet och före varje användning ska utrustningen rengöras och steriliseras enligt anvisningarna. Se den handbok med skötselanvisningar som medföljer handstycket.
 - Vid det första mottagandet och före varje användning ska utrustningen köras och varje komponent inspekteras avseende eventuella skador. Använd INTE någon utrustning om uppenbar skada föreligger. Se den handbok med skötselanvisningar som medföljer handstycket.
 - Skjut ALLTID funktionsomkopplaren till säkerhetsläget när handstycket inte används, före installation av en tillsats eller ett tillbehör, eller när handstycket lämnas över till en annan person.
 - Försök INTE installera eller avlägsna en tillsats eller ett tillbehör medan handstycket används.
 - Innan handstycket används, dra ALLTID tillsatsen och tillbehöret försiktigt framåt och bakåt för att säkerställa att tillsatsen är säkert låst i handstycket och att tillbehöret är säkert låst i tillsatsen.
 - Använd ALLTID utrustningen inom de angivna värdena för miljövillkor. Se den bruksanvisning som medföljer handstycket.
 - Följ ALLTID den rekommenderade arbetscykeln för att förhindra att utrustningen överhettas. Se den bruksanvisning som medföljer handstycket.
 - Grip INTE och vidrör INTE några roterande komponenter när handstycket är i drift.
 - Använd endast utrustning som godkänts av Stryker, om inte annat anges.
 - Ändra INTE någon utrustning utan tillåtelse från tillverkaren.
 - Återanvänd, ombearbeta eller ompacka INTE en produkt som är avsedd endast för engångsbruk.
 - En engångsprodukt tål kanske inte ombearbetningsprocesser för sterilisering med kemikalier, kemikalieånga eller hög temperatur.
 - Utformningens egenskaper kan försvåra rengöring.
 - Återanvändning kan skapa en kontamineringsrisk och äventyra strukturell integritet vilket kan leda till felfunktion.
 - Nödvändig produktinformation kan gå förlorad vid ompackning.
- Underlåtelse att följa dessa anvisningar kan leda till infektion eller korsinfektion och resultera i skada på patient och/eller sjukvårdspersonal.
- Demontera INTE och utför INTE service på utrustningen utan tillverkarens tillstånd.

VAR FÖRSIKTIG: Förvara ALLTID utrustningen inom angivna värden för miljövillkor under hela utrustningens livslängd. Se den bruksanvisning som medföljer handstycket.

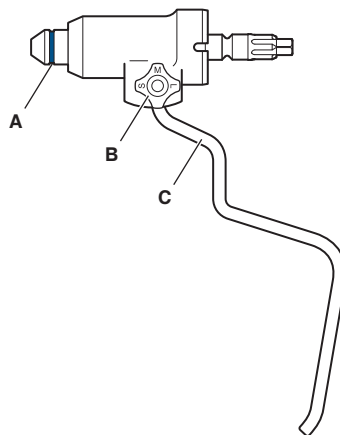
OBS! När de används tillsammans med handstycken utgör de tillsatser som beskrivs i denna handbok delar med patientkontakt. För mer information, se den bruksanvisning som medföljer handstycket.

För användning med

Stryker System 8 spännhylsor (System 8 Collets) är avsedda för användning med följande slitstarka roterande handstycken (Heavy Duty Rotary Handpieces) från Stryker:

BESKRIVNING	REF
System 8 roterande handstycke med en utlösare (System 8 Single Trigger Rotary Handpiece)	8203-000-000
System 8 roterande handstycke med dubbla utlösare (System 8 Dual Trigger Rotary Handpiece)	8205-000-000
System 7 roterande handstycke med en utlösare	7203-000-000
System 7 roterande handstycke med dubbla utlösare	7205-000-000
System 6™ roterande handstycke med en utlösare	6203-000-000
System 6 roterande handstycke med dubbla utlösare	6205-000-000
System 6 nätdrivna roterande handstycke med en utlösare (Electric System 6 Single Trigger Rotary Handpiece)	6293-000-000
System 6 nätdrivna roterande handstycke med dubbla utlösare (Electric System 6 Dual Trigger Rotary Handpiece)	6295-000-000

Funktioner






A	Färgremsa
B	Förjusterbar knapp
C	Spännspak

Definitioner





Symbolerna som finns på utrustningen och/ eller etiketterna definieras i detta avsnitt eller i tabellen med symboldefinitioner. Se den tabell med symboldefinitioner som medföljer utrustningen.

Färger

Spännhylsans spets är markerad med ett färgband för att underlätta val av tråd/stift. Se tabellen *Beskrivning* för diameterområden.

FÄRG	DEFINITION
Grön 	Denna spännhylsa är avsedd att användas med trådar/stift av liten diameter (0,7 till 2,0 mm).
Orange 	Denna spännhylsa är avsedd att användas med stift av medelstor diameter (2,0 till 3,2 mm).
Blå 	Denna spännhylsa är avsedd att användas med stift av stor diameter (3,0 till 4,2 mm).

Symboler

SYMBOL	DEFINITION
	Allmän varningssymbol
	Inriktningssmärke
S 0.7→1.4mm	Tillåtet storleksintervall för trådar/stift av liten (S) diameter
M 1.1→1.6mm	Tillåtet storleksintervall för trådar/stift av medelstor (M) diameter
L 1.6→2.0mm	Tillåtet storleksintervall för trådar/stift av stor (L) diameter
	(Single) En utlösare – Denna tillsats är avsedd att användas med roterande handstycken som har endast en utlösare.
	(Dual) Dubbla utlösare – Denna tillsats är avsedd att användas med roterande handstycken som har antingen en utlösare eller dubbla utlösare.
0.7 ↓ 2.0 mm	Komplett diameterområde för tråd/stift till spännhylsa




Beskrivning



WARNING! Använd INTE en utlösarspännhylsa med ett roterande handstycke som har dubbla utlösare. Installering av en utlösarspännhylsa på ett roterande handstycke med dubbla utlösare skapar en klämpunkt mellan spännsaken och handstyckets framåtutlösare.

Tillsatser för trådspännhylsa och stifthylsa används för att installera tråd och stift. Välj passande spännhylsa baserat på handstyckstyp och trådens eller stiftets diameter.

Alla spännhylsor har ett förjusterbart vred med diameterinställningarna liten (S), medelstor (M) och stor (L). Ställ in det korrekta diameterområdet med det justerbara vredet.

MODELL REF	FÄRGREMSA	STORLEK	HANDSTYCKSTYP	TRÅD-/STIFTDIAMETER		
				(S)	(M)	(L)
8203-026-000	Grön 	Längd: 112,2 mm; Höjd: 155,4 mm; Diameter: 27,4 mm; Vikt: 203,0 g	Enkel och dubbel utlösare	0,7 till 1,4 mm	1,1 till 1,6 mm	1,6 till 2,0 mm
8203-036-000		Längd: 112,2 mm; Höjd: 155,4 mm; Diameter: 27,4 mm; Vikt: 203,0 g	En utlösare			
8203-126-000	Orange 	Längd: 112,2 mm; Höjd: 155,4 mm; Diameter: 27,4 mm; Vikt: 203,0 g	Enkel och dubbel utlösare	2,0 till 2,4 mm	2,4 till 3,0 mm	2,8 till 3,2 mm
8203-136-000		Längd: 112,2 mm; Höjd: 155,4 mm; Diameter: 27,4 mm; Vikt: 203,0 g	En utlösare			
8203-226-000	Blå 	Längd: 112,2 mm; Höjd: 155,4 mm; Diameter: 27,4 mm; Vikt: 203,0 g	Enkel och dubbel utlösare	3,0 till 3,4 mm	3,4 till 3,8 mm	3,8 till 4,2 mm
8203-236-000		Längd: 112,2 mm; Höjd: 155,4 mm; Diameter: 27,4 mm; Vikt: 203,0 g	En utlösare			

Bruksanvisning

Föra in en tråd eller ett stift

1. Dra och rotera den förjusterbara knappen för att rikta in symbolerna för det korrekta tråd- eller stiftdiameterområdet. Säkerställ att knappen dras tillbaka och låses på plats efter inriktningen.

OBS! Om den justerbara knappen är svår att rotera, hjälper det att aktivera spännhaken något.

2. Mata tråden eller stiftet till spännhysans spets eller genom hanstyckets baksida tills önskad längd sticker ut genom spetsen. Säkerställ att tråden eller stiftet förs in tillräckligt långt så att spännhysan håller tråden eller stiftet innan spännpaken trycks in.
3. Roterar skiftlåsringen på handstycket till borrläget.
4. Skjut funktionsomkopplaren på handstycket till framåtläget.
5. Tryck in spännpaken för att gripa tag i tråden eller stiftet.
6. Håll tråden eller stiftet mot benet och tryck ned handstyckets utlösare för att föra in tråden eller stiftet i benet.
7. Vid behov, utför följande steg för att uppnå ytterligare tråd- eller stiftlängd:
 - 7.1. Lossa spännpaken.

- 7.2. Dra handstycket bakåt för att medge ytterligare tråd- eller stiftlängd.
- 7.3. Tryck in spännpaken.
- 7.4. Tryck ned utlösaren på handstycket.

Avlägsna en tråd eller ett stift

1. Placera spännhysans spets över den fria änden av tråden eller stiftet och för sedan fram spännhysan så långt som möjligt.
2. Tryck in spännpaken för att gripa tag i tråden eller stiftet.
3. Tryck ned utlösaren på handstycket och dra handstycket och tråden eller stiftet bortåt från benet.

OBS! För att dra tillbaka de gängade stiften, skjut handstyckets funktionsomkopplare till bakåtläget, tryck in spännpaken för att gripa tag i stiftet, och tryck ned utlösaren på handstycket. (För handstycken med dubbla utlösare, tryck ned bakåtlösaren.)

Felsökning

Se den bruksanvisning som medföljer handstycket.

Skötselansvisningar

Instruktioner om bearbetning och kassering/återvinning finns i handboken med skötselansvisningar som medföljer handstycket.

Indledning

Denne manual med brugsanvisninger indeholder oplysninger, der er beregnet til at sikre sikker og effektiv brug af produktet i overensstemmelse med alle krav. Denne manual henvender sig til hospitalets interne undervisere, læger, sygeplejersker, operationsteknikere og teknikere, som betjener biomedicinsk udstyr. Behold denne referencemanual, og rådfør dig med den i produktets levetid.

Følgende konventioner er anvendt i denne manual:

- Angivelsen **ADVARSEL** fremhæver et sikkerhedsrelateret problem. Følg **ALTID** denne information for at forhindre skade på patient og/eller sundhedspersonale.
- Angivelsen **FORSIGTIG** fremhæver et problem i forbindelse med produktets driftssikkerhed. Følg **ALTID** denne information for at forhindre produktskade.
- Angivelsen **BEMÆRK** supplerer og/eller tydeliggør information om proceduren.

Hvis der er behov for yderligere oplysninger, herunder sikkerhedsoplysninger, instruktion på hospitalet eller opdateret litteratur, skal man henvende sig til sin Stryker-repræsentant eller ringe til Stryker kundeservice. Uden for USA skal man henvende sig til nærmeste Stryker-filial.

BEMÆRK: Brugeren og/eller patienten skal indberette eventuelle alvorlige produktrelaterede hændelser til både fabrikanten og det bemyndigede organ i den EU-medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er hjemmehørende.

Indikationer for anvendelse

Se brugsanvisningen, der følger med håndstykket.

Kontraindikationer

Se brugsanvisningen, der følger med håndstykket.

Sikkerhedsdirektiver



ADVARSLER:

- Læs og forstå instruktionerne, inden dette udstyr eller enhver komponent, der er kompatibel med dette udstyr, tages i brug. Vær særligt opmærksom på sikkerhedsoplysninger. Gør dig bekendt med udstyret inden brug.
- Kun sundhedspersonale med oplæring og erfaring i brugen af dette medicinske instrument må betjene udstyret.
- Det sundhedspersonale, der udfører et indgreb, er ansvarligt for at fastslå udstyrets egnethed og den specifikke teknik, der anvendes til hver patient. I sin egenskab af producent anbefaler Stryker ikke noget bestemt kirurgisk indgreb eller en bestemt teknik.

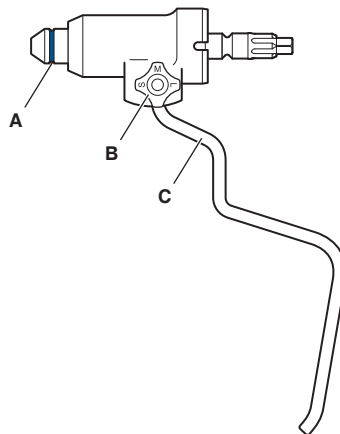
- Rengør og sterilisér udstyret som angivet ved modtagelsen og før hver brug. Se de plejeanvisninger, der fulgte med håndstykket.
 - Betjen udstyret og efterse hver komponent for beskadigelse ved modtagelse og inden hver brug. Udstyret må IKKE bruges, hvis der er synlig beskadigelse. Se de plejeanvisninger, der fulgte med håndstykket.
 - Sørg ALTID for, at funktionskontakten er skubbet til Sikker position, når håndstykket ikke er i brug, inden montering af tilbehør eller ekstraudstyr, eller når håndstykket rækkes til en anden person.
 - Forsøg IKKE at indføre eller fjerne tilbehør eller ekstraudstyr, mens håndstykket kører.
 - Før håndstykket tages i brug, skal der ALTID trækkes forsigtigt i tilbehøret og ekstraudstyret for at sikre, at tilbehøret er låst ordentligt fast i håndstykket, og at ekstraudstyret er låst ordentligt fast i tilbehøret.
 - Udstyret skal ALTID betjenes inden for de specificerede værdier for miljøforhold. Se brugsanvisningen, der følger med håndstykket.
 - Følg ALTID den anbefalede driftscyklus for at forhindre, at udstyret overopheder. Se brugsanvisningen, der følger med håndstykket.
 - Tag IKKE fat i og rør ikke nogen roterende komponent, når håndstykket kører.
 - Anvend kun udstyr, der er godkendt af Stryker, medmindre andet er angivet.
 - Udstyr må IKKE ændres uden tilladelse fra producenten.
 - Udstyr, der kun er beregnet til engangsbrug, må IKKE genanvendes, genbehandles eller ompakkes.
 - Engangsudstyr kan muligvis ikke holde til genbehandling ved hjælp af kemisk sterilisering, kemisk damp eller højtemperatursterilisering.
 - Produktets design og udformning kan vanskeliggøre rengøring.
 - Genanvendelse kan skabe risiko for kontamination og kompromittere den strukturelle integritet, hvilket kan føre til funktionssvigt.
 - Afgørende produktoplysninger kan gå tabt ved ompakning.Manglende overholdelse kan føre til infektion eller krydsinfektion og resultere i skade på patient og/eller sundhedspersonale.
 - Udstyret må IKKE skilles ad eller serviceres uden tilladelse fra producenten.
- FORSIGTIG:** Opbevar ALTID udstyret inden for de specificerede miljøforhold under hele udstyrets levetid. Se brugsanvisningen, der følger med håndstykket.
- BEMÆRK:** Når det tilbehør, der er beskrevet i denne vejledning, bruges med håndstykker, er de anvendte dele. Der er yderligere oplysninger i brugsanvisningen til håndstykket.

Anvendes med

Stryker System 8 kræver (System 8 Collets) er beregnet til brug med følgende Stryker kraftige rotérbare håndstykker (Heavy Duty Rotary Handpieces):

BESKRIVELSE	REF
System 8 rotérbart håndstykke med enkeltudløser (System 8 Single Trigger Rotary Handpiece)	8203-000-000
System 8 rotérbart håndstykke med dobbeltudløser (System 8 Dual Trigger Rotary Handpiece)	8205-000-000
System 7 rotérbart håndstykke med enkeltudløser	7203-000-000
System 7 rotérbart håndstykke med dobbeltudløser	7205-000-000
System 6™ rotérbart håndstykke med enkeltudløser	6203-000-000
System 6 rotérbart håndstykke med dobbeltudløser	6205-000-000
Netdrevet System 6, rotérbart håndstykke med enkeltudløser (Electric System 6 Single Trigger Rotary Handpiece)	6293-000-000
Netdrevet System 6, rotérbart håndstykke med dobbeltudløser (Electric System 6 Dual Trigger Rotary Handpiece)	6295-000-000

Komponenter






A	Farvestribe
B	Præjusteringsknap
C	Fastspændingsarm

Definitioner






Symbolerne på udstyret og/eller etiketterne er defineret i dette afsnit eller i *Diagram over symboldefinitioner*. Se *Diagram over symboldefinitioner*, der følger med udstyret.

Farver

Kravens næse er markeret med en farvestribe for at lette valg af wire-/stiftstørrelse. Se tabellen *Beskrivelse for diameterområder*.

FARVE	DEFINITION
Grøn 	Denne krave er beregnet til brug med wirer/stifter med lille diameter (0,7 til 2,0 mm).
Orange 	Denne krave er beregnet til brug med stifter med medium diameter (2,0 til 3,2 mm).
Blå 	Denne krave er beregnet til brug med stifter med stor diameter (3,0 til 4,2 mm).

Symboler

SYMBOL	DEFINITION
	Generelt advarselssymbol
	Justeringsmærke
S 0.7—1.4 mm	Tilladeligt størrelsesområde for (S) wirer/stifter med lille diameter
M 1.1—1.6 mm	Tilladeligt størrelsesområde for (M) wirer/stifter med medium diameter
L 1.6—2.0 mm	Tilladeligt størrelsesområde for (L) wirer/stifter med stor diameter
	(Single) Enkelt udløser — Dette tilbehør er kun beregnet til anvendelse med roterbare håndstykker med enkeltudløser.
	(Dual) Dobbelt udløser — Dette tilbehør er beregnet til anvendelse med roterbart håndstykke med enten enkeltudløser eller dobbeltudløser.
0.7  2.0 mm	Kravens fulde wire-/stift diameterområde




Beskrivelse



ADVARSEL: Anvend IKKE en krave med enkelt-udløser sammen med et rotérbart håndstykke med dobbeltudløser. Hvis en krave med enkelt-udløser monteres på et rotérbart håndstykke med dobbeltudløser, skabes der et afklæmningspunkt mellem fastspændingsarmen og udløser fremad på håndstykket.

Ekstraudstyr til wirepatroner og stiftpatroner anvendes til montering af wirer og stifter. Vælg den korrekte patron ud fra håndstykkets type og wirens eller stiftens diameter.

Alle kraver har en præjusteringsknap med diameterindstillingerne lille (S), medium (M) og stor (L). Indstil præjusteringsknappen til det korrekte diameterområde.

MODEL REF	FARVESTRIBE	DIMENSIONER	TYPE HÅNDSTYKKE	WIRE-/STIFTDIAMETER		
				(S)	(M)	(L)
8203-026-000	Grøn 	Længde: 112,2 mm, højde: 155,4 mm, diameter: 27,4 mm, vægt: 203,0 g	Enkelt- og dobbeltudløser	0,7 til 1,4 mm	1,1 til 1,6 mm	1,6 til 2,0 mm
8203-036-000		Længde: 112,2 mm, højde: 155,4 mm, diameter: 27,4 mm, vægt: 203,0 g	Enkeltudløser			
8203-126-000	Orange 	Længde: 112,2 mm, højde: 155,4 mm, diameter: 27,4 mm, vægt: 203,0 g	Enkelt- og dobbeltudløser	2,0 til 2,4 mm	2,4 til 3,0 mm	2,8 til 3,2 mm
8203-136-000		Længde: 112,2 mm, højde: 155,4 mm, diameter: 27,4 mm, vægt: 203,0 g	Enkeltudløser			
8203-226-000	Blå 	Længde: 112,2 mm, højde: 155,4 mm, diameter: 27,4 mm, vægt: 203,0 g	Enkelt- og dobbeltudløser	3,0 til 3,4 mm	3,4 til 3,8 mm	3,8 til 4,2 mm
8203-236-000		Længde: 112,2 mm, højde: 155,4 mm, diameter: 27,4 mm, vægt: 203,0 g	Enkeltudløser			

Anvisninger

Montering af en wire eller stift

1. Træk ud i og drej præjusteringsknappen til det korrekte wire- eller stiftdiameterområde. Sørg for, at knappen returnerer trækker sig tilbage og låser på plads efter justering.

BEMÆRK: Hvis det er svært at dreje præjusteringsknappen, kan det være en hjælp at bevæge fastspændingsarmen en smule.

2. Før wiren eller stiften ind i kravens næse eller ind i håndstykkets bagdæksel, indtil den ønskede længde stikker ud fra næsen. Kontrollér, at wiren eller stiften er indført langt nok, således at kraven holder wiren eller stiften, inden fastspændingsarmen klemmes.
3. Drej skiftekraven på håndstykket til borefunktionens position.
4. Skub funktionskontakten på håndstykket til fremad position.
5. Klem fastspændingsarmen for at holde wiren eller stiften.
6. Hold wiren eller stiften op mod knoglen og tryk på håndstykkets udløser for at drive wiren eller stiften ind i knoglen.
7. Udfør om nødvendigt nedenstående trin for at opnå ekstra wire- eller stiftlængde:
 - 7.1. Frigør fastspændingsarmen.

- 7.2. Træk håndstykket tilbage for at opnå mere wire- eller stiftlængde.
- 7.3. Klem fastspændingsarmen.
- 7.4. Tryk på håndstykkets udløser.

Afmontering af en wire eller stift

1. Anbring kravens næse over den frie ende af wiren eller stiften og før derefter kraven så langt frem som muligt.
2. Klem fastspændingsarmen for at holde wiren eller stiften.
3. Tryk ned på udløseren på håndstykket og træk håndstykket og wiren eller stiften væk fra knoglen.

BEMÆRK: Tilbagetrækning af gevindskårne stifter: Skub håndstykkets funktionskontakt til Tilbage position, klem fastspændingsarmen for at holde fast om stiften, og tryk på håndstykkets udløser. (På håndstykker med dobbeltudløser trykkes på tilbageudløseren.)

Fejlfinding

Se brugsanvisningen, der følger med håndstykket.

Anvisninger til pleje

For behandlingsanvisninger og oplysninger om bortskaffelse/genbrug henvises der til manualen med anvisninger til pleje, der følger med håndstykket.

Johdanto

Tämä käyttöohjekirja sisältää tuotteesi turvallisen, tehokkaan ja säännöstenmukaisen käytön varmistamiseen tarkoitetut tiedot. Tämä käsikirja on tarkoitettu täydennyskouluttajille, lääkäreille, hoitajille, leikkaushoitajille sekä biolääkinnällisten laitteiden tekniikoille. Säilytä tämä käsikirja tuotteen koko käyttöajan ajan ja käytä sitä tietojen hakemiseen.

Käsikirjassa käytetään seuraavia merkintöjä:

- **VAROITUS** tuo esiin turvallisuuteen liittyviä seikkoja. Noudata AINA näitä ohjeita potilaaseen ja hoitohenkilökuntaan kohdistuvien vammojen estämiseksi.
- **HUOMIO** tuo esiin tuotteen luotettavuuteen liittyviä seikkoja. Noudata AINA näitä ohjeita tuotteen vahingoittumisen estämiseksi.
- **HUOMAUTUS** täydentää ja/tai selventää toimenpidettä koskevia tietoja.

Jos tarvitset turvallisuustietoja, työpaikkakoulutusta, ajankohtaista kirjallisuutta tai muita lisätietoja, ota yhteys Strykerin myyntiedustajaan tai soita Strykerin asiakaspalveluun. Yhdysvaltojen ulkopuolella voit ottaa yhteyden lähimpään Strykerin tytäryhtiöön.

HUOMAUTUS: Käyttäjän ja/tai potilaan tulee ilmoittaa kaikista vakavista tuotteeseen liittyvistä vaaratilanteista sekä valmistajalle että sen EU-jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas asuu.

Käyttöaiheet

Katso käsikappaleen mukana toimitettuja käyttöohjeita.

Vasta-aiheet

Katso käsikappaleen mukana toimitettuja käyttöohjeita.

Turvallisuuteen liittyvät ohjeet



VAROITUKSET:

- Lue käyttöohjeet huolellisesti, ennen kuin käytät tätä laitetta tai tämän laitteen kanssa yhteensopivia osia. Lue turvallisuutta koskevat tiedot erityisen tarkasti. Tutustu laitteeseen ennen käyttöä.
- Tätä lääikinnällistä laitetta saavat käyttää vain asianmukaisen koulutuksen saaneet, pätevät terveydenhoidon ammattilaiset.
- Toimenpiteen tekevä terveydenhoitohenkilö on vastuussa tämän laitteen ja käytettävän tekniikan sopivuuden potilaskohtaisesta määrittämisestä. Valmistajana Stryker ei suosittele mitään tiettyä leikkausmenetelmää tai -tekniikkaa.

- Puhdista ja steriloi laite osoitetulla tavalla vastaanottamisen yhteydessä ja ennen jokaista käyttökertaa. Katso käsikappaleen mukana toimitettua hoito-ohjekäsikirjaa.
- Kokeile laitetta ja tarkasta kaikki osat vaurioiden varalta vastaanottamisen yhteydessä ja ennen jokaista käyttökertaa. Laitetta EI SAA käyttää, jos vaurioita näkyy. Katso käsikappaleen mukana toimitettua hoito-ohjekäsikirjaa.
- Liu'uta toimintokytkin AINA turva-asentoon, kun käsikappale ei ole päällä, ennen lisälaitteen tai lisävarusteen asentamista tai antaessasi käsikappaleen toiselle henkilölle.
- Lisälaitetta tai lisävarustetta EI SAA yrittää kiinnittää tai irrottaa käsikappaleen käydessä.
- Vedä lisälaitetta ja lisävarustetta AINA hellävaroen ennen käsikappaleen käyttöä varmistaaksesi, että lisälaitte on tiukasti lukittu käsikappaleeseen ja että lisävaruste on tiukasti lukittu lisälaitteeseen.
- Käytä laitteistoa AINA ilmoitettujen ympäristöolosuhteita koskevien arvojen mukaisesti. Katso käsikappaleen mukana toimitettuja käyttöohjeita.
- Noudata AINA toimintajaksosuosituksia laitteiston ylikuumentumisen estämiseksi. Katso käsikappaleen mukana toimitettuja käyttöohjeita.
- Pyöriviin osiin EI SAA tarttua eikä niitä saa koskettaa käsikappaleen ollessa käynnissä.
- Käytä ainoastaan Strykerin hyväksymiä laitteita, ellei toisin ole mainittu.
- Mitään laitetta EI SAA muuttaa ilman valmistajan lupaa.
- Kertakäyttöiseksi tarkoitettua laitetta EI SAA käyttää uudelleen, käsitellä uudelleen tai pakata uudelleen.
 - Kertakäyttöinen laite ei ehkä kestä kemikaalilla, kemikaalihöyryllä tai korkeissa lämpötiloissa tehtävää sterilointikäsitelyä.
 - Rakenneominaisuudet saattavat vaikeuttaa puhdistamista.
 - Uudelleenkäyttö saattaa aiheuttaa kontaminoitumisvaaran ja heikentää laitteen rakennetta, mistä voi olla seurauksena toimintahäiriö.
 - Jos laite pakataan uudelleen, saatetaan menettää tärkeitä tuotetietoja.Jos ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla infektio tai risti-infektio ja sen seurauksena potilaan ja/tai hoitohenkilökunnan vamma.
- Tätä laitetta EI SAA purkaa tai huoltaa ilman valmistajan lupaa.

HUOMIO: Säilytä välineistöä AINA ilmoitettujen ympäristöolosuhteita koskevien arvojen mukaisesti koko sen käyttöajan ajan. Katso käsikappaleen mukana toimitettuja käyttöohjeita.

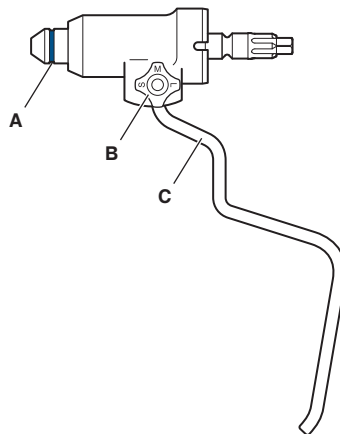
HUOMAUTUS: Tässä käsikirjassa kuvatut lisälaitteet ovat liityntäosia, kun niitä käytetään käsikappaleiden kanssa. Lisätietoja on käsikappaleen mukana toimitetuissa käyttöohjeissa.

Käytetään yhdessä

Strykerin System 8 -järjestelmän holkit (System 8 Collets) on tarkoitettu käytettäviksi seuraavien Strykerin lujien pyörivien käsikappaleiden (Heavy Duty Rotary Handpieces) kanssa:

KUVAUS	REF
System 8 -järjestelmän yksilaukaisiminen pyörivä käsikappale (System 8 Single Trigger Rotary Handpiece)	8203-000-000
System 8 -järjestelmän kaksilaukaisiminen pyörivä käsikappale (System 8 Dual Trigger Rotary Handpiece)	8205-000-000
System 7 -järjestelmän yksilaukaisiminen pyörivä käsikappale	7203-000-000
System 7 -järjestelmän kaksilaukaisiminen pyörivä käsikappale	7205-000-000
System 6™ -järjestelmän yksilaukaisiminen pyörivä käsikappale	6203-000-000
System 6 -järjestelmän kaksilaukaisiminen pyörivä käsikappale	6205-000-000
System 6 -järjestelmän johdollinen yksilaukaisiminen pyörivä käsikappale (Electric System 6 Single Trigger Rotary Handpiece)	6293-000-000
System 6 -järjestelmän johdollinen kaksilaukaisiminen pyörivä käsikappale (Electric System 6 Dual Trigger Rotary Handpiece)	6295-000-000

Ominaisuudet






A	Väiraita
B	Esisäätönuppi
C	Puristusvipu

Määritelmät





Laitteessa ja/tai tuoteselosteissa olevat symbolit määritellään tässä kohdassa tai *Symbolien määritelmätaulukossa*. Katso laitteen mukana toimitettua *Symbolien määritelmätaulukkoa*.

Värit

Holkin kärki on merkitty väriraidalla lankojen/piikkien koon valinnan helpottamiseksi. Katso läpimittarajat taulukosta *Kuvaus*.

VÄRI	MÄÄRITELMÄ
Vihreä 	Tämä holkki on tarkoitettu käytettäväksi pienten läpimittojen lankojen/piikkien (0,7–2,0 mm) kanssa.
Oranssi 	Tämä holkki on tarkoitettu käytettäväksi keskikokoisten läpimittojen piikkien (2,0–3,2 mm) kanssa.
Sininen 	Tämä holkki on tarkoitettu käytettäväksi suurten läpimittojen piikkien (3,0–4,2 mm) kanssa.

Symbolit

SYMBOLI	MÄÄRITELMÄ
	Yleinen varoitusmerkki
	Kohdistusmerkki
S 0.7—1.4mm	Sallittu kokoalue pienten (S) läpimittojen langoille/piikeille
M 1.1—1.6mm	Sallittu kokoalue keskikokoisten (M) läpimittojen langoille/piikeille
L 1.6—2.0mm	Sallittu kokoalue suurten (L) läpimittojen langoille/piikeille
	(Single) yksi laukaisin — Tämä lisälaitte on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan yksilaukaisimisten pyörivien käsikappaleiden kanssa.
	(Dual) kaksi laukaisinta — Tämä lisälaitte on tarkoitettu käytettäväksi joko yksilaukaisimisten tai kaksilaukaisimisten pyörivien käsikappaleiden kanssa.
0.7 ↓ 2.0 mm	Holkin lankojen/piikkien koko läpimitta-alue




Kuvaus



VAROITUS: Yksilaukaisimista holkkia EI SAA käyttää kaksilaukaisimisen, pyörivän käsikappaleen kanssa. Yksilaukaisimisen holkin asentaminen kaksilaukaisimiseen, pyörivään käsikappaleeseen aiheuttaa puristuspuheen käsikappaleen puristusvivun ja eteenpäin-laukaisimen väliin.

Lankaholkki- ja piikkiholkkiiläalaitteita käytetään langan ja piikkien asentamisessa. Valitse käsikappaleen tyyppistä ja langan tai piikin läpimitasta riippuva asianmukainen holkki.

Kaikkissa holkeissa on esisääätönuppi, jossa on pieni (S), keskikokoinen (M) ja suuri (L) läpimitta-asetus. Aseta esisääätönuppi oikealle läpimitta-alueelle.

MALLI REF	VÄRIRAITA	MITAT	KÄSIKAPPALEEN	LANGAN/PIIKIN LÄPIMITTA		
			TYYPPI	(S)	(M)	(L)
8203-026-000	Vihreä 	Pituus 112,2 mm, korkeus 155,4 mm, läpimitta 27,4 mm, paino 203,0 g	Yksilaukaisiminen ja kaksilaukaisiminen	0,7– 1,4 mm	1,1– 1,6 mm	1,6– 2,0 mm
8203-036-000		Pituus 112,2 mm, korkeus 155,4 mm, läpimitta 27,4 mm, paino 203,0 g	Yksilaukaisiminen			
8203-126-000	Oranssi 	Pituus 112,2 mm, korkeus 155,4 mm, läpimitta 27,4 mm, paino 203,0 g	Yksilaukaisiminen ja kaksilaukaisiminen	2,0– 2,4 mm	2,4– 3,0 mm	2,8– 3,2 mm
8203-136-000		Pituus 112,2 mm, korkeus 155,4 mm, läpimitta 27,4 mm, paino 203,0 g	Yksilaukaisiminen			
8203-226-000	Sininen 	Pituus 112,2 mm, korkeus 155,4 mm, läpimitta 27,4 mm, paino 203,0 g	Yksilaukaisiminen ja kaksilaukaisiminen	3,0– 3,4 mm	3,4– 3,8 mm	3,8– 4,2 mm
8203-236-000		Pituus 112,2 mm, korkeus 155,4 mm, läpimitta 27,4 mm, paino 203,0 g	Yksilaukaisiminen			

Ohjeet

Langan tai piikin asettaminen

1. Vedä ja kierrä esisääätönuppia kohdistaksesi symbolit oikealle lanka- tai piikkiäpimittaväliille. Varmista, että nuppi menee takaisin sisään ja lukkiutuu paikalleen kohdistamisen jälkeen.

HUOMAUTUS: Jos esisääätönupin kiertäminen on vaikeaa, aktivoi puristusvipua hieman sen auttamiseksi.

2. Syötä lankaa tai piikkiä holkin kärkeen tai käsikappaleen takaosaan, kunnes halutun pituinen osa tulee ulos kärjestä. Varmista, että lanka tai piikki on työnnetty riittävän kauas, jotta holkki pitää kiinni langasta tai piikistä ennen kuin puristat holkin puristusvipua.
3. Kierrä käsikappaleen vaihtokaulus poratila-asentoon.
4. Liu'uta käsikappaleen toimintokytkin eteenpäin-tila-asentoon.
5. Tartu lankaan tai piikkiin puristamalla puristusvipua.
6. Pidä lankaa tai piikkiä luuta vasten ja vie lanka tai piikki luuhun painamalla käsikappaleen laukaisinta.
7. Suorita seuraavat vaiheet tarpeen mukaan pidentääksesi langan tai piikin pituutta:
 - 7.1. Päästä puristusvipu irti.

- 7.2. Vedä käsikappaletta takaisin mahdollistaaksesi langan tai piikin pitenemisen.
- 7.3. Purista puristusvipua.
- 7.4. Paina käsikappaleen laukaisinta.

Langan tai piikin irrottaminen

1. Vie holkin kärki langan tai piikin vapaaseen päähän ja vie sitten holkkia mahdollisimman pitkälle eteenpäin.
2. Tartu lankaan tai piikkiin puristamalla puristusvipua.
3. Paina käsikappaleen laukaisinta ja irrota lanka tai neula piikki käsikappaletta vetämällä.

HUOMAUTUS: Vedä kierteiset piikit takaisin liu'uttamalla käsikappaleen toimintokytkin taaksepäin-asentoon, puristamalla puristusvipua ottaaksesi piikistä kiinni ja painamalla käsikappaleen laukaisinta. (Paina taaksepäin-laukaisinta kahdella laukaisimella varustettuja käsikappaleita käytettäessä.)

Vianetsintä

Katso käsikappaleen mukana toimitettuja käyttöohjeita.

Hoito-ohjeet

Katso käsittelyohjeita ja hävittämis-/kierrätystietoja käsikappaleen mukana toimitetusta hoito-ohjekäsikirjasta.

Introdução

Este manual de instruções de utilização contém informação que se destina a garantir uma utilização segura, eficaz e em conformidade do seu produto. Este manual destina-se a formadores em serviço, médicos, enfermeiros, operadores cirúrgicos e técnicos de equipamento biomédico. Conserve e consulte este manual de referência durante a vida útil do produto.

Neste manual, utilizam-se as seguintes convenções:

- Uma **ADVERTÊNCIA** destaca um assunto relacionado com segurança. Respeite **SEMPRE** esta informação para prevenir lesões no doente e/ou nos profissionais de saúde.
- Uma **PRECAUÇÃO** destaca um assunto relacionado com a fiabilidade do produto. Respeite **SEMPRE** esta informação para prevenir danos no produto.
- Uma **NOTA** complementa e/ou esclarece informação relacionada com o procedimento.

Para obter informações adicionais, incluindo informações sobre segurança, formação em serviço ou literatura atual, contacte o seu representante de vendas da Stryker ou contacte telefonicamente o apoio ao cliente da Stryker. Fora dos EUA, contacte a subsidiária da Stryker mais próxima.

NOTA: O utilizador e/ou doente deve(m) reportar quaisquer incidentes graves relacionados com o produto ao fabricante e à autoridade competente do estado-membro europeu onde o utilizador e/ou doente esteja(m) estabelecido(s).

Indicações de utilização

Consulte as instruções de utilização fornecidas com a peça de mão.

Contraindicações

Consulte as instruções de utilização fornecidas com a peça de mão.

Diretivas de segurança



ADVERTÊNCIAS:

- Antes de utilizar este equipamento ou qualquer componente compatível com este equipamento, leia e compreenda as instruções de utilização. Preste atenção especial à informação de segurança. Antes de utilizar o equipamento, familiarize-se com o mesmo.
- Este equipamento deve ser utilizado apenas por profissionais de saúde com formação e experiência adequadas na utilização deste dispositivo médico.
- O profissional de saúde que executa um determinado procedimento tem a responsabilidade de determinar a adequação deste equipamento e da técnica específica a adotar para cada doente. A Stryker, na qualidade de fabricante, não recomenda qualquer procedimento cirúrgico ou técnica cirúrgica.

- Quando receber o equipamento e antes de cada utilização, limpe-o e esterilize-o conforme indicado. Consulte o manual de instruções de cuidados fornecido com a peça de mão.
- Quando receber o equipamento e antes de cada utilização, ponha o equipamento a funcionar e inspecione cada um dos componentes para verificar se existem danos. NÃO utilize qualquer equipamento caso existam sinais de danos. Consulte o manual de instruções de cuidados fornecido com a peça de mão.
- Faça deslizar SEMPRE o interruptor de função para a posição de modo de segurança quando a peça de mão estiver inativa, antes de instalar um dispositivo de fixação ou acessório, ou quando passar a peça de mão para outra pessoa.
- NÃO tente instalar ou remover qualquer dispositivo de fixação ou acessório durante o funcionamento da peça de mão.
- Antes de utilizar a peça de mão, puxe SEMPRE suavemente o dispositivo de fixação e o acessório de modo a garantir-se de que o dispositivo de fixação está travado com segurança na peça de mão e o acessório está travado com segurança no dispositivo de fixação.
- Utilize SEMPRE o equipamento dentro dos valores das condições ambientais especificadas. Consulte as instruções de utilização fornecidas com a peça de mão.
- Siga SEMPRE o ciclo de trabalho recomendado para impedir que o equipamento sobreaqueça. Consulte as instruções de utilização fornecidas com a peça de mão.
- NÃO agarre nem toque em qualquer componente rotativo enquanto a peça de mão estiver em funcionamento.
- Utilize apenas equipamento aprovado pela Stryker, a menos que indicado em contrário.
- NÃO modifique qualquer equipamento sem autorização do fabricante.
- NÃO reutilize, processe nem reembale um dispositivo que se destine apenas a uma utilização única.
 - Um dispositivo de utilização única poderá não suportar o processamento por esterilização química, por vapor químico ou por temperatura elevada.
 - As características do design podem dificultar a limpeza.
 - A reutilização poderá criar um risco de contaminação e comprometer a integridade estrutural, resultando numa falha de funcionamento.
 - Podem ser perdidas informações críticas para o produto durante a reembalagem.

Se não seguir estas instruções, poderá levar a infeção ou a infeção cruzada e provocar lesões no doente e/ou nos profissionais de saúde.

- NÃO desmonte nem repare este equipamento sem a autorização do fabricante.

PRECAUÇÃO: Armazene SEMPRE o equipamento dentro dos valores das condições ambientais especificadas ao longo da sua vida útil. Consulte as instruções de utilização fornecidas com a peça de mão.

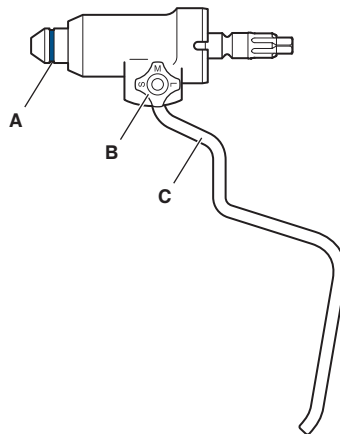
NOTA: Quando estiverem a ser utilizados com peças de mão, os dispositivos de fixação descritos neste manual são componentes aplicados. Para obter mais informações, consulte as instruções de utilização fornecidas com a peça de mão.

Para utilização com

Os anéis System 8 (System 8 Collets) da Stryker destinam-se a ser utilizados com as seguintes peças de mão rotativas para trabalhos pesados (Heavy Duty Rotary Handpieces) da Stryker:

DESCRIÇÃO	REF
Peça de mão rotativa de gatilho único System 8 (System 8 Single Trigger Rotary Handpiece)	8203-000-000
Peça de mão rotativa de gatilho duplo System 8 (System 8 Dual Trigger Rotary Handpiece)	8205-000-000
Peça de mão rotativa de gatilho único System 7	7203-000-000
Peça de mão rotativa de gatilho duplo System 7	7205-000-000
Peça de mão rotativa de gatilho único System 6™	6203-000-000
Peça de mão rotativa de gatilho duplo System 6	6205-000-000
Peça de mão rotativa de gatilho único System 6 com cabo elétrico (Electric System 6 Single Trigger Rotary Handpiece)	6293-000-000
Peça de mão rotativa de gatilho duplo System 6 com cabo elétrico (Electric System 6 Dual Trigger Rotary Handpiece)	6295-000-000

Características






A	Faixa colorida
B	Botão de pré-ajustamento
C	Alavanca de aperto

Definições





Os símbolos localizados no equipamento e/ou na documentação são definidos nesta secção ou no *Diagrama de definição dos símbolos*. Consulte o *Diagrama de definição dos símbolos* fornecido com o equipamento.

Cores

A ponta do anel é assinalada por uma faixa colorida para facilitar a seleção do tamanho do fio metálico/da cavilha. Consulte os intervalos de diâmetro na tabela *Descrição*.

COR	DEFINIÇÃO
Verde 	Este anel destina-se a ser utilizado com fios metálicos/cavilhas de diâmetro pequeno (0,7 mm a 2,0 mm).
Laranja 	Este anel destina-se a ser utilizado com cavilhas de diâmetro médio (2,0 mm a 3,2 mm).
Azul 	Este anel destina-se a ser utilizado com cavilhas de diâmetro grande (3,0 mm a 4,2 mm).

Símbolos

SÍMBOLO	DEFINIÇÃO
	Sinal de advertência geral
	Marca de alinhamento
S 0.7—1.4mm	Intervalo de tamanhos permitido de fios metálicos/cavilhas de diâmetro pequeno (S)
M 1.1—1.6mm	Intervalo de tamanhos permitido de fios metálicos/cavilhas de diâmetro médio (M)
L 1.6—2.0mm	Intervalo de tamanhos permitido de fios metálicos/cavilhas de diâmetro grande (L)
	(Single) Gatilho único — Este dispositivo de fixação destina-se a ser utilizado apenas com as peças de mão rotativas de gatilho único.
	(Dual) Gatilho duplo — Este dispositivo de fixação destina-se a ser utilizado apenas com as peças de mão rotativas de gatilho duplo.
0.7 ↓ 2.0 mm	Intervalo de diâmetros completo do fio metálico/da cavilha do anel




Descrição



ADVERTÊNCIA: NÃO utilize um anel de fixação de gatilho único com uma peça de mão rotativa de gatilho duplo. A instalação de um anel de fixação para gatilho único numa peça de mão rotativa de gatilho duplo cria um ponto de compressão entre a alavanca de aperto e o gatilho de avançar da peça de mão.

Os dispositivos de fixação do anel de fixação de fios metálicos e do anel de fixação de cavilhas são utilizados para instalar fios metálicos e cavilhas. Selecione o anel adequado baseando-se no tipo de peça de mão e no diâmetro do fio metálico ou da cavilha.

Todos os anéis possuem um botão de pré-ajustamento com definições de diâmetro pequeno (S), médio (M) e grande (L). Defina o botão de pré-ajustamento para o intervalo de diâmetro adequado.

REF. DO MODELO	FAIXA COLORIDA	DIMENSÕES	TIPO DE PEÇA DE MÃO	DIÂMETRO DO FIO METÁLICO/ DA CAVILHA		
				(S)	(M)	(L)
8203-026-000	Verde 	Comprimento: 112,2 mm; altura: 155,4 mm; diâmetro: 27,4 mm; massa: 203,0 g	Gatilho único e duplo	0,7 mm a 1,4 mm	1,1 mm a 1,6 mm	1,6 mm a 2,0 mm
8203-036-000		Comprimento: 112,2 mm; altura: 155,4 mm; diâmetro: 27,4 mm; massa: 203,0 g	Gatilho único			
8203-126-000	Laranja 	Comprimento: 112,2 mm; altura: 155,4 mm; diâmetro: 27,4 mm; massa: 203,0 g	Gatilho único e duplo	2,0 mm a 2,4 mm	2,4 mm a 3,0 mm	2,8 mm a 3,2 mm
8203-136-000		Comprimento: 112,2 mm; altura: 155,4 mm; diâmetro: 27,4 mm; massa: 203,0 g	Gatilho único			
8203-226-000	Azul 	Comprimento: 112,2 mm; altura: 155,4 mm; diâmetro: 27,4 mm; massa: 203,0 g	Gatilho único e duplo	3,0 mm a 3,4 mm	3,4 mm a 3,8 mm	3,8 mm a 4,2 mm
8203-236-000		Comprimento: 112,2 mm; altura: 155,4 mm; diâmetro: 27,4 mm; massa: 203,0 g	Gatilho único			

Instruções

Para inserir um fio metálico ou cavilha

1. Puxe e rode o botão de pré-ajustamento a fim de alinhar os símbolos para o intervalo de diâmetro adequado do fio metálico ou cavilha. Certifique-se de que o botão se retrai e fica travado após o alinhamento.

NOTA: Caso o botão de pré-ajustamento seja difícil de rodar, articular levemente a alavanca de aperto irá ajudar.

2. Introduza o fio metálico ou a cavilha na parte dianteira do anel de fixação ou através da parte traseira da peça de mão até que o comprimento desejado saia pela parte dianteira. Verifique se o fio metálico ou a cavilha estão suficientemente inseridos de modo a que o anel de fixação segure o fio metálico ou a cavilha antes de apertar a alavanca de aperto.
3. Rode o anel de substituição da peça de mão para a posição do modo perfurar.
4. Faça deslizar o interruptor de função na peça de mão para a posição do modo avançar.
5. Aperte a alavanca de aperto para agarrar no fio metálico ou cavilha.
6. Mantenha o fio metálico ou a cavilha de encontro ao osso e prima o gatilho da peça de mão para fazer com que o fio metálico ou a cavilha penetrem no osso.
7. Caso seja necessário, efetue os passos seguintes para obter comprimento adicional do fio metálico ou da cavilha:
 - 7.1. Liberte a alavanca de aperto.

- 7.2. Puxe a peça de mão para trás de modo a permitir maior comprimento do fio metálico ou da cavilha.
- 7.3. Aperte a alavanca de aperto.
- 7.4. Prima o gatilho na peça de mão.

Para retirar um fio metálico ou cavilha

1. Coloque a parte dianteira do anel de fixação sobre a extremidade livre do fio metálico ou cavilha e faça-o avançar o máximo possível.
2. Aperte a alavanca de aperto para agarrar no fio metálico ou cavilha.
3. Pressione o gatilho da peça de mão e afaste a peça de mão e o fio metálico ou a cavilha do osso.

NOTA: Para retirar cavilhas roscadas, faça deslizar o interruptor de função da peça de mão para a posição modo inverter, aperte a alavanca de aperto para agarrar a cavilha e prima o gatilho da peça de mão. (Para peças de mão de gatilho duplo, prima o gatilho de inverter.)

Resolução de problemas

Consulte as instruções de utilização fornecidas com a peça de mão.

Instruções de cuidados

Para obter instruções de processamento e informações sobre eliminação/reciclagem, consulte o manual de instruções de cuidados fornecido com a peça de mão.

Innledning

Denne håndboken med bruksanvisninger inneholder informasjon som har til hensikt å sikre trygg, effektiv og forenlig bruk av produktet. Denne håndboken er beregnet for instruktører på bruksstedet, leger, sykepleiere, kirurgiske teknologer og biomedisinske utstyrsteknikere. Ta vare på og bruk denne referansehåndboken i løpet av produktets levetid.

De følgende konvensjonene brukes i denne håndboken:

- En **ADVARSEL** markerer et sikkerhetsrelatert anliggende. Følg ALLTID denne informasjonen for å unngå personskade på pasient og/eller helsepersonale.
- En **FORSIKTIGHETSREGEL** markerer et anliggende angående produktets pålitelighet. Følg ALLTID denne informasjonen for å unngå skade på produktet.
- En **MERKNAD** supplerer og/eller forklarer prosedyrerelatert informasjon.

Hvis du ønsker mer informasjon, inkludert informasjon om sikkerhet, opplæring på bruksstedet og gjeldende litteratur, skal du kontakte din Stryker-salgssrepresentant eller ringe Strykers kundeservice. Utenfor USA bes du kontakte din lokale Stryker-forhandler.

MERKNAD: Brukeren og/eller pasienten skal rapportere eventuelle alvorlige produktrelaterede hendelser til både produsenten og den kompetente myndigheten i den europeiske medlemsstaten hvor brukeren og/eller pasienten befinner seg.

Indikasjoner for bruk

Se bruksanvisningen som fulgte med håndstykket.

Kontraindikasjoner

Se bruksanvisningen som fulgte med håndstykket.

Sikkerhetsdirektiver



ADVARSLER:

- Før du benytter dette utstyret, eller andre komponenter som er kompatible med dette utstyret, må du ha lest og forstått bruksanvisningen. Vær spesielt oppmerksom på sikkerhetsinformasjonen. Gjør deg kjent med utstyret før det tas i bruk.
- Dette utstyret må kun brukes av helsepersonell med opplæring og erfaring i bruken av den medisinske anordningen.
- Helsepersonellet som utfører den aktuelle prosedyren, er ansvarlig for å fastslå hvor egnet dette utstyret er, og hvilken spesifikk teknikk som skal brukes på hver pasient. Stryker, som produsent, anbefaler ikke kirurgisk prosedyre eller teknikk.

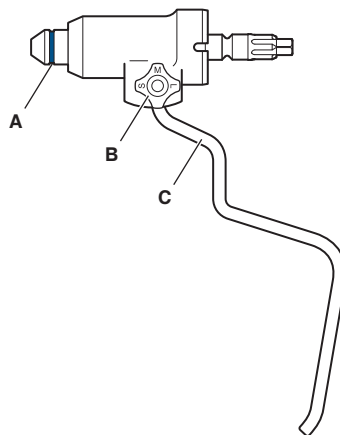
- Utstyret skal rengjøres og steriliseres som angitt ved første mottak og deretter før hver bruk. Se håndboken med vedlikeholdsinstruksjoner som fulgte med håndstykket.
 - Prøv utstyret og inspiser alle komponenter for tegn på skade når utstyret først mottas og hver gang før bruk. IKKE bruk noe utstyr hvis det er tegn på skade. Se håndboken med vedlikeholdsinstruksjoner som fulgte med håndstykket.
 - Funksjonsbryteren skal ALLTID skyves til sikkermodusposisjon når håndstykket ikke er i bruk, før det installeres et koblingsstykke eller tilbehør, eller når håndstykket leveres til en annen person.
 - IKKE prøv å sette inn eller fjerne koblingsstykke eller tilbehør mens håndstykket er i drift.
 - Før håndstykket tas i bruk, skal du ALLTID trekke forsiktig i tilbehøret og koblingsstykket for å påse at tilbehøret er sikkert låst i håndstykket og at tilbehøret er sikkert låst i koblingsstykket.
 - Utstyret må ALLTID brukes under miljømessige forhold som oppfyller de spesifiserte betingelsesverdiene. Se bruksanvisningen som fulgte med håndstykket.
 - Følg ALLTID den anbefalte driftssyklusen for å hindre at utstyret blir overopphetet. Se bruksanvisningen som fulgte med håndstykket.
 - IKKE grip i eller berør noen roterende komponent mens håndstykket er i drift.
 - Bruk bare utstyr som er godkjent av Stryker, med mindre annet er angitt.
 - IKKE modifierer noe utstyr uten godkjenning fra produsenten.
 - IKKE bruk på nytt, reprosesser eller pakk inn på nytt en anordning som er beregnet kun til engangsbruk.
 - En engangsanordning tåler kanskje ikke kjemisk sterilisering, kjemisk dampsterilisering eller høytemperatursterilisering i forbindelse med reprosessering.
 - Anordningens design kan gjøre den vanskelig å rengjøre.
 - Gjenbruk kan føre til risiko for kontaminasjon, kompromittere den strukturelle integriteten og føre til funksjonsfeil.
 - Viktig produktinformasjon kan gå tapt under gjenninpakking.
 - Manglende overholdelse kan føre til infeksjon eller kryssinfeksjon og resultere i skade på pasient og/eller helsepersonell.
 - IKKE demonter eller utfør service på dette utstyret uten godkjenning fra produsenten.
- FORSIKTIG:** Utstyret må ALLTID oppbevares under miljømessige forhold som oppfyller de spesifiserte betingelsesverdiene, i hele dets brukstid. Se bruksanvisningen som fulgte med håndstykket.
- MERKNAD:** Når koblingsstykkene som beskrives i denne håndboken brukes sammen med håndstykker, er de pasientnære deler. For mer informasjon, se bruksanvisningen som fulgte med håndstykket.

Til bruk med

Stryker System 8 patroner (System 8 Collets) er beregnet for bruk med følgende Stryker kraftige, roterende håndstykker (Heavy Duty Rotary Handpieces):

BESKRIVELSE	REF
System 8 roterende håndstykke med enkel utløser (System 8 Single Trigger Rotary Handpiece)	8203-000-000
System 8 roterende håndstykke med dobbel utløser (System 8 Dual Trigger Rotary Handpiece)	8205-000-000
System 7 roterende håndstykke med enkel utløser	7203-000-000
System 7 roterende håndstykke med dobbel utløser	7205-000-000
System 6™ roterende håndstykke med enkel utløser	6203-000-000
System 6 roterende håndstykke med dobbel utløser	6205-000-000
Elektrisk System 6 roterende håndstykke med enkel utløser (Electric System 6 Single Trigger Rotary Handpiece)	6293-000-000
Elektrisk System 6 roterende håndstykke med dobbel utløser (Electric System 6 Dual Trigger Rotary Handpiece)	6295-000-000

Funksjoner






A	Fargestripe
B	Forhåndsjusteringsknapp
C	Klemmehendel

Definisjoner





Symbolene som finnes på utstyret og/eller i dokumentasjonen, er definert i dette avsnittet eller i *Symbolforklaring*. Se *Symbolforklaring* som fulgte med utstyret.

Farger

Patronmunnstykket er merket med en fargestripe for å gjøre det lettere å velge størrelse på wire/tapp. Se tabellen *Beskrivelse* for diameteromfang.

FARGE	DEFINISJON
Grønn 	Denne patronen er beregnet for bruk med wirer/tapper med liten diameter (0,7 til 2,0 mm).
Oransje 	Denne patronen er beregnet for bruk med tapper med middels diameter (2,0 til 3,2 mm).
Blå 	Denne patronen er beregnet for bruk med tapper med stor diameter (3,0 til 4,2 mm).

Symboler

SYMBOL	DEFINISJON
	Generelt advarselssymbol
	Justeringsmerke
S 0.7—1.4 mm	Tillatt størrelsesomfang for wirer/tapper med liten (S) diameter
M 1.1—1.6 mm	Tillatt størrelsesomfang for wirer/tapper med middels (M) diameter
L 1.6—2.0 mm	Tillatt størrelsesomfang for wirer/tapper med stor (L) diameter
	(Single) Enkel utløser – Dette koblingsstykket er bare beregnet brukt med roterende håndstykke med enkel utløser.
	(Dual) Dobbel utløser – Dette koblingsstykket er bare beregnet brukt med roterende håndstykke med enten enkel utløser eller dobbel utløser.
0.7 ↓ 2.0 mm	Fullt diameteromfang på patron for wirer/tapp




Beskrivelse



ADVARSEL: IKKE bruk en patron med enkel utløser sammen med et roterende håndstykke med dobbel utløser. Hvis en patron med enkel utløser installeres på et roterende håndstykke med dobbel utløser, dannes det et klempunkt mellom klemmehendelen og foroverutløseren på håndstykket.

Wirepatron- og tappatron-koblingsstykker brukes til installasjon av wire og tapper. Velg passende patron, basert på håndstykketypen og wire- eller tappdiameteren.

Alle patroner har en forhåndsjusteringsknapp med liten (S), middels (M) og stor (L) diameterinnstilling. Still inn forhåndsjusteringsknappen til passende diameterområde.

MODELL REF	FARGESTRIPE	DIMENSJONER	HÅNDSTYKKETYPPE	WIRE-/TAPPDIAMETER		
				(S)	(M)	(L)
8203-026-000	Grønn 	Lengde: 112,2 mm, høyde: 155,4 mm, diameter: 27,4 mm, vekt: 203,0 g	Enkel og dobbel utløser	0,7 til 1,4 mm	1,1 til 1,6 mm	1,6 til 2,0 mm
8203-036-000		Lengde: 112,2 mm, høyde: 155,4 mm, diameter: 27,4 mm, vekt: 203,0 g	Enkel utløser			
8203-126-000	Oransje 	Lengde: 112,2 mm, høyde: 155,4 mm, diameter: 27,4 mm, vekt: 203,0 g	Enkel og dobbel utløser	2,0 til 2,4 mm	2,4 til 3,0 mm	2,8 til 3,2 mm
8203-136-000		Lengde: 112,2 mm, høyde: 155,4 mm, diameter: 27,4 mm, vekt: 203,0 g	Enkel utløser			
8203-226-000	Blå 	Lengde: 112,2 mm, høyde: 155,4 mm, diameter: 27,4 mm, vekt: 203,0 g	Enkel og dobbel utløser	3,0 til 3,4 mm	3,4 til 3,8 mm	3,8 til 4,2 mm
8203-236-000		Lengde: 112,2 mm, høyde: 155,4 mm, diameter: 27,4 mm, vekt: 203,0 g	Enkel utløser			

Instruksjoner

Sette inn en wire eller tapp

1. Trekk og roter den forhåndsjusteringsknappen for å rette inn symbolene for det aktuelle wire- eller tappdiameteromfanget. Sørg for at knappen trekkes tilbake og låses på plass etter innrettingen.

MERKNAD: Hvis forhåndsjusteringsknappen er vanskelig å rotere, vil det være en hjelp å bevege klemmehendelen forsiktig.

2. Mat wiren eller tappen inn i munnstykket på patronen eller inn i bakdekslet på håndstykket til ønsket lengde stikker ut fra munnstykket. Pass på at wiren eller tappen er innført langt nok, slik at patronen holder wiren eller tappen før du klemmer på patronens klemmehendel.
3. Roter skiftkragen på håndstykket til boremodusposisjon.
4. Skyv funksjonsbryteren på håndstykket til forovermodusposisjon.
5. Klem på klemmehendelen, slik at den griper wiren eller tappen.
6. Hold wiren eller tappen mot benet, og trykk håndstykkeutløseren for å drive wiren eller tappen inn i benet.
7. Om nødvendig utføres følgende trinn for å oppnå ekstra wire- eller tapp-lengde:
 - 7.1. Frigjør klemmehendelen.

- 7.2. Trekk håndstykket tilbake for å oppnå større wire- eller tappplengde.
- 7.3. Klem klemmehendelen sammen.
- 7.4. Trykk inn utløseren på håndstykket.

Fjerne en wire eller tapp

1. Plasser munnstykket på patronen over den frie enden på wiren eller tappen, og før deretter patronen så langt frem som mulig.
2. Klem på klemmehendelen, slik at den griper wiren eller tappen.
3. Trykk ned utløseren på håndstykket og trekk håndstykket og wiren eller tappen bort fra benet.

MERKNAD: De gjengede tappene trekkes ut ved å skyve håndstykkets funksjonsbryter til reversmodusposisjon, klemme sammen klemmehendelen for å gripe tappen, og trykke inn utløseren på håndstykket. (På håndstykker med dobbel utløser skal det trykkes på reversutløseren.)

Feilsøking

Se bruksanvisningen som fulgte med håndstykket.

Vedlikeholdsinstruksjoner

Se håndboken med vedlikeholdsinstruksjoner som leveres med håndstykket, for instruksjoner om prosessering og informasjon om avhending/resirkulering.

Wstęp

Niniejszy podręcznik „Instrukcja użycia” zawiera informacje mające na celu zapewnienie bezpiecznego, skutecznego i zgodnego z normami stosowania produktu. Instrukcja jest przeznaczona dla instruktorów szkolenia podczas pracy, lekarzy, pielęgniarek, techników chirurgicznych i techników sprzętu biomedycznego. Instrukcję tę należy zachować i sprawdzać zawarte w niej informacje podczas okresu używania produktu.

W tej instrukcji stosowane są następujące konwencje:

- **OSTRZEŻENIE** sygnalizuje kwestię związaną z bezpieczeństwem. **ZAWSZE** należy przestrzegać tych informacji, aby zapobiec powstaniu obrażeń u pacjenta i/lub u personelu medycznego.
- **PRZESTROGA** sygnalizuje kwestię związaną z niezawodnością produktu. **ZAWSZE** należy przestrzegać tych informacji, aby zapobiec uszkodzeniu produktu.
- **UWAGA** uzupełnia i/lub wyjaśnia informacje dotyczące zabiegu.

Jeśli wymagane są dodatkowe informacje, w tym informacje dotyczące bezpieczeństwa bądź szkolenia podczas pracy lub dotyczące aktualnego piśmiennictwa, należy skontaktować się z przedstawicielem handlowym firmy Stryker lub zadzwonić do Działu Obsługi Klienta firmy Stryker. Poza Stanami Zjednoczonymi należy się skontaktować z najbliższą filią firmy Stryker.

UWAGA: Użytkownik i (lub) pacjent powinien zgłosić każdy poważny incydent związany z produktem zarówno producentowi, jak i właściwemu organowi kraju członkowskiego UE, w którym użytkownik i (lub) pacjent ma siedzibę.

Wskazania do użycia

Należy się zapoznać z dostarczoną z uchwytem instrukcją użycia.

Przeciwwskazania

Należy się zapoznać z dostarczoną z uchwytem instrukcją użycia.

Wytyczne dotyczące bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIA:

- Przed użyciem tego urządzenia lub jakichkolwiek elementów zgodnych z tym urządzeniem, należy przeczytać i zrozumieć ich instrukcje użycia. Należy zwrócić szczególną uwagę na informacje dotyczące bezpieczeństwa. Należy zapoznać się ze sprzętem przed jego użyciem.
- To urządzenie powinno być używane wyłącznie przez przeszkolony personel medyczny, mający doświadczenie w jego obsłudze.
- W przypadku każdego pacjenta za określenie stosowności użycia niniejszego urządzenia i właściwej techniki odpowiedzialny jest lekarz przeprowadzający dany zabieg. Firma Stryker, jako wytwórca, nie zaleca żadnych procedur ani technik chirurgicznych.

- Po otrzymaniu i przed każdym użyciem urządzenia należy je wyczyścić i wysterylizować zgodnie ze wskazaniami. Patrz instrukcja utrzymania i konserwacji dostarczona wraz z uchwytem.
- Po otrzymaniu i przed każdym użyciem urządzenia należy uruchomić urządzenie i sprawdzić każdy element pod kątem uszkodzeń. NIE stosować żadnego sprzętu, jeśli wykazuje widoczne uszkodzenia. Patrz instrukcja utrzymania i konserwacji dostarczona wraz z uchwytem.
- ZAWSZE należy przesuwać przełącznik funkcji na pozycję trybu bezpiecznego gdy uchwyt nie pracuje, przed przystąpieniem do instalowania nasadki bądź końcówki lub przy podawaniu uchwytu innej osobie.
- NIE WOLNO usiłować wkładać ani wyjmować nasadki ani końcówki gdy uchwyt jest uruchomiony.
- Przed uruchomieniem uchwytu należy ZAWSZE lekko pociągnąć za nasadkę i końcówkę, aby się upewnić, że nasadka jest mocno zablokowana w uchwycie, a końcówka jest mocno zablokowana w nasadce.
- ZAWSZE należy eksploatować sprzęt w określonym zakresie wartości parametrów środowiska. Należy się zapoznać z dostarczoną z uchwytem instrukcją użycia.
- Aby zapobiec przegrzaniu urządzenia, należy ZAWSZE przestrzegać zaleconego cyklu pracy. Należy się zapoznać z dostarczoną z uchwytem instrukcją użycia.
- NIE WOLNO chwytać ani dotykać żadnego elementu obrotowego gdy uchwyt jest uruchomiony.
- Należy stosować wyłącznie urządzenia zatwierdzone przez firmę Stryker, jeśli nie podano inaczej.
- NIE modyfikować żadnych urządzeń bez zezwolenia producenta.
- Urządzenia przeznaczonego wyłącznie do jednorazowego użytku NIE używać ponownie, NIE poddawać ponownie procesom ani NIE umieszczać ponownie w opakowaniu.
 - Urządzenie jednorazowego użytku może nie wytrzymać procesu ponownej sterylizacji chemicznej, chemicznej z użyciem pary ani w wysokiej temperaturze.
 - Elementy konstrukcji mogą utrudniać czyszczenie.
 - Ponowne użycie może stwarzać ryzyko zanieczyszczenia i naruszyć wytrzymałość konstrukcyjną, prowadząc do awarii funkcjonowania.
 - W razie ponownego umieszczenia w opakowaniu, mogą zaginać informacje o krytycznym znaczeniu dotyczące produktu. Nieprzestrzeganie tych zaleceń może prowadzić do zakażenia lub zakażenia krzyżowego i spowodować obrażenia u pacjenta i (lub) personelu medycznego.
- NIE demontować ani nie naprawiać tego sprzętu bez zezwolenia producenta.

PRZESTROGA: ZAWSZE przez cały okres eksploatacji należy przechowywać urządzenie w określonym zakresie wartości parametrów środowiska. Należy się zapoznać z dostarczoną z uchwytem instrukcją użycia.

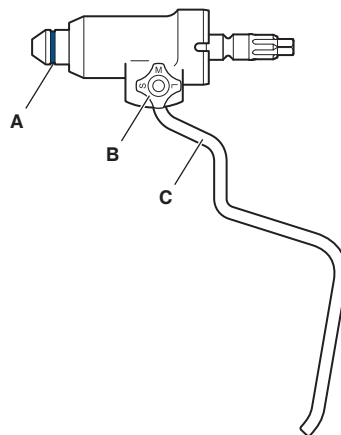
UWAGA: Końcówki opisane w niniejszym podręczniku, gdy są stosowane z uchwytami, są częściami stykającymi się z ciałem pacjenta. Więcej informacji można znaleźć w instrukcji użycia dostarczonej z uchwytem.

Do stosowania z

Końcówki System 8 (System 8 Collets) firmy Stryker są przeznaczone do stosowania z następującymi uchwytami obrotowymi o dużej wytrzymałości (Heavy Duty Rotary Handpieces) firmy Stryker:

OPIS	REF
Uchwyt obrotowy z pojedynczą dźwignią System 8 (System 8 Single Trigger Rotary Handpiece)	8203-000-000
Uchwyt obrotowy z podwójną dźwignią System 8 (System 8 Dual Trigger Rotary Handpiece)	8205-000-000
Uchwyt obrotowy z pojedynczą dźwignią System 7	7203-000-000
Uchwyt obrotowy z podwójną dźwignią System 7	7205-000-000
Uchwyt obrotowy z pojedynczą dźwignią System 6™	6203-000-000
Uchwyt obrotowy z podwójną dźwignią System 6	6205-000-000
Uchwyt obrotowy z pojedynczą dźwignią przewodowego System 6 (Electric System 6 Single Trigger Rotary Handpiece)	6293-000-000
Uchwyt obrotowy z podwójną dźwignią przewodowego System 6 (Electric System 6 Dual Trigger Rotary Handpiece)	6295-000-000

Cechy produktu






A	Barwny pasek
B	Pokrętło regulacyjne
C	Dźwignia zaciskowa

Definicje





Symbole umieszczone na urządzeniu i/lub w załączonej dokumentacji są wyjaśnione w niniejszym rozdziale lub w *Karcie definicji symboli*. Patrz *Karta definicji symboli* dostarczona wraz z urządzeniem.

Kolory

Otwór nasadki (kołnierza) jest oznaczony barwnym paskiem, aby ułatwić dobór rozmiaru drutu/gwoździa. Zakresy średnic podano w tabeli *Opis*.

KOLOR	DEFINICJA
Zielony 	Kołnierz ten jest przeznaczony do stosowania z drutami/gwoździami o małej średnicy (0,7 do 2,0 mm).
Pomarańczowy 	Kołnierz ten jest przeznaczony do stosowania z gwoździami o średniej średnicy (2,0 do 3,2 mm).
Niebieski 	Kołnierz ten jest przeznaczony do stosowania z gwoździami o dużej średnicy (3,0 do 4,2 mm).

Symbole

SYMBOL	DEFINICJA
	Ogólny znak ostrzegawczy
	Znak zrównania
S 0.7→1.4mm	Dopuszczalny zakres rozmiaru drutów/gwoździ o małej średnicy (S)
M 1.1→1.6mm	Dopuszczalny zakres rozmiaru drutów/gwoździ o średniej średnicy (M)
L 1.6→2.0mm	Dopuszczalny zakres rozmiaru drutów/gwoździ o dużej średnicy (L)
	(Single) Pojedyncza dźwignia — nasadka ta jest przeznaczona do stosowania wyłącznie z uchwytami obrotowymi z pojedynczą dźwignią.
	(Dual) Podwójna dźwignia — nasadka ta jest przeznaczona do stosowania wyłącznie z uchwytami obrotowymi z podwójną dźwignią.
0.7 ↓ 2.0 mm	Pełny zakres średnic gwoździa/drutu danego kołnierza




Opis



OSTRZEŻENIE: Z uchwytem obrotowym z podwójną dźwignią **NIE WOLNO** używać kołnierza do pojedynczej dźwigni. Zainstalowanie kołnierza do pojedynczej dźwigni na uchwycie obrotowym z podwójną dźwignią powoduje powstanie punktu przycisku pomiędzy dźwignią zaciskową a dźwignią ruchu do przodu na uchwycie.

Nasadki w postaci kołnierza drutu i kołnierza gwoźdźcia służą do instalowania drutu i gwoździ. Należy wybrać odpowiedni kołnierz w zależności od typu uchwytu oraz średnicy drutu lub gwoźdźcia.

Wszystkie kołnierze są wyposażone w pokrętko regulacyjne z ustawieniem średnicy S (mała), M (średnia) i L (duża). Należy ustawić pokrętko regulacyjne na odpowiedni zakres średnicy.

REF MODELU	BARWNY PASEK	WYMIARY	TYP UCHWYTU	ŚREDNICA DRUTU/GWOŹDZIA		
				(S)	(M)	(L)
8203-026-000	Zielony 	Długość: 112,2 mm; wysokość: 155,4 mm; średnica: 27,4 mm; waga: 203,0 g	Pojedyncza i podwójna dźwignia	0,7 do 1,4 mm	1,1 do 1,6 mm	1,6 do 2,0 mm
8203-036-000		Długość: 112,2 mm; wysokość: 155,4 mm; średnica: 27,4 mm; waga: 203,0 g	Pojedyncza dźwignia			
8203-126-000	Pomarańczowy 	Długość: 112,2 mm; wysokość: 155,4 mm; średnica: 27,4 mm; waga: 203,0 g	Pojedyncza i podwójna dźwignia	2,0 do 2,4 mm	2,4 do 3,0 mm	2,8 do 3,2 mm
8203-136-000		Długość: 112,2 mm; wysokość: 155,4 mm; średnica: 27,4 mm; waga: 203,0 g	Pojedyncza dźwignia			
8203-226-000	Niebieski 	Długość: 112,2 mm; wysokość: 155,4 mm; średnica: 27,4 mm; waga: 203,0 g	Pojedyncza i podwójna dźwignia	3,0 do 3,4 mm	3,4 do 3,8 mm	3,8 do 4,2 mm
8203-236-000		Długość: 112,2 mm; wysokość: 155,4 mm; średnica: 27,4 mm; waga: 203,0 g	Pojedyncza dźwignia			

Instrukcje

Wkładanie drutu lub gwoźdźcia

1. Pociągnąć i obrócić pokrętko regulacyjne, aby zrównać symbole w celu uzyskania odpowiedniego zakresu średnicy drutu lub gwoźdźcia. Upewnić się, że po zrównaniu pokrętko cofa się i blokuje na miejscu.

UWAGA: Jeśli obracanie pokrętła regulacyjnego jest trudne, może być pomocne lekkie uruchomienie dźwigni zaciskowej.

2. Włożyć drut lub gwoździec do przedniego otworu kołnierza lub poprzez tylną część uchwytu tak, aby z przedniego otworu wystawała jego żądana długość. Przed naciśnięciem dźwigni zaciskowej kołnierza należy sprawdzić, czy drut lub gwoździec jest włożony wystarczająco głęboko, aby kołnierz mógł przytrzymać drut lub gwoździec.
3. Obrócić kołnierz przekładni na uchwycie na pozycję trybu wiercenia.
4. Przesunąć przełącznik funkcji na uchwycie na pozycję trybu ruchu do przodu.
5. Nacisnąć dźwignię zaciskową, aby uchwycić drut lub gwoździec.
6. Przystawić drut lub gwoździec do kości i nacisnąć dźwignię uchwytu, aby wprowadzić drut lub gwoździec do kości.
7. Jeśli jest to konieczne, wykonać następujące czynności w celu uzyskania dodatkowej długości drutu lub gwoźdźcia:
 - 7.1. Zwolnić dźwignię zaciskową.

- 7.2. Odciągnąć uchwyt wstecz, aby uzyskać większą długość drutu lub gwoźdźcia.
- 7.3. Nacisnąć dźwignię zaciskową.
- 7.4. Nacisnąć dźwignię na uchwycie.

Wymywanie drutu lub gwoźdźcia

1. Umieścić otwór kołnierza nad wolnym końcem drutu lub gwoźdźcia, po czym przesunąć kołnierz jak najbardziej do przodu.
2. Nacisnąć dźwignię zaciskową, aby uchwycić drut lub gwoździec.
3. Nacisnąć dźwignię na uchwycie, po czym odciągnąć uchwyt i drut lub gwoździec od kości.

UWAGA: Aby wycofać gwoździe gwintowane, przesunąć przełącznik funkcji uchwytu na pozycję trybu ruchu wstecz, nacisnąć dźwignię zaciskową aby uchwycić gwoździec i nacisnąć dźwignię na uchwycie. (W przypadku uchwytów z podwójną dźwignią, nacisnąć dźwignię ruchu wstecz.)

Rozwiązywanie problemów

Należy się zapoznać z dostarczoną z uchwycem instrukcją użycia.

Instrukcja utrzymania i konserwacji

Informacje dotyczące poddawania procesom oraz usuwania/recyklingu można znaleźć w instrukcji utrzymania i konserwacji dostarczonej z uchwycem.

Εισαγωγή

Αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης περιέχει τις πληροφορίες που προορίζονται για τη διασφάλιση της ασφαλούς, αποτελεσματικής και συμμορφούμενης χρήσης του προϊόντος σας. Το εγχειρίδιο αυτό προορίζεται για υπεύθυνους επιτόπιας εκπαίδευσης, ιατρούς, νοσηλευτές, τεχνολόγους χειρουργείου και τεχνικούς βιοιατρικού εξοπλισμού. Κρατήστε και συμβουλευέστε αυτό το εγχειρίδιο κατά την διάρκεια ζωής του προϊόντος.

Παρακάτω περιγράφονται οι συμβάσεις που χρησιμοποιούνται στο παρόν εγχειρίδιο:

- Η λέξη **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** επισμαίνει ένα ζήτημα που σχετίζεται με την ασφάλεια. Να συμμορφώνεστε ΠΑΝΤΟΤΕ με τις πληροφορίες αυτές για να προλάβετε τον τραυματισμό ασθενών ή/και ιατρονοσηλευτικού προσωπικού.
- Η λέξη **ΠΡΟΣΟΧΗ** επισμαίνει ένα θέμα σχετικό με την αξιοπιστία του προϊόντος. Να συμμορφώνεστε ΠΑΝΤΟΤΕ με τις πληροφορίες αυτές για να προλάβετε βλάβη του προϊόντος.
- Η λέξη **ΣΗΜΕΙΩΣΗ** συμπληρώνει ή/και διασαφηνίζει πληροφορίες σχετικές με τη διαδικασία.

Για περισσότερες πληροφορίες, συμπεριλαμβανομένων των πληροφοριών ασφάλειας, για επιτόπια εκπαίδευση ή για την τρέχουσα βιβλιογραφία, επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο πωλήσεων της Stryker ή καλέστε την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της Stryker. Εκτός των ΗΠΑ, επικοινωνήστε με την πλησιέστερη θυγατρική της Stryker.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ο χρήστης ή/και ο ασθενής θα πρέπει να αναφέρει οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό σχετίζεται με το προϊόν τόσο στον κατασκευαστή όσο και στην αρμόδια αρχή του Ευρωπαϊκού κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης ή/και ο ασθενής.

Ενδείξεις χρήσης

Δείτε τις οδηγίες χρήσης που παρέχονται με το όργανο χειρός.

Αντενδείξεις

Δείτε τις οδηγίες χρήσης που παρέχονται με το όργανο χειρός.

Κατευθυντήριες οδηγίες ασφάλειας



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ:

- Πριν από τη χρήση αυτού του εξοπλισμού ή οποιουδήποτε εξαρτήματος που είναι συμβατό με αυτόν τον εξοπλισμό, διαβάστε και κατανοήστε τις οδηγίες χρήσης. Προσέχετε ιδιαίτερα τις πληροφορίες ασφάλειας. Εξοικειωθείτε με τον εξοπλισμό πριν από τη χρήση.
- Ο εξοπλισμός αυτός πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από εκπαιδευμένους και πεπειραμένους επαγγελματίες του τομέα της υγείας στη χρήση αυτού του ιατροτεχνολογικού προϊόντος.
- Το ιατρονοσηλευτικό προσωπικό που εκτελεί οποιαδήποτε επέμβαση είναι υπεύθυνο να αποφασίσει για την καταλληλότητα του εξοπλισμού αυτού και τη συγκεκριμένη τεχνική που πρέπει να χρησιμοποιηθεί για κάθε ασθενή. Η Stryker, ως κατασκευαστής, δεν συνιστά κάποια χειρουργική επέμβαση ή τεχνική.

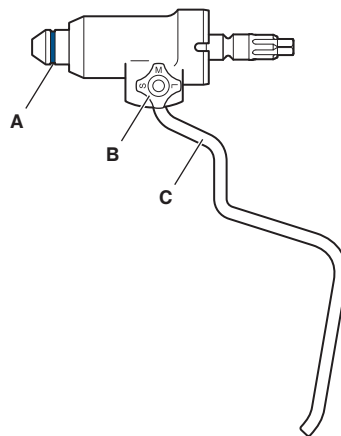
- Κατά την αρχική παραλαβή και πριν από κάθε χρήση, καθαρίζετε και αποστειρώνετε τον εξοπλισμό, όπως υποδεικνύεται. Δείτε το εγχειρίδιο οδηγιών φροντίδας που παρέχεται με το όργανο χειρός.
 - Κατά την αρχική παραλαβή και πριν από κάθε χρήση, να θέσετε σε λειτουργία τον εξοπλισμό και να επιθεωρείτε κάθε εξάρτημα για τυχόν φθορά. ΜΗ χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό εάν υπάρχει εμφανής ζημιά. Δείτε το εγχειρίδιο οδηγιών φροντίδας που παρέχεται με το όργανο χειρός.
 - Να σύρετε ΠΑΝΤΟΤΕ τον διακόπτη λειτουργίας στη θέση λειτουργίας ασφάλισης όταν το όργανο χειρός βρίσκεται σε αδράνεια, πριν από την εγκατάσταση ενός προσαρτήματος ή παρελκόμενου, ή όταν δίνετε το όργανο χειρός σε άλλο άτομο.
 - ΜΗΝ επιχειρήσετε την εγκατάσταση ή την αφαίρεση οποιουδήποτε προσαρτήματος ή παρελκόμενου, ενόσω το όργανο χειρός είναι σε λειτουργία.
 - Πριν από τη λειτουργία του οργάνου χειρός, να τραβάτε ΠΑΝΤΟΤΕ με ήπιες κινήσεις το προσάρτημα και το παρελκόμενο για να επιβεβαιώσετε ότι το προσάρτημα έχει κλειδώσει με ασφάλεια στο όργανο χειρός και ότι το παρελκόμενο έχει κλειδώσει με ασφάλεια στο προσάρτημα.
 - Χρησιμοποιείτε ΠΑΝΤΟΤΕ τον εξοπλισμό εντός των καθορισμένων τιμών περιβαλλοντικών συνθηκών. Δείτε τις οδηγίες χρήσης που παρέχονται με το όργανο χειρός.
 - Τηρείτε ΠΑΝΤΟΤΕ τον συνιστώμενο κύκλο εργασίας, ώστε να αποτραπεί τυχόν υπερθέρμανση του εξοπλισμού. Δείτε τις οδηγίες χρήσης που παρέχονται με το όργανο χειρός.
 - ΜΗΝ πιάνετε και μην αγγίζετε οποιοδήποτε περιστρεφόμενο εξάρτημα ενώ λειτουργεί το όργανο χειρός.
 - Χρησιμοποιείτε μόνον εγκεκριμένο από τη Stryker εξοπλισμό, εκτός εάν καθορίζεται διαφορετικά.
 - ΜΗΝ τροποποιείτε οποιονδήποτε εξοπλισμό, χωρίς την εξουσιοδότηση του κατασκευαστή.
 - ΜΗΝ επαναχρησιμοποιείτε, επανεπεξεργάζεστε ή επανασυσκευάζετε μια συσκευή που προορίζεται για μία μόνο χρήση.
 - Ένα τεχνολογικό προϊόν μίας χρήσης ενδέχεται να μην είναι σε θέση να αντέξει επανεπεξεργασία αποστείρωσης χημικής, με χημικό ατμό ή με υψηλή θερμοκρασία.
 - Χαρακτηριστικά σχεδιασμού ενδέχεται να καθιστούν δύσκολο τον καθαρισμό.
 - Η επαναχρησιμοποίηση μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο μόλυνσης και να θέσει σε κίνδυνο τη δομική ακεραιότητα με αποτέλεσμα αστοχία κατά τη λειτουργία.
 - Κατά την επανασυσκευασία, είναι δυνατόν να χαθούν κρίσιμες πληροφορίες προϊόντος.
- Εάν δεν ακολουθήσετε τις οδηγίες αυτές, ενδέχεται να προκληθεί λοίμωξη ή μετάδοση λοίμωξης από ασθενή σε ασθενή και να προκληθεί τραυματισμός του ασθενή ή/και του ιατρονοσηλευτικού προσωπικού.
- ΜΗΝ προχωρήσετε σε αποσυαρμολόγηση ή σέρβις αυτού του εξοπλισμού, χωρίς την εξουσιοδότηση του κατασκευαστή.
- ΠΡΟΣΟΧΗ:** Φυλάσσετε ΠΑΝΤΟΤΕ τον εξοπλισμό εντός των καθορισμένων τιμών περιβαλλοντικών συνθηκών καθ' όλη την ωφέλιμη διάρκεια ζωής του. Δείτε τις οδηγίες χρήσης που παρέχονται με το όργανο χειρός.
- ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Όταν χρησιμοποιούνται με όργανα χειρός, τα προσάρτηματα που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο είναι εφαρμοζόμενα εξάρτηματα. Για περισσότερες πληροφορίες, δείτε τις οδηγίες χρήσης που παρέχονται με το όργανο χειρός.

Για χρήση με

Οι δακτύλιοι System 8 (System 8 Collets) της Stryker προορίζονται για χρήση με τα παρακάτω περιστροφικά όργανα χειρός βαριάς χρήσης της Stryker:

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ	REF
Περιστροφικό όργανο χειρός μίας σκανδάλης System 8 (System 8 Single Trigger Rotary Handpiece)	8203-000-000
Περιστροφικό όργανο χειρός διπλής σκανδάλης System 8 (System 8 Dual Trigger Rotary Handpiece)	8205-000-000
Περιστροφικό όργανο χειρός μίας σκανδάλης System 7	7203-000-000
Περιστροφικό όργανο χειρός διπλής σκανδάλης System 7	7205-000-000
Περιστροφικό όργανο χειρός μίας σκανδάλης System 6™	6203-000-000
Περιστροφικό όργανο χειρός διπλής σκανδάλης System 6	6205-000-000
Περιστροφικό όργανο χειρός μίας σκανδάλης του ηλεκτρικού System 6 (Electric System 6 Single Trigger Rotary Handpiece)	6293-000-000
Περιστροφικό όργανο χειρός διπλής σκανδάλης του ηλεκτρικού System 6 (Electric System 6 Dual Trigger Rotary Handpiece)	6295-000-000

Χαρακτηριστικά






A	Χρωματιστή λωρίδα
B	Περιστροφικό κουμπί προκαταρκτικής ρύθμισης
C	Μοχλός σύσφιξης

Ορισμοί





Τα σύμβολα που βρίσκονται στον εξοπλισμό ή/και στις ετικέτες επεξηγούνται σε αυτήν την ενότητα ή στον Πίνακα ορισμού συμβόλων. Δείτε τον Πίνακα ορισμού συμβόλων που παρέχεται με τον εξοπλισμό.

Χρώματα

Το ρύγχος του δακτύλιου επισημαίνεται με μια χρωματιστή λωρίδα για να διευκολύνεται η επίλυση μεγέθους σύρματος/ακίδας. Δείτε τον πίνακα Περιγραφή για τα εύρη των διαμέτρων.

ΧΡΩΜΑ	ΟΡΙΣΜΟΣ
 Πράσινο	Αυτός ο δακτύλιος προορίζεται για χρήση με σύρματα/ακίδες μικρής διαμέτρου (0,7 έως 2,0 mm).
 Πορτοκαλί	Αυτός ο δακτύλιος προορίζεται για χρήση με ακίδες μεσαίας διαμέτρου (2,0 έως 3,2 mm).
 Μπλε	Αυτός ο δακτύλιος προορίζεται για χρήση με ακίδες μεγάλης διαμέτρου (3,0 έως 4,2 mm).

Σύμβολα

ΣΥΜΒΟΛΟ	ΟΡΙΣΜΟΣ
	Σήμα γενικής προειδοποίησης
	Σημάδι ευθυγράμμισης
S 0.7—1.4mm	Επιτρεπόμενο εύρος μεγέθους για σύρματα/ακίδες μικρής (S) διαμέτρου
M 1.1—1.6mm	Επιτρεπόμενο εύρος μεγέθους για σύρματα/ακίδες μεσαίας (M) διαμέτρου
L 1.6—2.0mm	Επιτρεπόμενο εύρος μεγέθους για σύρματα/ακίδες μεγάλης (L) διαμέτρου
	Μίας σκανδάλης — Αυτό το προσάρτημα προορίζεται για χρήση μόνο με περιστροφικά όργανα χειρός μίας σκανδάλης.
	Διπλής σκανδάλης — Αυτό το προσάρτημα προορίζεται για χρήση με περιστροφικά όργανα χειρός μίας σκανδάλης ή διπλής σκανδάλης.
0.7 ↓ 2.0 mm	Πλήρες εύρος διαμέτρων συρμάτων/ακίδων για τον δακτύλιο




Περιγραφή



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΜΗ χρησιμοποιείτε δακτύλιο μίας σκανδάλης με περιστροφικό όργανο χειρός διπλής σκανδάλης. Η εγκατάσταση ενός δακτυλίου μίας σκανδάλης σε περιστροφικό όργανο χειρός διπλής σκανδάλης δημιουργεί ένα σημείο σύλληψης ανάμεσα στο μοχλό σύφιξης και στην σκανδάλη πρόσθιας κίνησης του οργάνου χειρός.

Τα προσαρτήματα δακτυλίου σύρματος και δακτυλίου ακίδας χρησιμοποιούνται για την εγκατάσταση σύρματος και ακίδων. Επιλέξτε τον κατάλληλο δακτύλιο που βασίζεται στον τύπο του οργάνου χειρός και στη διάμετρο του σύρματος και της ακίδας.

Όλοι οι δακτύλιοι έχουν ένα περιστροφικό κουμπί προκαταρκτικής ρύθμισης με ρυθμίσεις για μικρή (S), μεσαία (M) και μεγάλη (L) διάμετρο. Ρυθμίστε το περιστροφικό κουμπί προκαταρκτικής ρύθμισης για το σωστό εύρος διαμέτρου.

REF ΜΟΝΤΕΛΟΥ	ΧΡΩΜΑΤΙΣΤΗ ΛΩΡΙΔΑ	ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ	ΤΥΠΟΣ ΟΡΓΑΝΟΥ	ΔΙΑΜΕΤΡΟΣ ΣΥΡΜΑΤΟΣ/ΑΚΙΔΑΣ		
			ΧΕΙΡΟΣ	(S)	(M)	(L)
8203-026-000	 Πράσινο	Μήκος: 112,2 mm, ύψος: 155,4 mm, διάμετρος: 27,4 mm, βάρος: 203,0 g	Μίας σκανδάλης και διπλής σκανδάλης	0,7 έως 1,4 mm	1,1 έως 1,6 mm	1,6 έως 2,0 mm
8203-036-000		Μήκος: 112,2 mm, ύψος: 155,4 mm, διάμετρος: 27,4 mm, βάρος: 203,0 g	Μία σκανδάλη			
8203-126-000	 Πορτοκαλί	Μήκος: 112,2 mm, ύψος: 155,4 mm, διάμετρος: 27,4 mm, βάρος: 203,0 g	Μίας σκανδάλης και διπλής σκανδάλης	2,0 έως 2,4 mm	2,4 έως 3,0 mm	2,8 έως 3,2 mm
8203-136-000		Μήκος: 112,2 mm, ύψος: 155,4 mm, διάμετρος: 27,4 mm, βάρος: 203,0 g	Μία σκανδάλη			
8203-226-000	 Μπλε	Μήκος: 112,2 mm, ύψος: 155,4 mm, διάμετρος: 27,4 mm, βάρος: 203,0 g	Μίας σκανδάλης και διπλής σκανδάλης	3,0 έως 3,4 mm	3,4 έως 3,8 mm	3,8 έως 4,2 mm
8203-236-000		Μήκος: 112,2 mm, ύψος: 155,4 mm, διάμετρος: 27,4 mm, βάρος: 203,0 g	Μία σκανδάλη			

Οδηγίες

Για εισαγωγή ενός σύρματος ή ακίδας

1. Τραβήξτε και περιστρέψτε το περιστροφικό κουμπί προκαταρκτικής ρύθμισης για την ευθυγράμμιση των συμβόλων με το σωστό εύρος διαμέτρων σύρματος ή ακίδας. Βεβαιωθείτε ότι το περιστροφικό κουμπί ανασύρεται και ασφαρίζεται στη θέση του μετά την ευθυγράμμιση.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Εάν είναι δύσκολη η περιστροφή του περιστροφικού κουμπιού προκαταρκτικής ρύθμισης, η ελαφρά ενεργοποίηση του μοχλού σύσφιξης θα βοηθήσει.

2. Πιέστε το σύρμα ή την ακίδα μέσα στο ρύγχος του δακτυλίου ή στο πίσω πώμα του οργάνου χειρός, έως ότου επεκταθεί το επιθυμητό μήκος από το ρύγχος. Βεβαιωθείτε ότι το σύρμα ή η ακίδα έχει εισαχθεί σε αρκετό βάθος, έτσι ώστε ο δακτύλιος να συγκρατεί το σύρμα ή την ακίδα, προτού σφίξετε το μοχλό σύσφιξης.
3. Περιστρέψτε το κολάρο εναλλαγής του εργαλείου χειρός στη θέση τρόπου λειτουργίας διάνοιξης με τρυπάνι.
4. Σύρετε το διακόπτη λειτουργίας του οργάνου χειρός στη θέση πρόσθιας κίνησης.
5. Σφίξτε το μοχλό σύσφιξης για τη σύλληψη του σύρματος ή της ακίδας.
6. Κρατήστε το σύρμα ή την ακίδα πάνω στο οστό και πιέστε τη σκανδάλη του οργάνου χειρός για τη μετακίνηση του σύρματος ή της ακίδας εντός του οστού.
7. Εάν είναι απαραίτητα, πραγματοποιήστε τα παρακάτω βήματα για να λάβετε πρόσθετο μήκος σύρματος ή ακίδας:
 - 7.1. Απελευθερώστε το μοχλό σύσφιξης.

- 7.2. Τραβήξτε το όργανο χειρός προς τα πίσω για να αφήσετε περισσότερο μήκος σύρματος ή ακίδας.
- 7.3. Πιέστε το μοχλό σύσφιξης.
- 7.4. Πατήστε τη σκανδάλη στο όργανο χειρός.

Για αφαίρεση ενός σύρματος ή ακίδας

1. Τοποθετήστε το ρύγχος του δακτυλίου επάνω από το ελεύθερο άκρο του σύρματος ή της ακίδας και κατόπιν προωθήστε τον δακτύλιο όσο το δυνατόν περισσότερο.
2. Σφίξτε το μοχλό σύσφιξης για τη σύλληψη του σύρματος ή της ακίδας.
3. Πατήστε τη σκανδάλη του οργάνου χειρός και τραβήξτε το όργανο χειρός και το σύρμα ή την ακίδα μακριά από το οστό.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Για να αποσύρετε τις ακίδες με σπείρωμα, σύρετε το διακόπτη λειτουργίας του οργάνου χειρός προς τη θέση αντίστροφης κίνησης, πιέστε το μοχλό σύσφιξης για να πιάσετε την ακίδα και πατήστε τη σκανδάλη του οργάνου χειρός. (Για όργανα χειρός διπλής σκανδάλης, πατήστε τη σκανδάλη αντίστροφης κίνησης.)

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Δείτε τις οδηγίες χρήσης που παρέχονται με το όργανο χειρός.

Οδηγίες συντήρησης

Για οδηγίες επεξεργασίας και πληροφορίες απόρριψης/ανακύκλωσης, δείτε το εγχειρίδιο οδηγιών συντήρησης που παρέχεται μαζί με το όργανο χειρός.

Giriş

Bu kullanma talimatı el kitabı ürününüzün güvenli, etkin ve uyumlu kullanılmasını sağlaması amaçlanmış bilgileri içerir. Bu el kitabının hizmet içi eğitimciler, doktorlar, hemşireler, cerrahi teknoloji uzmanları ve biyomedikal ekipman teknisyenleri tarafından kullanılmasını amaçlanmıştır. Ürün ömrü boyunca bu referans el kitabını saklayın ve başvurun.

Bu el kitabında aşağıdaki ifadeler kullanılmıştır:

- Bir **UYARI**, güvenlikle ilgili bir meseleyi vurgular. Bu bilgiye hasta ve/veya sağlık personelinin yaralanmasını önlemek için DAİMA uyun.
- Bir **DİKKAT**, bir ürün güvenilirliği meselesini vurgular. Ürünün zarar görmesini önlemek için bu bilgiye DAİMA uyun.
- Bir **NOT**, işlemle ilgili bilgiye ektir ve/veya açıklama yapar.

Güvenlik bilgisi dahil olmak üzere ek bilgi, hizmet içi eğitim veya güncel literatür için Stryker satış temsilcinizle irtibat kurun veya Stryker müşteri hizmetlerini arayın. A.B.D. dışında, en yakın Stryker yan kuruluşuyla irtibat kurun.

NOT: Kullanıcı ve/veya hasta, tüm ciddi ürün ilişkili olayları üreticiye ve kullanıcının ve/veya hastanın bulunduğu Avrupa Üye Devletinin Yetkili Makamına bildirmelidir.

Kullanım Endikasyonları

El kısmıyla sağlanan kullanma talimatına bakınız.

Kontrendikasyonlar

El kısmıyla sağlanan kullanma talimatına bakınız.

Güvenlik Direktifleri



UYARILAR:

- Bu ekipmanı veya bu ekipmanla uyumlu herhangi bir bileşeni kullanmadan önce kullanma talimatını okuyun ve anlayın. Güvenlik bilgilerine özellikle dikkat edin. Kullanmadan önce ekipmana aşına hale gelin.
- Bu ekipmanı sadece bu tıbbi cihazın kullanımı konusunda eğitilmiş ve deneyimli sağlık bakımı uzmanları kullanmalıdır.
- Herhangi bir işlemi yapan sağlık uzmanı her hasta için kullanılan spesifik tekniği ve bu ekipmanın uygunluğunu belirlemekten sorumludur. Stryker, üretici olarak, cerrahi işlem veya teknik önermez.

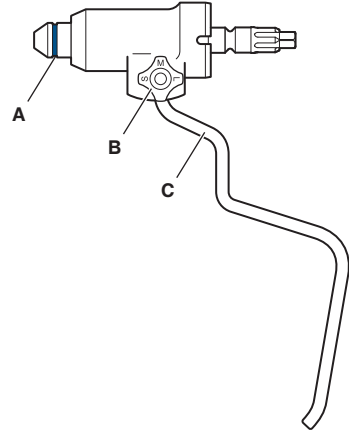
- İlk alındığında ve her kullanımdan önce ekipmanı belirtildiği şekilde temizleyin ve sterilize edin. El kısmıyla sağlanan bakım talimatı el kitabına bakınız.
 - İlk alındığında ve her kullanımdan önce ekipmanı çalıştırın ve her bileşeni hasar açısından inceleyin. Görülür hasar varsa ekipmanı **KULLANMAYIN**. El kısmıyla sağlanan bakım talimatı el kitabına bakınız.
 - El kısmı boştayken, bir aksesuar veya eki kurmadan önce veya el kısmını başka bir kişiye verirken fonksiyon şalterini DAİMA güvenli moda konumuna kaydırın.
 - El kısmı çalışırken bir eki veya aksesuarını kurmaya veya çıkarmaya **KALKIŞMAYIN**.
 - El kısmını çalıştırmadan önce ekin el kısmına sağlam bir şekilde kilitlemiş ve aksesuarın eke sağlam bir şekilde kilitlemiş olduğundan emin olmak için ek ve aksesuarı DAİMA yavaşça çekin.
 - Ekipmanı DAİMA belirtilen çevresel koşul değerleri dahilinde çalıştırın. El kısmıyla sağlanan kullanma talimatına bakınız.
 - Ekipmanın aşırı ısınmasını önlemek için DAİMA önerilen çalışma döngüsünü izleyin. El kısmıyla sağlanan kullanma talimatına bakınız.
 - El kısmı çalışırken herhangi bir döner bileşeni **TUTMAYIN** veya **DOKUNMAYIN**.
 - Aksi belirtilmedikçe sadece Stryker onaylı ekipman kullanın.
 - Herhangi bir ekipmanı üreticinin onayı olmadan modifiye **ETMEYİN**.
 - Sadece tek kullanımlık olması amaçlanmış bir cihazı tekrar **KULLANMAYIN**, tekrar işleme **SOKMAYIN** veya tekrar **PAKETLEMİYİN**.
 - Tek kullanımlık bir cihaz kimyasal, kimyasal buhar veya yüksek sıcaklıkta sterilizasyonla tekrar işlemeye dayanamayabilir.
 - Tasarım özellikleri temizlemeyi zor hale getirebilir.
 - Tekrar kullanma bir kontaminasyon riski oluşturabilir ve cihazın yapısal bütünlüğünü olumsuz etkileyip operasyonel arıza yapmasıyla sonuçlanabilir.
 - Tekrar paketleme sırasında kritik ürün bilgisi kaybedilebilir.
- Buna uymama enfeksiyon veya çapraz enfeksiyona neden olabilir ve hasta ve/veya sağlık personelinin zarar görmesine yol açabilir.
- Bu ekipmanı üreticinin onayı olmadan parçalara **AYIRMAYIN** veya servis **VERMEYİN**.
- DİKKAT:** Ekipmanı faydalı ömrü boyunca DAİMA belirtilen çevresel koşul değerleri içinde saklayın. El kısmıyla sağlanan kullanma talimatına bakınız.
- NOT:** El kısımlarıyla kullanıldıklarında bu el kitabında tanımlanan ekler uygulanan parçalarıdır. Daha fazla bilgi için el kısmıyla sağlanan kullanma talimatına bakınız.

Şunlarla Kullanılmak Üzeredir

Stryker System 8 Collet'lerinin (System 8 Collets) şu Stryker Ağır İş Dönen El Kısımlarıyla (Heavy Duty Rotary Handpieces) kullanılmaları amaçlanmıştır:

TANIMLAMA	REF
System 8 Tek Tetikli Dönen El Kısım (System 8 Single Trigger Rotary Handpiece)	8203-000-000
System 8 Çift Tetikli Dönen El Kısım (System 8 Dual Trigger Rotary Handpiece)	8205-000-000
System 7 Tek Tetikli Dönen El Kısım	7203-000-000
System 7 Çift Tetikli Dönen El Kısım	7205-000-000
System 6™ Tek Tetikli Dönen El Kısım	6203-000-000
System 6 Çift Tetikli Dönen El Kısım	6205-000-000
Elektrik System 6 Tek Tetikli Dönen El Kısım (Electric System 6 Single Trigger Rotary Handpiece)	6293-000-000
Elektrik System 6 Çift Tetikli Dönen El Kısım (Electric System 6 Dual Trigger Rotary Handpiece)	6295-000-000

Özellikler





A	Renkli Şerit
B	Ön Ayarlama Düğmesi
C	Klepleme Kolu

Tanımlar





Ekipman ve/veya etiketlerde bulunan semboller bu bölümde veya *Sembol Tanımlama Tablosu* içinde tanımlanmıştır. Ekipmanla sağlanan *Sembol Tanımlama Tablosuna* bakınız.

Renkler

Collet burnu, tel/pin büyüklük seçimini kolaylaştırmak için renkli bir şekilde işaretlidir. Çap aralıkları için bakınız *Tanımlama* tablosu.

RENK	TANIM
Yeşil 	Bu collet'in küçük çaplı teller/pinlerle (0,7 - 2,0 mm) kullanılması amaçlanmıştır.
Turuncu 	Bu collet'in orta çaplı pinlerle (2,0 - 3,2 mm) kullanılması amaçlanmıştır.
Mavi 	Bu collet'in büyük çaplı pinlerle (3,0 - 4,2 mm) kullanılması amaçlanmıştır.

Semboller

SEMBOL	TANIM
	Genel uyarı işareti
	Hizalama işareti
S 0.7—1.4mm	Küçük (S) çaplı teller/pinler için izin verilebilir büyüklük aralığı
M 1.1—1.6mm	Orta (M) çaplı teller/pinler için izin verilebilir büyüklük aralığı
L 1.6—2.0mm	Büyük (L) çaplı teller/pinler için izin verilebilir büyüklük aralığı
	(Single) Tek Tetikli — Bu ekin sadece tek tetikli dönen el kısımlarıyla kullanılması amaçlanmıştır.
	(Dual) Çift Tetikli — Bu ekin tek tetikli veya çift tetikli dönen el kısımlarıyla kullanılması amaçlanmıştır.
0.7 ↓ 2.0 mm	Collet tam tel/pin çap aralığı

Tanımlama



UYARI: Tek tetikli bir collet'i çift tetikli bir dönen el kısmıyla **KULLANMAYIN**. Bir çift tetikli dönen el kısmına tek tetikli collet kurulması klempleme kolu ile el kısmının ileri tetiği arasında bir sıkışma noktası oluşturur.

Tel collet ve pin collet ekleri tel ve pinleri kurmak için kullanılır. El kısmı tipi ve tel veya pin çapı temelinde uygun bir collet seçin.

Tüm collet'lerde küçük (S), orta (M) ve büyük (L) çap ayarlarıyla bir ön ayarlama düğmesi vardır. Ön ayarlama düğmesini uygun çap aralığına ayarlayın.

MODEL REF	RENKLİ ŞERİT	BOYUTLAR	EL KISMI TİPİ	TEL/PIN ÇAPI		
				(S)	(M)	(L)
8203-026-000	Yeşil	Uzunluk: 112,2 mm; Yükseklik: 155,4 mm; Çap: 27,4 mm; Kitle: 203,0 g	Tek ve Çift Tetikli	0,7 - 1,4 mm	1,1 - 1,6 mm	1,6 - 2,0 mm
8203-036-000		Uzunluk: 112,2 mm; Yükseklik: 155,4 mm; Çap: 27,4 mm; Kitle: 203,0 g	Tek Tetikli			
8203-126-000	Turuncu	Uzunluk: 112,2 mm; Yükseklik: 155,4 mm; Çap: 27,4 mm; Kitle: 203,0 g	Tek ve Çift Tetikli	2,0 - 2,4 mm	2,4 - 3,0 mm	2,8 - 3,2 mm
8203-136-000		Uzunluk: 112,2 mm; Yükseklik: 155,4 mm; Çap: 27,4 mm; Kitle: 203,0 g	Tek Tetikli			
8203-226-000	Mavi	Uzunluk: 112,2 mm; Yükseklik: 155,4 mm; Çap: 27,4 mm; Kitle: 203,0 g	Tek ve Çift Tetikli	3,0 - 3,4 mm	3,4 - 3,8 mm	3,8 - 4,2 mm
8203-236-000		Uzunluk: 112,2 mm; Yükseklik: 155,4 mm; Çap: 27,4 mm; Kitle: 203,0 g	Tek Tetikli			

Talimat

Bir Tel veya Pin Yerleřtirmek için

1. Sembollerini uygun tel veya pin çap aralıęı için hizalamak üzere ön ayarlama düęmesini çekin ve çevirin. Düęmenin hizalama sonrasında geri çekilip kilitlendięinden emin olun.

NOT: Ön ayarlama düęmesinin döndürülmesi zorsa klempleme kolunun hafif aktivasyonu yardımcı olur.

2. Tel veya pini collet burnu içine veya el kısmı arkası içinden burundan istenen uzunluk uzanıncaya kadar yerleřtirin. Tel veya pini collet tel veya pini tutacak kadar ileriye yerleřtirildięinden klempleme kolunu sıkmadan emin olun.
3. El kısmındaki kayma yakasını matkap modu pozisyonuna çevirin.
4. El kısmındaki fonksiyon şalterini ileri mod pozisyonuna kaydırın.
5. Tel veya pini tutmak için klempleme kolunu sıkın.
6. Tel veya pini kemięe dayayarak tutun ve tel veya pini kemik içine sürmek için el kısmı üzerindeki tetięe basın.
7. Gerekirse ek tel veya pin uzunluęu elde etmek için řu adımları izleyin:
 - 7.1. Klempleme kolunu serbest bırakın.

- 7.2. El kısmını daha fazla tel veya pin uzunluęu saęlamak üzere geri çekin.
- 7.3. Klempleme kolunu sıkın.
- 7.4. El kısmında tetięe basın.

Bir Tel veya Pini Çıkarmak için

1. Collet burnunu tel veya pin serbest ucu üzerine yerleřtirin ve sonra collet'i mümkün olduęunca ilerletin.
2. Tel veya pini tutmak için klempleme kolunu sıkın.
3. El kısmında tetięe basın ve el kısmı ve tel veya pini kemikten uzaęa çekin.

NOT: Yıvli pinleri geri çekmek için el kısmı fonksiyon şalterini ters mod pozisyonuna kaydırın, pini tutmak için klempleme kolunu sıkın ve el kısmındaki tetięe bastırın. (Çift tetikli el kısımları için ters tetięe basın.)

Sorun Giderme

El kısmıyla saęlanan kullanma talimatına bakınız.

Bakım Talimatı

İřleme talimatı ve atma/geri dönüřtürme bilgileri için el kısmıyla birlikte verilen bakım talimatı el kitabına bakınız.

Введение

Настоящая инструкция по применению является источником информации для безопасного, эффективного и соответствующего правилам использования вашего изделия. Настоящее руководство предназначено для преподавателей производственного обучения, врачей, медсестер, хирургических технологов и техников по биомедицинскому оборудованию. Храните и используйте это справочное руководство в течение всего срока службы изделия.

В данном руководстве используются следующие условные обозначения.

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** выделяет проблему, связанную с безопасностью. **ВСЕГДА** соблюдайте требования, содержащиеся в этой информации, чтобы избежать травмы пациента и (или) медперсонала.
- **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ** выделяет проблему, связанную с надежностью изделия. **ВСЕГДА** соблюдайте требования, содержащиеся в этой информации, чтобы избежать повреждения изделия.
- **ПРИМЕЧАНИЕ** дополняет и (или) разъясняет информацию относительно процедуры.

Если вам требуется дополнительная информация, включая информацию по безопасности, обратитесь к вашему торговому представителю компании Stryker или позвоните в отдел обслуживания клиентов Stryker. За пределами США обращайтесь в ближайший филиал компании Stryker.

ПРИМЕЧАНИЕ: Пользователь и (или) пациент должны сообщать о любых связанных с изделием серьезных происшествиях производителю и уполномоченному органу государства — члена ЕС, в котором находятся пользователь и (или) пациент.

Показания к применению

См. инструкцию по применению ручного модуля.

Противопоказания

См. инструкцию по применению ручного модуля.

Руководство по безопасности



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

- Перед применением этого оборудования или какого-либо компонента, совместимого с этим оборудованием, изучите инструкцию по применению. Обратите особое внимание на сведения об обеспечении безопасности. Ознакомьтесь с оборудованием до его применения.
- Это оборудование должно применяться исключительно опытным медицинским персоналом, прошедшим обучение пользованию этим изделием медицинского назначения.
- Медицинский работник, выполняющий любую процедуру, отвечает за выбор этого оборудования и данной конкретной методики для применения у каждого отдельного пациента. Компания Stryker как изготовитель не рекомендует какую-либо хирургическую процедуру или методику.
- При исходном поступлении изделия и после каждого его применения очищайте и стерилизуйте изделие, как указано в настоящем руководстве. См. приложенную к ручному блоку инструкцию по уходу.

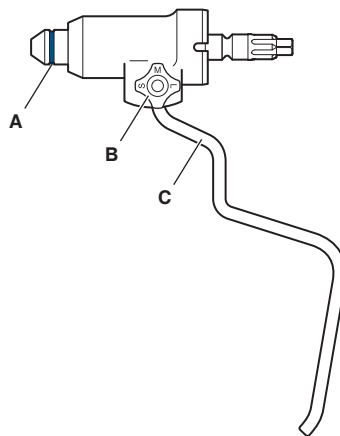
- По получении оборудования и перед каждым его применением приведите оборудование в действие и проверьте каждый компонент на предмет повреждений. НЕ применяйте какое-либо оборудование, если имеются видимые признаки повреждения. См. приложенную к ручному блоку инструкцию по уходу.
 - ВСЕГДА переводите переключатель функций в положение для безопасного режима, когда ручной блок не используется, перед присоединением насадки или принадлежности или при передаче ручного блока другому лицу.
 - НЕ пытайтесь присоединить или отсоединить какую-либо насадку или принадлежность во время работы ручного блока.
 - Перед включением ручного блока ВСЕГДА осторожно потяните за насадку и принадлежность, чтобы убедиться в том, что насадка надежно зафиксирована в ручном блоке, а принадлежность надежно зафиксирована в насадке.
 - ВСЕГДА эксплуатируйте оборудование в указанных условиях среды. См. инструкцию по применению ручного модуля.
 - ВСЕГДА соблюдайте рекомендованный цикл нагрузки, чтобы предотвратить перегрев оборудования. См. инструкцию по применению ручного модуля.
 - Во время работы ручного блока НЕ беритесь за какие-либо вращающиеся компоненты и НЕ прикасайтесь к ним.
 - Пользуйтесь исключительно оборудованием, одобренным компанией Stryker, если не указано иное.
 - НЕ модифицируйте какое-либо оборудование без санкции изготовителя.
 - НЕ используйте повторно, НЕ обрабатывайте повторно и НЕ упаковывайте повторно изделие, предназначенное исключительно для одноразового применения.
 - Одноразовое устройство может не выдержать повторную стерилизацию химическими реактивами, парами химических реактивов или повышенной температурой.
 - Особенности конструкции устройства могут затруднить его очистку.
 - Повторное применение может создать риск загрязнения и негативно повлиять на структурную целостность одноразового устройства, что приведет к его отказу.
 - При повторной упаковке изделия может быть утеряна критическая информация об изделии.
- Несоблюдение этих требований может привести к заражению или перекрестному заражению и привести к нанесению ущерба пациенту и (или) медицинскому персоналу.
- НЕ разбирайте и НЕ обслуживайте это оборудование без санкции изготовителя.
- ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** ВСЕГДА храните оборудование в указанных условиях окружающей среды на протяжении всего срока службы. См. инструкцию по применению ручного модуля.
- ПРИМЕЧАНИЕ:** При использовании с ручными блоками насадки, описанные в настоящем руководстве, являются частями, находящимися в контакте с пациентом. Дополнительные сведения см. в инструкции по применению ручного блока.

Для применения с...

Цанговые зажимы Stryker System 8 (System 8 Collets) предназначены для применения со следующими роторными ручными блоками высокой мощности Stryker (Heavy Duty Rotary Handpieces):

ОПИСАНИЕ	REF
Роторный ручной блок с одной клавишей System 8 (System 8 Single Trigger Rotary Handpiece)	8203-000-000
Роторный ручной блок с двумя клавишами System 8 (System 8 Dual Trigger Rotary Handpiece)	8205-000-000
Роторный ручной блок с одной клавишей System 7	7203-000-000
Роторный ручной блок с двумя клавишами System 7	7205-000-000
Роторный ручной блок с одной клавишей System 6™	6203-000-000
Роторный ручной блок с двумя клавишами System 6	6205-000-000
Электрический роторный ручной блок с одной клавишей System 6 (Electric System 6 Single Trigger Rotary Handpiece)	6293-000-000
Электрический роторный ручной блок с двумя клавишами System 6 (Electric System 6 Dual Trigger Rotary Handpiece)	6295-000-000

Компоненты



A	Цветная полоска
B	Ручка предварительной регулировки
C	Зажимной рычаг

Определения






Определения условных обозначений, нанесенных на оборудование и (или) его маркировку, приведены в этом разделе или в *таблице условных обозначений*. См. *таблицу условных обозначений*, поставляемую с оборудованием.

Цвета

Носик цангового зажима помечен цветной полоской, облегчающей выбор размера спицы. См. таблицу «*Описание*» относительно диапазонов диаметров.

ЦВЕТ	ОПРЕДЕЛЕНИЕ
Зеленый 	Этот цанговый зажим предназначен для использования со спицами малого диаметра (от 0,7 до 2,0 мм).
Оранжевый 	Этот цанговый зажим предназначен для использования со спицами среднего диаметра (от 2,0 до 3,2 мм).
Синий 	Этот цанговый зажим предназначен для использования со спицами большого диаметра (от 3,0 до 4,2 мм).

Условные обозначения

УСЛОВНОЕ ОБОЗНАЧЕНИЕ	ОПРЕДЕЛЕНИЕ
	Общий предупреждающий знак
	Установочная метка
S 0.7—1.4mm	Допустимый диапазон спиц малого (S) диаметра
M 1.1—1.6mm	Допустимый диапазон спиц среднего (M) диаметра
L 1.6—2.0mm	Допустимый диапазон спиц большого (L) диаметра
	(Single) с одной клавишей — эта насадка предназначена для использования исключительно с роторными ручными блоками с одной клавишей.
	(Dual) с двумя клавишами — эта насадка предназначена для использования с роторными ручными блоками с одной или двумя клавишами.
0.7  2.0 mm	Полный диапазон диаметров спиц цангового зажима




Описание



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: НЕ используйте цанговый зажим для насадки с одной клавишей с роторным ручным блоком с двумя клавишами. Установка цангового зажима для насадки с одной клавишей на роторный ручной блок с двумя клавишами создает точку защемления между зажимным рычагом и передней клавишей ручного блока.

Насадки с цанговыми зажимами для спиц используются для установки спиц. Выберите нужный цанговый зажим в зависимости от типа ручного блока и диаметра спицы спицы.

Все цанговые зажимы имеют ручку предварительной регулировки с положениями для малого (S), среднего (M) и большого (L) диаметров. Установите ручку предварительной регулировки на соответствующий диапазон диаметра.

КАТАЛОЖНЫЙ НОМЕР МОДЕЛИ (REF)	ЦВЕТНАЯ ПОЛОСКА	РАЗМЕРЫ	ТИП РУЧНОГО БЛОКА	ДИАМЕТР СПИЦЫ		
				(S)	(M)	(L)
8203-026-000	 Зеленый	Длина: 112,2 мм; высота: 155,4 мм; диаметр: 27,4 мм; вес: 203,0 г	С одной и двумя клавишами	от 0,7 до 1,4 мм	от 1,1 до 1,6 мм	от 1,6 до 2,0 мм
8203-036-000		Длина: 112,2 мм; высота: 155,4 мм; диаметр: 27,4 мм; вес: 203,0 г	С одной клавишей			
8203-126-000	 Оранжевый	Длина: 112,2 мм; высота: 155,4 мм; диаметр: 27,4 мм; вес: 203,0 г	С одной и двумя клавишами	от 2,0 до 2,4 мм	от 2,4 до 3,0 мм	от 2,8 до 3,2 мм
8203-136-000		Длина: 112,2 мм; высота: 155,4 мм; диаметр: 27,4 мм; вес: 203,0 г	С одной клавишей			
8203-226-000	 Синий	Длина: 112,2 мм; высота: 155,4 мм; диаметр: 27,4 мм; вес: 203,0 г	С одной и двумя клавишами	от 3,0 до 3,4 мм	от 3,4 до 3,8 мм	от 3,8 до 4,2 мм
8203-236-000		Длина: 112,2 мм; высота: 155,4 мм; диаметр: 27,4 мм; вес: 203,0 г	С одной клавишей			

Инструкции

Порядок присоединения

спицы

1. Потяните за ручку предварительной регулировки и поверните ее до совмещения с символом, соответствующим диапазону диаметра спицы. Убедитесь в том, что после совмещения с символом ручка возвращается назад и защелкивается в таком положении.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если ручка предварительной регулировки поворачивается с трудом, легкое нажатие на зажимной рычаг облегчит задачу.

2. Вставьте спицу через носик цангового зажима или заднюю часть ручного блока, чтобы из носика цангового зажима выступал конец нужной длины. Перед нажатием на зажимной рычаг убедитесь в том, что спица вставлена в цанговый зажим достаточно глубоко для ее фиксации.
3. Поверните муфту переключения скорости ручного блока в положение режима сверления.
4. Переведите переключатель функций ручного блока в положение для прямого режима.
5. Нажмите на зажимной рычаг для захвата спицы.
6. Прижмите спицу к кости и нажмите на клавишу ручного блока, чтобы вставить спицу в кость.
7. При необходимости выполните следующие действия для увеличения длины спицы:
 - 7.1. Отпустите зажимной рычаг.

- 7.2. Отведите ручной блок назад, чтобы увеличить длину спицы.
- 7.3. Нажмите на зажимной рычаг.
- 7.4. Нажмите на клавишу ручного блока.

Порядок отсоединения спицы

1. Насадите носик цангового зажима на свободный конец спицы, после чего продвиньте цанговый зажим на максимально возможное расстояние вперед.
2. Нажмите на зажимной рычаг для захвата спицы.
3. Нажмите на клавишу ручного блока и потяните за ручной блок и спицу в направлении от кости.

ПРИМЕЧАНИЕ: Для извлечения спиц с резьбой переведите переключатель функций ручного блока в положение реверсного режима, нажмите на зажимной рычаг, чтобы захватить спицу, и нажмите на клавишу ручного блока. (В случае ручных блоков с двумя клавишами нажмите на клавишу реверса.)

Поиск и устранение неисправностей

См. инструкцию по применению ручного модуля.

Инструкции по уходу

Инструкции по обработке и сведения об удалении отходов/утилизации см. в инструкции по уходу, приложенной к ручному модулю.

はじめに

本取扱説明書は、製品を安全かつ有効に準拠して使用するための情報が含まれています。本使用説明書は、院内トレーナー、医師、看護師、外科技術者、生物医療機器技術者が使用するためのものです。製品寿命期間は、常に本取扱説明書を保管して参照してください。

本説明書では、以下の表記法を使用しています：

- 警告は、安全性に関連する事項を示します。患者や医療スタッフの傷害を防ぐため、必ずこの記載内容に従ってください。
- 注意は、製品の信頼性に関する事項を示しています。製品の損傷を防ぐため、必ずこの記載内容に従ってください。
- 注記は手順に関する情報を補足または明確にします。

安全性情報、院内トレーニング、または現時点の論文などの追加情報が必要な場合は、Stryker販売代理店にお問い合わせいただくか、Strykerカスタマーサービスまでお電話ください。米国外では、お近くのStrykerの子会社までお問い合わせください。

注記：製品による重大な事故が生じた場合、その使用者及び/又は患者は、製造会社並びにその使用者及び/又は患者の居住地とされる欧州連合加盟国の所轄官庁に報告する必要があります。

適応

ハンドピースに添付された使用説明書を参照してください。

禁忌

ハンドピースに添付された使用説明書を参照してください。

安全に関する指示



警告：

- 本器具もしくは本器具と互換性のある部品を使用する前に、使用説明書を熟読し内容を理解してください。安全性に関する情報に特に注意を払ってください。使用前に本器具について熟知しておいてください。
- 本装置は、訓練を受け経験のある医療従事者のみが使用してください。
- 本器具使用の妥当性、および各々の患者に適した手術手技を判断し決定するのは、処置を実施する医療従事者の責任です。Strykerは製造業者であり、手術手技や外科的方法を推奨する立場にはありません。

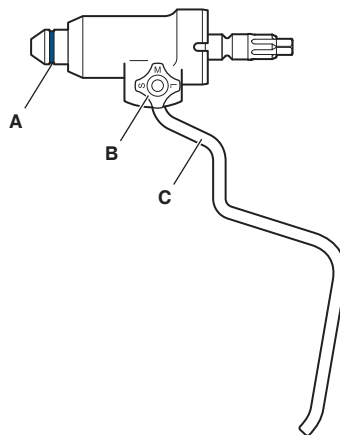
- 初回受領時および各使用前に、指定されたように器具の洗浄と滅菌を行ってください。ハンドピースに添付されている手入れの方法マニュアルを参照してください。
 - 初回受領時および各使用前に、器具を作動させて損傷がないかすべての構成部品を点検してください。損傷が明らかな場合は、器具を絶対に使用しないでください。ハンドピースに添付されている手入れの方法マニュアルを参照してください。
 - ハンドピースが停止しているとき、アタッチメントまたはアクセサリーを取り付ける前、またはハンドピースを別の手に手渡すときは、必ず機能スイッチをセーフモードの位置にスライドさせてください。
 - ハンドピースを操作している最中に、絶対にアタッチメントやアクセサリーを取り付けたり取り外そうとしたりしないでください。
 - ハンドピースを作動させる前に、アタッチメントおよびアクセサリーを軽く引っ張って、アタッチメントがハンドピースにしっかりと固定されていることと、アクセサリーがアタッチメントにしっかりと固定されていることを必ず確認してください。
 - 本器具は、必ず規定環境条件値内で作動させてください。ハンドピースに添付された使用説明書を参照してください。
 - 本器具の過熱を防ぐため、必ず推奨のデューティサイクルに従ってください。ハンドピースに添付された使用説明書を参照してください。
 - ハンドピースの作動中は、絶対に回転している構成部品をつかんだりさわったりしないでください。
 - 特に指定のない限り、Stryker認定の器具のみを使用してください。
 - いずれの器具も製造業者の許可なしに絶対に改造しないでください。
 - 単回使用が限定されている装置は、絶対に再使用、再処理または再包装しないでください。
 - 単回使用装置は、化学滅菌、化学的蒸気滅菌、または高温滅菌による再処理に耐えられない可能性があります。
 - 設計上の特徴のため、洗浄が困難な場合があります。
 - 再使用は汚染のリスクをもたらす、本器具の構造的完全性を損ない、操作上の不具合をもたらす恐れがあります。
 - 再包装されると、製品に関する重要な情報が失われる可能性があります。指示に従わない場合、感染または交差感染が発生し、患者や医療スタッフが損傷を負う恐れがあります。
 - 製造業者の許可なしに本器具を絶対に解体または修理しないでください。
- 注意:** 本器具は、その耐用年数全体を通し、常に規定環境条件値内で保管してください。ハンドピースに添付された使用説明書を参照してください。
- 注記:** ハンドピースに併用する際、本説明書に記載のアタッチメントは装着部となります。さらに詳しい情報は、ハンドピースに添付の取扱説明書を参照してください。

併用製品

Stryker System 8コレット (System 8 Collets) は、以下のStrykerヘビーデューティロータリーハンドピース (Heavy Duty Rotary Handpieces) と併用するように設計されています：

説明	REF
System 8シングルトリガーロータリーハンドピース (System 8 Single Trigger Rotary Handpiece)	8203-000-000
System 8デュアルトリガーロータリーハンドピース (System 8 Dual Trigger Rotary Handpiece)	8205-000-000
System 7シングルトリガーロータリーハンドピース	7203-000-000
System 7デュアルトリガーロータリーハンドピース	7205-000-000
System 6™シングルトリガーロータリーハンドピース	6203-000-000
System 6™デュアルトリガーロータリーハンドピース	6205-000-000
電動式System 6シングルトリガーロータリーハンドピース (Electric System 6 Single Trigger Rotary Handpiece)	6293-000-000
電動式System 6デュアルトリガーロータリーハンドピース (Electric System 6 Dual Trigger Rotary Handpiece)	6295-000-000

各部とその機能






A	色付きストライプ
B	プレアジャストノブ
C	クランプ用レバー

定義



本器具やラベリングに記載されたシンボルの定義は、本項またはシンボル定義表に示します。本器具に同梱のシンボル定義表を参照してください。

色

ワイヤー/ピンのサイズを選択を容易にするため、コレットノーズには色付きストライプのマークが付いています。直径の範囲については、品目表を参照してください。

色	定義
緑色 	このコレットは小さい直径のワイヤー/ピン (0.7~2.0 mm) と併用。
オレンジ 	このコレットは中程度の直径のピン (2.0~3.2 mm) と併用。
青色 	このコレットは大きい直径のピン (3.0~4.2 mm) と併用。

記号

シンボル	定義
	一般的な警告信号
	位置合わせマーク
S 0.7→1.4mm	小さい (S) 直径のワイヤー/ピンの許容されるサイズ範囲
M 1.1→1.6mm	中程度の (M) 直径のワイヤー/ピンの許容されるサイズ範囲
L 1.6→2.0mm	大きい (L) 直径のワイヤー/ピンの許容されるサイズ範囲
	(Single) シングルトリガー—このアタッチメントはシングルトリガーロータリーハンドピース専用。
	(Dual) デュアルトリガー—このアタッチメントはシングルトリガーまたはデュアルトリガーロータリーハンドピース用。
0.7  2.0 mm	コレットのワイヤー/ピンの全範囲




品目



警告: シングルトリガーコレットをデュアルトリガーロータリーハンドピースに使用しないでください。シングルトリガーコレットをデュアルトリガーロータリーハンドピースに取り付けると、身体部分がクランプ用レバーとハンドピースの前進トリガーとの間に挟まれることがあります。

ワイヤーコレットおよびピンコレットのアタッチメントを使用して、ワイヤーおよびピンを取り付けます。ハンドピースの種類およびワイヤーまたはピンの径に基づき、適切なコレットを選択してください。

すべてのコレットには、小さい(S)、中程度(M)、および大きい(L)径設定のプレアジャストノブがついています。プレアジャストノブを適切な径の範囲に設定してください。

モデルREF	色付きストラ イブ		ハンドピース の種類	ワイヤー/ピンの径		
	寸法			(S)	(M)	(L)
8203-026-000	緑色 	長さ: 112.2 mm、高さ: 155.4 mm、直径: 27.4 mm、 重量: 203.0 g	シングルおよびデュアルトリ ガー	0.7~ 1.4 mm	1.1~ 1.6 mm	1.6~ 2.0 mm
8203-036-000		長さ: 112.2 mm、高さ: 155.4 mm、直径: 27.4 mm、 重量: 203.0 g	シングルトリ ガー			
8203-126-000	オレンジ 	長さ: 112.2 mm、高さ: 155.4 mm、直径: 27.4 mm、 重量: 203.0 g	シングルおよびデュアルトリ ガー	2.0~ 2.4 mm	2.4~ 3.0 mm	2.8~ 3.2 mm
8203-136-000		長さ: 112.2 mm、高さ: 155.4 mm、直径: 27.4 mm、 重量: 203.0 g	シングルトリ ガー			
8203-226-000	青色 	長さ: 112.2 mm、高さ: 155.4 mm、直径: 27.4 mm、 重量: 203.0 g	シングルおよびデュアルトリ ガー	3.0~ 3.4 mm	3.4~ 3.8 mm	3.8~ 4.2 mm
8203-236-000		長さ: 112.2 mm、高さ: 155.4 mm、直径: 27.4 mm、 重量: 203.0 g	シングルトリ ガー			

使用説明

ワイヤーまたはピンの挿入方法

1. プレアジャストノブを引っ張って回し、適切なワイヤーまたはピンの径の範囲を示すシンボルの位置に合わせてください。位置を合わせた後、ノブが引っ込み、所定の位置に固定されていることを確認してください。

注記: プレアジャストノブを回しにくい場合は、クランプ用レバーを少し作動させると回しやすくなります。

2. ノーズから希望の長さが突出するまで、ワイヤーまたはピンをコレットのノーズに差し込み、あるいはハンドピースの背面から差し込みます。クランプ用レバーを締める前に、ワイヤーまたはピンが十分に奥まで挿入されており、コレットがワイヤーまたはピンをつかめることを確認してください。
3. ハンドピースのシフトカラーをドリルモードの位置まで回転させてください。
4. ハンドピースの機能スイッチをフォワードモードの位置にスライドさせてください。
5. クランプ用レバーを締め、ワイヤーまたはピンをつかみます。
6. ワイヤーまたはピンを骨に対して保持し、ハンドピースのトリガーを押してワイヤーまたはピンを骨中に前進させます。
7. ワイヤーまたはピンの長さを延長するには、必要に応じて以下の手順を行ってください：
 - 7.1. クランプ用レバーをリリースしてください。

- 7.2. ハンドピースを引き戻し、ワイヤーまたはピンの長さを延長してください。
- 7.3. クランプ用レバーを締めてください。
- 7.4. ハンドピースのトリガーを押してください。

ワイヤーまたはピンの取り外し方法

1. コレットのノーズをワイヤーまたはピンの自由端に当て、コレットをできるだけ前進させてください。
2. クランプ用レバーを締め、ワイヤーまたはピンをつかみます。
3. ハンドピースのトリガーを引き、ハンドピースおよびワイヤーまたはピンを骨から引き離してください。

注記: ねじ山に通したピンを外すには、ハンドピースの機能スイッチをリバースモードの位置にスライドさせ、クランプ用レバーを締めてピンをつかみ、ハンドピースのトリガーを押してください。(デュアルトリガーのハンドピースでは、リバーストリガーを押してください。)

トラブルシューティング

ハンドピースに添付された使用説明書を参照してください。

手入れの方法

処理手順および廃棄/リサイクルについての情報は、ハンドピースに添付されている手入れの方法マニュアルをご覧ください。

前言

本使用说明手册含有能确保安全而有效并且合规地使用产品的信息。本手册可由在职培训师、医师、护士、外科技师和生物医学设备技师使用。在本产品的使用寿命期内，请妥善保管本参考手册以便查阅。

本手册中使用下列惯用语：

- 警告强调与安全有关的问题。请始终遵守此信息内容以防止对患者和/或医护人员造成伤害。
- 注意一词强调一项产品可靠性问题。请始终遵守此信息内容以防止造成产品损坏。
- 注补充和/或阐述程序相关信息。

如果您需要附加信息，包括安全信息、在职培训或最新的文献，请联系您的 Stryker 销售代表，或致电 Stryker 客户服务部门。美国境外的客户，请与离您最近的 Stryker 分公司联系。

注：用户和/或患者应向制造商及用户和/或患者所在的欧洲成员国的主管当局报告任何与产品有关的严重事故。

适用范围

参阅操作柄随附的使用说明。

禁忌症

参阅操作柄随附的使用说明。

安全指令



警告：

- 使用此设备或与此设备兼容的任何组件之前，应阅读并理解使用说明。尤其要注意有关安全内容。使用前先熟悉设备。
- 只有在对本医疗器械的使用经过专门培训且熟练的专业医护人员方可使用本设备。
- 实施任何手术操作的医护人员都有责任确定本设备以及所采用的特定技法是否适用于每位患者。作为制造商，Stryker 不推荐外科手术操作或技法。

- 在初次接收以及每次使用前, 请按照指示对设备进行清洁和灭菌。请参阅随操作柄一起提供的保养说明手册。
- 在初次接收及每次使用之前, 请运行设备, 并检查各组件是否有损坏。如有明显损坏, 不得使用任何设备。请参阅随操作柄一起提供的保养说明手册。
- 操作柄闲置, 安装夹具或附件前, 或将其递给其他人员时, 务必将功能开关设定在安全模式位置。
- 在操作柄运转期间, 不得尝试安装或拆卸夹具或附件。
- 操纵操作柄前, 务必轻拉夹具和附件, 确认夹具已牢固锁定在操作柄上, 而附件也牢固锁定于夹具上。
- 始终在规定的的环境条件值下操作本设备。参阅操作柄随附的使用说明。
- 始终遵循建议的工作周期, 以防止设备过热。参阅操作柄随附的使用说明。
- 操作柄运行时, 不得抓握或触摸任何旋转组件。
- 除非另有说明, 仅限使用 Stryker 认可的设备。
- 切勿在未获得制造商授权的情况下修改设备。
- 请勿重复使用、重新处理或重新包装仅可一次性使用的器械。
 - 一次性使用器械可能无法承受化学、化学蒸汽或高温灭菌再处理。
 - 设计特点可能会使清洁较为困难。
 - 重新使用可能产生污染的风险, 并损害其结构的完整性, 导致操作故障。
 - 重新包装可能丢失关键的产品信息。未能遵守可能造成感染或交叉感染, 并导致患者和/或医护人员受伤。
- 切勿在未获得制造商授权的情况下拆解或维修该设备。

注意:在设备的整个使用寿命期内, 始终将其存放在规定的环境条件值内。参阅操作柄随附的使用说明。

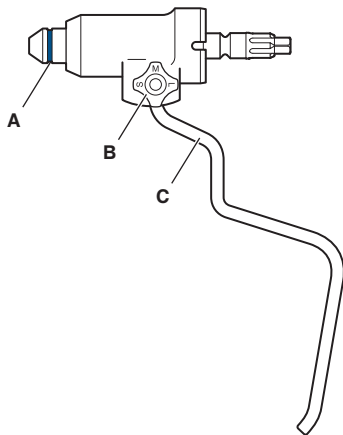
注:搭配操作柄使用时, 本手册中所述夹具为触身部件。有关更多信息, 请参阅操作柄随附的使用说明。

应用范围

Stryker System 8 夹头 (System 8 Collets) 预期与下列 Stryker 强力旋转操作柄 (Heavy Duty Rotary Handpieces) 配合使用：

说明	REF
System 8 单触发开关旋转操作柄 (System 8 Single Trigger Rotary Handpiece)	8203-000-000
System 8 双触发开关旋转操作柄 (System 8 Dual Trigger Rotary Handpiece)	8205-000-000
System 7 单触发开关旋转操作柄	7203-000-000
System 7 双触发开关旋转操作柄	7205-000-000
System 6™ 单触发开关旋转操作柄	6203-000-000
System 6 双触发开关旋转操作柄	6205-000-000
电动 System 6 单触发开关旋转操作柄 (Electric System 6 Single Trigger Rotary Handpiece)	6293-000-000
电动 System 6 双触发开关旋转操作柄 (Electric System 6 Dual Trigger Rotary Handpiece)	6295-000-000

功能部件




A	色条
B	预调整旋钮
C	咬合杆

定义





本部分或符号定义表中定义了位于设备上和/或标签上的各种符号。参阅本设备所附的符号定义表。

颜色

夹头突鼻以色条标记，以便于钢丝/钻针尺寸选择。直径范围请见说明表。

颜色	定义
	此夹头预期与小号直径钢丝/钻针 (0.7 至 2.0 mm) 配合使用。
	此夹头预期与中号直径钻针 (2.0 至 3.2 mm) 配合使用。
	此夹头预期与大号直径钻针 (3.0 至 4.2 mm) 配合使用。

符号

符号	定义
	一般性警告标志
	对齐标记
S 0.7—1.4mm	小号 (S) 直径钢丝/钻针的允许尺寸范围
M 1.1—1.6mm	中号 (M) 直径钢丝/钻针的允许尺寸范围
L 1.6—2.0mm	大号 (L) 直径钢丝/钻针的允许尺寸范围
	(Single) 单触发开关 — 夹具仅适用于单触发开关旋转操作柄。
	(Dual) 双触发开关 — 夹具适用于单触发开关或双触发开关旋转操作柄。
0.7 ↓ 2.0 mm	夹头的完整钢丝/钻针直径范围







描述



警告: 不得将单触发开关夹头用于双触发开关旋转操作柄。单触发开关夹头安装到双触发开关旋转操作柄上时, 将在咬合杆与操作柄的正向触发开关之间形成挤夹点。

钢丝夹头和针夹头夹具用于安装钢丝和钻针。按照操作柄类型和钢丝或钻针直径, 选择适当的夹头。

所有夹头均有带小号 (S)、中号 (M) 和大号 (L) 直径设定的预调整旋钮。将预调整旋钮设置到正确地直径范围。

型号 REF	色条	尺寸	操作柄类型	钢丝/钻针直径		
				(S)	(M)	(L)
8203-026-000		长度:112.2 mm;高度: 155.4 mm;直径:27.4 mm; 质量:203.0 g	单和双触发 开关	0.7 至 1.4 mm	1.1 至 1.6 mm	1.6 至 2.0 mm
8203-036-000		长度:112.2 mm;高度: 155.4 mm;直径:27.4 mm; 质量:203.0 g	单触发开关			
8203-126-000		长度:112.2 mm;高度: 155.4 mm;直径:27.4 mm; 质量:203.0 g	单和双触发 开关	2.0 至 2.4 mm	2.4 至 3.0 mm	2.8 至 3.2 mm
8203-136-000		长度:112.2 mm;高度: 155.4 mm;直径:27.4 mm; 质量:203.0 g	单触发开关			
8203-226-000		长度:112.2 mm;高度: 155.4 mm;直径:27.4 mm; 质量:203.0 g	单和双触发 开关	3.0 至 3.4 mm	3.4 至 3.8 mm	3.8 至 4.2 mm
8203-236-000		长度:112.2 mm;高度: 155.4 mm;直径:27.4 mm; 质量:203.0 g	单触发开关			

说明

要插入钢丝或钻针

1. 拉起并旋转预调整旋钮,对正确地钢丝或针直径范围符号。确认对齐后旋钮已回缩并锁定就位。

注:如难以转动预调整旋钮,将咬合杆稍打开可便于操作。

2. 将钢丝或针送入夹头的突鼻,或送入操作柄的后盖,直至从突鼻伸出的长度达到所需尺寸。确保钢丝或钻针插入的深度足够,以便在按压夹头的咬合杆前夹头能保持住钢丝或钻针体。
3. 将操作柄上的变速锁止箍旋转至钻孔模式位置。
4. 将操作柄上的功能开关设定在正向模式位置。
5. 按压夹头的咬合杆,夹住钢丝或钻针体。
6. 将钢丝或钻针顶在骨上,按压操作柄触发开关,将钢丝或钻针体驱入骨内。
7. 如必要,实施下列步骤来延长钢丝或钻针的长度:
 - 7.1. 释放咬合杆。

- 7.2. 向后拉操作柄,延长钢丝或钻针的长度。
- 7.3. 按压咬合杆。
- 7.4. 按压操作柄的触发开关。

要拆卸钢丝或钻针

1. 将夹头突鼻套在钢丝或钻针的自由端上,然后将夹头尽量推远。
2. 按压夹头的咬合杆,夹住钢丝或钻针体。
3. 压下操作柄触发开关,并将操作柄和钢丝或钻针拉离骨髓。

注:要撤回螺纹针,将操作柄的功能开关设定在反向模式位置,按压咬合杆将针咬住,然后按压操作柄的触发开关。(若为双触发开关操作柄,则按压反向触发开关。)

故障排除

参阅操作柄随附的使用说明。

保养说明

有关处理的说明和处置/回收的信息,请参阅操作柄随附的保养说明手册。

소개

이 사용 설명서에는 안전하고 효과적이며 규정에 따른 제품 사용을 위한 정보가 나와 있습니다. 이 설명서는 현장 교육 담당자, 의사, 간호사, 수술 기술사, 생물의학 장비 기술자가 사용합니다. 제품 수령 기간 동안 이 참고용 설명서를 보관하고 참고하십시오.

다음 표기 관례가 이 설명서에서 사용됩니다.

- 경고는 안전 관련 사안을 강조합니다. 환자 및/또는 의료 담당 직원의 부상을 예방하려면 항상 이 정보를 따르십시오.
- 주의는 제품 신뢰성 사안을 강조합니다. 제품 손상을 방지하려면 항상 이 정보를 따르십시오.
- 참고는 절차상 정보를 보완 및/또는 설명합니다.

안전 정보, 현장 교육 또는 최신 문헌을 비롯한 추가 정보가 필요한 경우, Stryker 현지 영업직원 또는 Stryker 고객 서비스에 문의하십시오. 미국 이외의 지역의 경우 Stryker의 현지 자회사로 문의하십시오.

참고: 사용자 및/또는 환자는 일체 중대한 제품 관련 사례를 사용자 및/또는 환자가 거주하는 유럽 회원국의 관할 당국 및 제조업체 양측에 보고해야 합니다.

용도

핸드피스와 함께 제공된 사용 설명서를 참고하십시오.

금지 사항

핸드피스와 함께 제공된 사용 설명서를 참고하십시오.

안전 지침



경고:

- 본 기기 또는 본 기기와 호환성이 있는 구성 요소를 사용하기 전에 지침을 잘 읽고 숙지하십시오. 안전 정보에 특별히 주의를 기울이십시오. 사용하기 전에 장비에 익숙해져야 합니다.
- 본 기기는 많은 훈련과 경험을 가진 의료 전문인만이 사용해야 합니다.
- 일체의 시술을 하는 의료 전문인에게 본 장비의 사용 적합성과 각 환자에게 사용할 특정 기술을 결정할 책임이 있습니다. 제조업체인 Stryker는 수술 과정 또는 기법을 권고하지 않습니다.

- 처음 기기를 받았을 때, 그리고 매번 사용하기 전에 지시된 바대로 기기를 세척하고 멸균하십시오. 핸드피스와 함께 제공된 관리 지침 설명서를 참고하십시오.
- 처음 장비를 수령했을 때 그리고 매번 사용하기 전에 장비를 작동해 보고 각 구성 요소에 손상이 없는지 점검하십시오. 손상이 발견되면 장비를 사용하지 마십시오. 핸드피스와 함께 제공된 관리 지침 설명서를 참고하십시오.
- 핸드피스를 사용하지 않을 때, 부착물이나 부속장치를 설치하기 전, 또는 핸드피스를 다른 사람에게 전해 줄 때 항상 기능 스위치를 안전 모드 위치로 미십시오.
- 핸드피스가 작동하는 동안에는 부착물이나 부속장치를 설치하거나 제거하지 마십시오.
- 핸드피스를 작동하기 전에, 부착물과 부속장치를 살짝 당겨 부착물이 핸드피스에 단단히 고정되어 있고 부속장치가 부착물에 단단히 고정되어 있는지 항상 확인하십시오.
- 항상 장비를 명시된 환경 조건 수치 내에서 작동하십시오. 핸드피스와 함께 제공된 사용 설명서를 참고하십시오.
- 항상 권장 듀티 사이클을 준수하여 기기의 과열을 방지하십시오. 핸드피스와 함께 제공된 사용 설명서를 참고하십시오.
- 핸드피스가 작동하는 동안 회전하는 구성 요소를 잡거나 만지지 마십시오.

- 별도로 명시되어 있지 않은 한, Stryker 승인 장비만 사용하십시오.
- 제조업체의 승인 없이는 장비를 개조하지 마십시오.
- 본 장비는 일회용이므로 재사용, 재처리 또는 재포장하지 마십시오.
 - 일회용 기기는 화학적, 화학 증기 또는 고온 멸균 재처리로 인해 손상될 수 있습니다.
 - 구조상 세척이 어려울 수 있습니다.
 - 재사용하면 오염 위험이 발생하고 구조 무결성이 훼손되어 작동 오류를 초래할 수 있습니다.
 - 재포장하는 동안 필수적인 제품 정보가 손실될 수 있습니다.
 이러한 지침을 준수하지 않으면 감염 또는 교차 감염을 초래하여 환자 및/또는 의료진이 부상을 입을 수 있습니다.
- 제조업체의 승인 없이는 이 장비를 분해하거나 수리하지 마십시오.

주의: 장비를 사용 수명 기간 내내 항상 명시된 환경 조건 수치 내에서 보관하십시오. 핸드피스와 함께 제공된 사용 설명서를 참고하십시오.

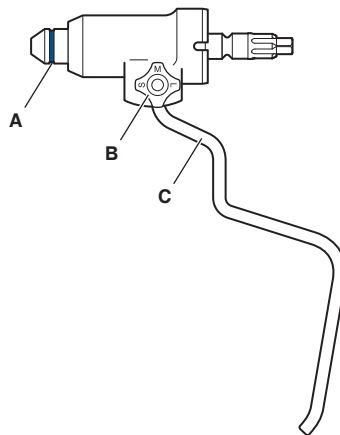
참고: 핸드피스와 함께 사용 시, 본 설명서에 기술된 부착물은 적용 부품입니다. 자세한 정보는 핸드피스와 함께 제공된 사용 설명서를 참고하십시오.

병용 제품

Stryker System 8 콜레트(System 8 Collets)는 다음 Stryker 헤비 듀티 회전식 핸드피스(Heavy Duty Rotary Handpieces)와 함께 사용됩니다.

설명	REF
System 8 단일 트리거 회전식 핸드피스(System 8 Single Trigger Rotary Handpiece)	8203-000-000
System 8 이중 트리거 회전식 핸드피스(System 8 Dual Trigger Rotary Handpiece)	8205-000-000
System 7 단일 트리거 회전식 핸드피스	7203-000-000
System 7 이중 트리거 회전식 핸드피스	7205-000-000
System 6™ 단일 트리거 회전식 핸드피스	6203-000-000
System 6 이중 트리거 회전식 핸드피스	6205-000-000
전기 System 6 단일 트리거 회전식 핸드피스(Electric System 6 Single Trigger Rotary Handpiece)	6293-000-000
전기 System 6 이중 트리거 회전식 핸드피스(Electric System 6 Dual Trigger Rotary Handpiece)	6295-000-000

구조






A	색상 줄
B	사전 조절 knob
C	클램핑 레버

정의






장비 및/또는 라벨에 있는 기호는 이 절 또는 기호 정의 차트에 정의되어 있습니다. 장비와 함께 제공된 기호 정의 차트를 참조하십시오.

색상

와이어/핀 치수 선정에 도움이 되도록 콜레트 노우즈에는 색상 줄 표시가 있습니다. 직경 범위는 설명 표를 참조하십시오.

색상	정의
녹색 	이 콜레트는 소형 직경의 와이어/핀(0.7 ~ 2.0 mm)과 함께 사용합니다.
주황색 	이 콜레트는 중형 직경의 핀 (2.0 ~ 3.2 mm)과 함께 사용합니다.
청색 	이 콜레트는 대형 직경의 핀 (3.0 ~ 4.2 mm)과 함께 사용합니다.

기호

기호	정의
	일반 경고 기호
	정렬 표시
S 0.7→1.4mm	소형(S) 직경 와이어/핀의 허용 크기 범위
M 1.1→1.6mm	중형(M) 직경 와이어/핀의 허용 크기 범위
L 1.6→2.0mm	대형(L) 직경 와이어/핀의 허용 크기 범위
	(Single)단일 트리거 — 이 부착물은 단일 트리거 회전식 핸드피스에만 사용해야 합니다.
	(Dual)이중 트리거 — 이 부착물은 단일 트리거나 이중 트리거 회전식 핸드피스와 함께 사용할 수 있습니다.
0.7  2.0 mm	콜레트의 와이어/핀 직경 전체 범위

설명



경고: 단일 트리거 콜레트를 이중 트리거 회전식 핸드피스에 사용하지 마십시오. 단일 트리거 콜레트를 이중 트리거 회전식 핸드피스에 설치하면 클램핑 레버와 핸드피스의 정방향 트리거 사이에 손가락이 끼는 부분이 생깁니다.

와이어 콜레트 및 핀 콜레트 부착물을 사용하여 와이어와 핀을 설치합니다. 핸드피스 유형 그리고 와이어나 핀의 직경에 따라 적절한 콜레트를 선택하십시오.

모든 콜레트에는 소형(S), 중형(M) 및 대형(L) 직경 설정을 갖춘 사전 조절 높이가 있습니다. 사전 조절 높이를 적절한 직경 범위로 설정하십시오.

모델 REF	색상 줄	규격	핸드피스 유형	와이어/핀 직경		
				(S)	(M)	(L)
8203-026-000		길이: 112.2 mm, 높이: 155.4 mm, 직경: 27.4 mm, 중량: 203.0 g	단일 및 이중 트리거	0.7 ~ 1.4 mm	1.1 ~ 1.6 mm	1.6 ~ 2.0 mm
8203-036-000		길이: 112.2 mm, 높이: 155.4 mm, 직경: 27.4 mm, 중량: 203.0 g	단일 트리거			
8203-126-000		길이: 112.2 mm, 높이: 155.4 mm, 직경: 27.4 mm, 중량: 203.0 g	단일 및 이중 트리거	2.0 ~ 2.4 mm	2.4 ~ 3.0 mm	2.8 ~ 3.2 mm
8203-136-000		길이: 112.2 mm, 높이: 155.4 mm, 직경: 27.4 mm, 중량: 203.0 g	단일 트리거			
8203-226-000		길이: 112.2 mm, 높이: 155.4 mm, 직경: 27.4 mm, 중량: 203.0 g	단일 및 이중 트리거	3.0 ~ 3.4 mm	3.4 ~ 3.8 mm	3.8 ~ 4.2 mm
8203-236-000		길이: 112.2 mm, 높이: 155.4 mm, 직경: 27.4 mm, 중량: 203.0 g	단일 트리거			

지침

와이어 또는 핀 삽입

1. 사전 조절 놉을 당긴 후 돌려서 적절한 와이어나 핀 직경 범위에 맞는 기호에 맞추십시오. 정렬 후에 놉이 되돌아간 후 제자리에 고정되는지 확인하십시오.

참고: 사전 조절 놉을 돌리기가 어려운 경우, 클램핑 레버를 약간 움직이면 도움이 됩니다.

2. 와이어나 핀의 원하는 길이가 노우즈로부터 연장될 때까지 콜레트의 노우즈 안으로 또는 핸드피스의 뒤를 통해 와이어나 핀을 삽입하십시오. 클램핑 레버를 조이기 전에, 콜레트가 와이어나 핀을 고정할 수 있을 정도로 충분히 깊이 와이어나 핀이 삽입되었는지 확인하십시오.
3. 핸드피스의 이동 칼라를 드릴 모드 위치로 돌리십시오.
4. 핸드피스의 기능 스위치를 정방향 모드 위치로 미십시오.
5. 클램핑 레버를 조여서 와이어나 핀을 잡으십시오.
6. 와이어나 핀을 뼈대에 대고, 핸드피스의 트리거를 눌러 와이어나 핀이 뼈 속으로 들어가도록 하십시오.
7. 필요한 경우, 추가적인 와이어나 핀 길이를 얻으려면 다음 절차를 수행하십시오.
 - 7.1. 클램핑 레버를 푸십시오.

- 7.2. 핸드피스를 뒤로 잡아당겨 와이어나 핀 길이가 더 길어지도록 하십시오.
- 7.3. 클램핑 레버를 조이십시오.
- 7.4. 핸드피스의 트리거를 누르십시오.

와이어 또는 핀 제거

1. 와이어나 핀의 삽입되지 않은 쪽 말단 위로 콜레트의 노우즈를 놓은 후 가능한 한 깊이 콜레트를 삽입하십시오.
2. 클램핑 레버를 조여서 와이어나 핀을 잡으십시오.
3. 핸드피스의 트리거를 누른 후 뼈에서 핸드피스 그리고 와이어나 핀을 빼내십시오.

참고: 나사형 핀을 빼내려면, 핸드피스 기능 스위치를 역방향 모드 위치에 놓고, 클램핑 레버를 조여서 핀을 잡은 후 핸드피스의 트리거를 누르십시오. (이중 트리거 핸드피스의 경우, 역방향 트리거를 누르십시오.)

문제 해결

핸드피스와 함께 제공된 사용 설명서를 참고하십시오.

관리 지침

처리 지침 및 폐기/재활용 정보는 핸드피스와 함께 제공된 관리 지침 설명서를 참고하십시오.



Stryker Instruments

1941 Stryker Way
Portage, Michigan
(USA) 49002
1-269-323-7700
1-800-253-3210

stryker[®]